

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

25 Ιουλίου 2018 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | Αρ. Φύλλου **136**

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθμ. Φ. 0544/Μ.6405-Μ.6761/ΑΣ 54518

Έγκριση των Πρωτοκόλλων της 7ης και 8ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΨΗΦΙΑΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ, ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ - ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ – ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗΣ - ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ - ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ - ΥΠΟΔΟΜΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ - ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ ΚΑΙ ΝΗΣΙΩΤΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ – ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ - ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ**

Έχοντας υπόψη:

1- Τις διατάξεις της Συμφωνίας της Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αιγύπτου, η οποία υπογράφηκε στο Κάιρο, στις 24 Φεβρουαρίου 1986 και κυρώθηκε με τον ν. 1715/1987, που δημοσιεύθηκε στο αριθμ. 117 Φύλλο του τ.Α' της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, της 8ης Ιουλίου 1987.

2- Το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου, σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 8 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3- Τις διατάξεις του άρθρου 90 της Κώδικα της Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά όργανα (π.δ. 63 ΦΕΚ 98/Α΄/22.4.2005).

4- Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων των υπό έγκριση Πρωτοκόλλων δεν προκαλούνται δαπάνες σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού.

5- Το περιεχόμενο των υπό έγκριση Πρωτοκόλλων, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχουν και στο σύνολό τους τα Πρωτόκολλα της 7ης και 8ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής Τεχνικής και Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, που υπογράφηκαν στην Αθήνα, στις, 23 Νοεμβρίου 2010 και στο Κάιρο, στις 4 Δεκεμβρίου 2014, αντίστοιχα, το κείμενο των οποίον σε πρωτότυπα στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

PROTOCOL OF THE 7th SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

The 7th Session of the Hellenic-Egyptian Joint Committee was held in Athens on 22 and 23 November 2010, in accordance with the provisions (Article 8) of the Agreement on Economic and Technical Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt (Cairo, February 26th 1986).

The Hellenic Delegation was headed by H.E. Mr. Spyros Kouvelis, Deputy Minister of Foreign Affairs.

The Egyptian Delegation was headed by H.E. Mr. Mostafa Eissa, Undersecretary of State for Cooperation with Western European Countries and the European Union (Ministry of International Cooperation).

The members of the two Delegations are listed respectively in Annexes I and II to this Protocol.

The two Sides acknowledged the progress made since the 6th Session, held in Cairo on 18 and 19 June 2006, and agreed on the need to further promote the existing bilateral economic and trade relations.

Both Sides appreciated the high level contacts which have taken place since 2006. These visits confirmed their strong will to develop stronger economic and commercial ties and to improve investment and trade relations between the two countries.

Agreements and Protocols, which were recently signed or ratified between the two countries, have also contributed to this end.

The recent high-level contacts and the bilateral legal and institutional framework presently in effect are also attached herewith, respectively, in Annexes IV and V to this protocol.

In their opening statements, the Heads of both Delegations referred to the historical and trade ties and bonds existing between the two countries and reviewed economic developments in the two countries.

The Heads of both Delegations approved the Agenda, attached hereto as Annex III to this Protocol.

The discussions took place in a friendly and warm atmosphere inspired by the excellent relations that exist traditionally between the two countries.

Both Sides expressed their willingness to deepen the existing level of economic cooperation, while issues of mutual interest were discussed during the meetings with a view to intensifying and extending the already established bilateral cooperation.

The results of the deliberations of the 7th Session of the Joint Ministerial Hellenic-Egyptian Committee are summarized as follows:

1. ECONOMIC COOPERATION AND TRADE RELATIONS

a. Overall review of economic cooperation and trade relations

The two Sides emphasised the importance they attach to their traditionally good relations in economic cooperation and bilateral trade, and reaffirmed their commitment to further advance and expand them.

The volume of trade between the two countries has been steadily increasing during the last years. The two Sides noted, however, that there exists considerable scope for developing bilateral trade flows further.

The two Sides welcomed the efforts made by both business communities to reconstitute the Greek-Egyptian Business Council and expressed their belief that the aforementioned Business Council will strongly contribute to the exchange of information and the development of the sectors of trade, investment, know-how and joint ventures in both countries, including targeting neighbouring countries.

In this respect the two Sides look forward to a special event that could be organized in Athens, before the end of the current year, to celebrate the above mentioned reconstitution. During this event businessmen from both countries will also have the opportunity to hold bilateral meetings in order to explore the potential for further future cooperation.

b. Bilateral trade-related issues

Both Sides agreed to encourage their business communities to engage in international trade fairs and exhibitions, trade missions, and other trade promotion activities, with the aim of forming mutually beneficial partnerships.

Both Sides invited each other to:

Take part with an Official State Participation in the international Trade Fairs held in both countries, namely the Thessaloniki International Fair organized by Helexpo every September in Thessaloniki, and Cairo International Fair organized by G.O.I.E.F yearly in March.

The two Sides agreed to explore ways to facilitate the bilateral trade flows, taking into account the EU-Egypt Association Agreement, and relevant EU legislation where applicable.

The Hellenic Side raised the following issues, related to bilateral trade:

With reference to Egyptian import requirements for canned peaches, the Hellenic Side expressed the wish that the competent Egyptian authorities review the relevant regulations to allow the unhindered trade in those products.

The Hellenic Side mentioned that "Kalamata olives" and "Feta cheese" are products with Protection of Origin Denomination status, according to EU regulations. The Hellenic Side requested that the Egyptian Side make the necessary efforts to ensure that this status is adequately guaranteed, in terms of labelling, in Egypt.

The Hellenic Side requested that, in conformity with the relevant provisions of the EU-Egypt Association Agreement, the Egyptian Side simplify customs requirements, and in particular those concerning the EUR1 certificate of origin.

The Egyptian Side requested providing all available facilitations related to Greek ports for receiving the Egyptian exports of potatoes.

Both Sides agreed that prompt and precise replies to mutual administrative assistance requests in customs matters – formulated either in the framework of the existing bilateral agreement or in the framework of the respective Protocol 5 between the European Union and the Arab Republic of Egypt – shall contribute to an upgrading of the actual level of customs cooperation between the two countries.

c. Bilateral legal framework

The Agreement and the Memoranda mentioned in Annex V entered into force with the completion of the ratification process by the Hellenic Side.

The two Sides expressed their satisfaction for the signing of the following Memoranda:

Memorandum of Understanding between the Association of Greek Contracting Companies (SATE) and the Egyptian Federation for Building and Construction (EFCBC).

Memorandum of Understanding between the Greek National Research Foundation (NAGREF) and the Egyptian Agricultural Research Center (ARC).

Memorandum of Understanding on Scientific Cooperation and Policy Support regarding "Geoinformation technologies for agricultural and environmental management in the Mediterranean area".

The two Sides also expressed their satisfaction for the agreement reached on the following Memoranda to be finalized and signed at a later stage:

Memorandum of Understanding between Invest in Greece Agency S.A. and the Egyptian General Authority for Investment and Free Zones.

Memorandum of Understanding between Piraeus Port Authority and Alexandria Port Authority.

2. DEVELOPMENT ASSISTANCE COOPERATION

In the field of international development cooperation, the Arab Republic of Egypt, during the last years, has been listed among the top ten priority countries, recipients of Greek Development Assistance.

For the period 2006-2009, the Hellenic Republic allocated a total of € 26.78 million to the benefit of the Arab Republic of Egypt, financing projects mainly in the fields of education, culture and the social/economic sector.

Furthermore, the Hellenic Republic, as leader-country of the Mediterranean Component of the EU Water Initiative (MED EUWI) since 2003, assists Egypt in setting national priorities related to water-resources management in Egypt, in the framework of the Millennium Development goals.

Both Sides expressed their satisfaction for the results of the development assistance cooperation so far and they agreed to examine ways for continuing their bilateral cooperation in this field.

3. TWINNING PROJECTS

Taking into account the positive achievements of the twinning projects in Egypt, both Sides agreed to study the possibility to implement twinning programs with the Arab Republic of Egypt. In this respect, the Hellenic Side

recalled its expertise in scheduling and carrying out twinning projects, as well as its knowledge and interest in the area of administrative capacity building.

4. ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

I. AGRICULTURAL & SCIENTIFIC COOPERATION

(a) As a result of the MoU on Scientific Cooperation in the fields of using remote sensing and space technologies for crop monitoring and management in Mediterranean area between the Mediterranean Agronomic Institute of Chania (MAICh), in Greece and the National Authority for Remote Sensing and Space Sciences (NARSS), and the Arid Lands Agricultural Services and Research Center (ALARC) of the Ain Shams University, in Egypt, the following actions should be noted:

With reference to the GI@MED project «Electronic organization of agricultural colleges with geoinformation technologies for the promotion of consistent strategies in the management of rural areas, water resources and the environment in the Southeast Mediterranean» [www.gi-eastmed.net], both Sides expressed their satisfaction at the results achieved especially on the areas of capacity building, equipment installation and networking.

The following could be examined in order to further exploit and promote the invested funds, time, and effort:

1. Implementation of studies to support decision makers in matters of water resources management, land reclamation, update of agricultural practices with the incorporation of latest geoinformation technologies, and tackle any subject that requires handling of geospatial information in the agricultural and/ or environmental sector important for the state.
2. Conservation and enrichment of the spectral database of plant societies and other surface objects common for SE Mediterranean, and exchange knowledge, data, and experience with European and World-wide relevant databases.
3. Update and extend the active MoU incorporating additional governmental organizations from Egypt that are of strategic importance for the promotion of latest technologies in the agricultural sector and our mutual interests, like the Agricultural Research Center, which is already actively supporting the project.

Both Sides agreed to extend the duration of the project signed in 2006 between the MAICH and the Egyptian Remote Sensing Authority for another six months.

(b) As a result of the decisions taken during the 6th session of the Joint Inter-Ministerial Committee, three projects were realized in Egypt by the National Institute of Agricultural Research (NAGREF):

- «Development and validation of an irrigation scheduling tool for olives to improve water use efficiency at farm level».
- «Effect of salinity stress on olive (*Olea europaea L.*) plantlets in hydroponic cultivation and alleviation techniques».
- «Destruction of obsolete pesticide stock by electrolytic oxidation».

NAGREF is ready to further collaborate with relevant institutions of Egypt in the following sectors:

- Environmental management (protection and management of soil and water resources, waste management, renewable energy resources, biodiversity, etc).
- Production methods for certified safe and healthy products of plant and animal origin.
- Fisheries.
- Animal Health and zoonoses.
- Rural economy and development

Both Sides welcome the signing of the Memorandum of Understanding between the National Agricultural Research Foundation (NAGREF) of the Hellenic Republic and the Agricultural Research Center (ARC) of the Arab Republic of Egypt, which aims at the further collaboration between specialised institutions in the field of agricultural research.

II. ENERGY

a. Electricity & Renewable Energy Resources

Both Sides expressed their willingness to support projects that concern the electrical interconnection between the Hellenic Republic and the Arab Republic of Egypt and especially those which make use of energy produced from renewable energy sources in Egypt.

Both Sides expressed their satisfaction with the steps taken in the area of electricity interconnection between the Hellenic Republic and the Arab Republic of Egypt.

Both Sides agreed to activate the Memorandum of Understanding between the Hellenic Center for Renewable Energy Sources (CRES) and the Egyptian New and Renewable Energy Authority (NREA), signed during the 6th meeting of the Egyptian - Greek Joint Inter-Ministerial Committee for Economic and Technical Cooperation held on 18-20 June, 2006 that included

the cooperation in the area of energy efficiency and renewable energy (thermal solar energy – photovoltaic energy – wind energy).

The two Sides will exchange experience, information and arrange workshops and seminars in the fields of:

- The electrical research and studies for generation, transmission and distribution.
- The integration of the regional electricity markets (physical and institutional).
- The cooperation of transmission system operators to further promote international electrical interconnection networks.
- Environmental issues.
- Onshore wind energy resource assessment, wind farm design and performance evaluation, wind energy technology development.
- Solar energy, specially the use of the PV units in lighting and water pumping for isolated areas.
- Energy conservation in building, especially Thermal Insulation Techniques in addition to heating and cooling using solar energy.

The two Sides will work closely in capacity building programs and in encouraging Hellenic companies to invest in electrical equipment manufacturing.

Both Sides expressed their willingness to encourage their companies and agencies to cooperate in the field of energy. In this respect, the Hellenic Side expressed its interest in ongoing or future projects in Egypt concerning renewable energy sources, taking advantage of its know-how in the fields of solar thermal power, photovoltaic systems, bio-fuels, wind power and geothermal power. The Egyptian Side welcomed the Hellenic interest in this regard which should be achieved through national tendering processes.

Both Sides agreed to work together with the objective of concluding an MoU on cooperation in the field of electricity and Renewable Energy Sources. In this respect, the Hellenic Side presented a draft MoU to the Egyptian Side which the latter has promised to study, examine and respond accordingly as soon as possible.

b. Oil & Natural Gas

The two Sides agreed to promote their bilateral collaboration in the field of energy and in particular in natural gas.

The Hellenic Side recorded its interest in making use of natural gas including CNG, from or through Egypt, in order to supply power-generating plants in Greece.

The Egyptian Side welcomed the Hellenic Interest, and in this regard expressed its desire for an acceleration of progress in this matter, including potential projects in Crete.

Both Sides expressed their willingness to enhance bilateral cooperation in the oil and gas industries by means of:

- Cooperation in the field of oil and gas exploration and exploitation through the participation of Greek companies in the annual bid rounds announced by the Egyptian General Petroleum Corporation, the Egyptian Natural Gas Holding Company and Ganoub el Wadi Petroleum Holding Company.
- Studying the possibility to form joint venture companies to cooperate in the field of executing petroleum projects and maintaining petroleum facilities.
- Cooperation in the field of manufacturing the equipment and materials required for petroleum projects.
- Cooperation in the field of utilizing natural gas as a source of energy for housing, industrial zones and vehicles.
- Cooperation in executing projects in the field of mineral resources exploration and exploitation.
- Exchange of information and experience through the participation in conferences and seminars mutually organized in both countries.

c. Energy & Climate Change

Both Sides stressed that addressing climate change through the promotion of renewable energy sources and energy efficiency measures constitute a high priority.

III. TRANSPORT

a. Road Transport

The Hellenic Side expressed its interest that the bilateral Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods submitted to the Egyptian Side for consideration be concluded at the earliest convenience.

The Egyptian Side acknowledged the Hellenic view and stated that this Agreement will be given due consideration and a response will be given at its earliest convenience.

b. Maritime Transport

Both Sides underlined their willingness towards:

- The promotion of their relations in the shipping sector on the basis of the Agreement on Shipping and Maritime Transport signed in 1981.
- The encouragement of shipping companies to operate regular shipping services connecting the two countries.
- The promotion of cooperation in the port sector and the possible establishment of regular connection between Greek and Egyptian ports based upon stable, frequent and viable transport flows of goods and passengers.

The Hellenic Side also stressed the importance of applying the principles of free and fair competition in international shipping, as well as the importance of facilitating the seafarers and protecting the seafaring profession.

The Egyptian Side expressed its agreement on these two principles provided that they are in compliance with International conventions and national legislations, in both countries. Additionally, the Egyptian Side stressed the importance of studying the possibility of updating the 1981 Agreement.

On the above matters, the two Sides expressed their mutual desire for reaching a common understanding through bilateral consultations.

The Piraeus Port Authority SA, as well as the Alexandroupolis Port Authority SA, expressed their willingness to sign Memoranda of Understanding aiming at promoting cooperation between them and the Alexandria Port Authority. For this purpose, the two Sides agreed to make the necessary arrangements in order to conclude the Memoranda.

c. Air Transport

The two Sides took note of the existing bilateral relations in the field of air transport and expressed their desire for further development of the aviation ties between the two countries.

The Hellenic Side expressed the necessity that the effort which started in 2007 to update the existing Bilateral Air Services Agreement be continued so that a new Agreement can be signed soon. Therefore both Sides agreed to arrange a meeting of experts in order to finalise the Agreement on the second half of 2011.

Within the framework of the common participation of Hellenic Civil Aviation Authority (CAA) and Egyptian NANSC in the Definition Phase of Blue Med FAB and the subsequent cooperation of the two agencies in operational matters regarding Air Traffic Management, it was agreed, following a request by the Egyptian side, that ATHINA/MAKEDONIA Area Control Centres (ACC), could organise and provide training seminars, referring to Air Traffic

Flow Management (ATFM) issues, to selected NANSC Air Traffic Controllers, using the premises and facilities of ATH/MAK ACC.

The Athens International Airport SA (AIA) expressed its interest to cooperate with Egyptian airports with the view to providing management and consulting services.

Discussions could be initiated between the Egyptian Ministry of Civil Aviation and the Egyptian Holding Company for Airport and Air Navigation responsible for airport development, and AIA, on ways in which both parties could cooperate. The Athens International Airport SA expressed its willingness to undertake all necessary actions in support of this initiative, aiming at a long-lasting presence in Egypt.

IV. ENVIRONMENT

Following the Protocol of the 6th Session of the Joint Inter –Ministerial Committee on Economic and Technical Cooperation between the Arab Republic of Egypt and the Hellenic Republic signed in Cairo in June 2006, the two Sides welcomed their continued cooperation in the context of the Mediterranean Component of the EU Water Initiative (MED EUWI) led by Greece since its launching in 2003.

The two Sides declared themselves committed to continue their fruitful cooperation in the context of the UNEP/MAP and MCSD, in particular for the implementation of the MSSD (2005). Special emphasis on bilateral cooperation is given in the «Union for the Mediterranean» context and the activities undertaken within its Environment pillar.

Finally, both Sides expressed a commitment to reinforce their co-operation in the context of the «Mediterranean Climate Change Initiative» launched on 22 October 2010 in Athens, aiming inter alia at a successful COP16 outcome capturing Mediterranean interests and particularities.

The Egyptian Side presented the following proposals for cooperation in the area of environment:

- **Nature conservation sector:**
  - Exchanging experience and field visits between the specialists in the fields of biodiversity and protected areas and for implementing multilateral environmental agreements and conventions such as Biodiversity, RAMSAR, Mediterranean Action Plan (MAP)- preservation of immigrating animals.
  - Invasion species and their effect on the Biodiversity.
  - Biological Safety.
  - Protecting marine mammals in the Mediterranean Sea

- **Coastal and Marine Zones sector:**
  - o Developing guidelines for coastal tourism management and fisheries in the context of integrated coast zone management.
- **Climate Change Sector:**
  - o Implementing projects that aim at reduction of air pollution and emissions
  - o Exerted efforts n the field of adaptation activities to climate change especially n the Agricultural sector.
  - o Monitoring and adaptation of the rise of sea water level.

The Hellenic Side welcomed the proposals indicating that it will study them and respond in due time.

Potable and Waste Water Management

The two Sides desiring to promote and strengthen cooperation with regard to water and waste management, agreed to explore ways of co-operation.

In this context, the Athens Water Supply and Sewerage Company (EYDAP SA), and the Egyptian Holding Company for Water and Waste Water have expressed interest in developing cooperation in the following fields:

1. Design, operation and maintenance of potable water and waste-water treatment plants.
2. Management of the potable water distribution network. Leakage control.
3. Water and waste-water networks and systems management, customer services, etc
4. Desalination plants
5. Recycling and re-use of treated sewage
6. Exchange expertise and information in the field of environmental protection, with regard to water supply, sanitation and water-resource management.

V. BILATERAL INVESTMENT COOPERATION

Both Sides acknowledged the importance of enhancing mutual investments between them by strengthening investment relations, exchanging experiences and information between Investment Promotion Agencies in both countries, and promoting investment opportunities in the sectors in which both countries have competitive advantages.

Both Sides also recognized the great potential for establishing joint ventures in various fields, where both countries have competitive advantages including, among others, infrastructure, renewable energy, food processing industries, retail trade, shipping, ports, construction materials etc.

In this regard, the two organizations agreed to organize mutual visits of business delegations in the two countries, in order to explore investment opportunities in Egypt and Greece respectively, coupled with Business-to-Business meetings (B2B).

The two Investment Promotion Agencies discussed the content of a proposed MoU on the promotion of bilateral direct investments, aiming to enhance and facilitate the exchange of information, strengthen business relations, and develop reciprocal cooperation between the two parties.

Both sides agreed on the following:

- Encourage mutual investments in their respective countries through organizing seminars and workshops to present the developments that take place in both countries and the investment climate and other incentives which their governments offer to investors.
- Exchange data and information concerning investment opportunities. In this regard, both sides highlighted the importance of joint investments that can offer additional cooperation opportunities for both sides.

Both Sides agreed on the importance of addressing problems that some investors may face in either country.

The Hellenic Side underlined investment opportunities in Greece in the sectors of:

- Tourism
- ICT
- Energy and Renewable Energy Sources
- Food & Beverages
- Opportunities arising from the privatization program concerning state enterprises, public property and real estate.

The Egyptian side underlined investment opportunities in Egypt in the sectors of:

- Petrochemicals
- ICT
- Agribusiness
- Tourism
- Renewable energy
- Infrastructure
- Textiles
- Retail trade
- Health Care

The two Sides agreed on a final draft version of the proposed MoU to be finalized and signed in the near future.

VI. SERVICES

a. Banking

Both Sides expressed their satisfaction for the fruitful co-operation in the Banking sector, noting the importance of the presence of major Hellenic Banks in Egypt.

The two Sides underlined the participation of the Bank of Greece in the joint EU-ECB programme for the provision of technical assistance, in the field of banking supervision, to the Central Bank of Egypt. The major task of the current programme is the implementation of the new Basel Treaty in the local context and the enhancement of regulatory practices.

In this context, the Bank of Greece deems appropriate to sign a Memorandum of Understanding with the Central Bank of Egypt, in order to further improve the existing cooperation, especially in the field of banking supervision of cross-border Hellenic groups.

b. Tourism

Both Sides expressed their satisfaction about the progress achieved so far in their bilateral cooperation in the field of tourism and expressed their intentions to further promote it. To this end, they agreed to encourage the cooperation between their travel agencies in order to increase the tourist traffic between the two countries, to facilitate investments and joint ventures in their respective tourism sectors as well as to promote cultural and religious tourism. They also underlined the importance of continuing their cooperation in the field of tourism education and training.

Moreover, the Greek National Tourism Organization (GNTO) has proposed specific forms of cooperation with the Egyptian Tourism Authority in the following areas:

- Vocational training and retraining for Egyptian senior management personnel of the private sector in tourism professions, provided by GNTO.
- Training of Greek scuba divers provided by Egyptian diver training organizations/companies in the Red Sea (e.g Dahab, Sharm el-Sheikh, Hurghada).

- Joint elaboration and promotion of tourist packages of cultural and religious tourism from third countries, combining visits to both Greece and Egypt entitled: "A long journey through the two most ancient civilizations of the Mediterranean".
- A special Greek mission to Egypt composed of delegates from GNTO and the Hellenic Foreign Trade Board for the launch of a culinary fair to be held during the years 2011 and 2012 with a view to promoting culinary tourism.

The Egyptian Side proposed to cooperate in the following areas:

- Encourage the exchange of information and experts in the field of tourist investment at the new tourist development areas in addition to displaying the facilities and incentives offered to investors in both countries.
- Encourage organizing training courses for Egyptian personnel in the field of tourism and hotel to take advantage of the Greek experience in this field.
- Exchange information and experience in the field of establishing marinas in order to encourage yachting tourism and to take advantage of the Greek experience in this field.
- Exchange tourism information, publicity materials and statistics in both countries.

c. ICT and Telecommunications

The Ministry of Communications and Information Technology in Egypt welcomed pursuing cooperation with the Ministry of Infrastructure, Transport and Networks of the Hellenic Republic (former Ministry of Transport & Communications) in light of the Memorandum of Understanding signed by both parties on 31 October 2006.

In addition, both parties encourage the on-going discussions for cooperation between Telecom Egypt and OTE – Globe in regards to TE – North Marine Cable. Both parties will consider the developments in the ICT sector in both countries and the relevant ICT strategies and areas of interest (as per the attached list in the Annex VI).

The two Sides aiming at facilitating undertakings in the field of telecommunications, which are established in any of both countries, decided to permit these undertakings to provide telecommunications services according to the legislation of each country.

The two Sides agreed also to permit undertakings in the field of Post to provide postal services of urgent delivery (express mail).

VII. INDUSTRY

The two Sides agreed upon the need for further enhancement of industrial cooperation. Furthermore, both Sides agreed to examine the possibility of supporting twinning programmes among industrial zones and technological parks in both countries.

Both Sides noted their intention to activate without delay the Memorandum of Understanding, signed on June 18, 2006 between the Hellenic Organization for Standardization and the Egyptian Organization for Standardization and Quality (EOS), which envisages enhanced collaboration in the field of standardization and conformity assessment.

In particular, the Hellenic Organization for Standardization proposes to undertake the following initiatives:

- A study of the compatibility of the Egyptian Standardization System with the European Standardization System.
- A study of the labeling with the CE marking of Egyptian products exported to Europe.

Both Sides will endeavour to find financial resources in order to cover the expenses of the above-mentioned projects.

Construction

Both Sides noted the importance of collaboration in the field of building and construction, and in this regard welcomed the signing of the Memorandum of Understanding between the Association of Greek Contracting Companies (SATE) and the Egyptian Federation for Building and Construction (EFCBC). To this end, they expressed their confidence that this framework will enhance further the collaboration in the field of construction.

VIII. CULTURAL AND EDUCATIONAL COOPERATION

The two Sides underlined the powerful and long-standing historical and friendly relations between the two countries and reiterated their willingness to continue and to further enhance the cultivation of the rich and fruitful cooperation through cultural organizations that develop programmes of

mutual interest (Library of Alexandria, Hellenic Foundation of Culture, and Cultural Centres).

Both Sides agreed to further promote Hellenic-Egyptian cultural cooperation in the field of contemporary culture, as well as in the field of cultural heritage.

General Provision

Both Sides have agreed that the 8th Session of the Joint Inter-Ministerial Committee on Economic and Technical Cooperation between the Arab Republic of Egypt and the Hellenic Republic will be held in Cairo, at a date that will be agreed upon through diplomatic channels.

The two Sides agreed to establish a mechanism for following-up the implementation of agreed upon protocols and Memoranda resulting from the work of the Greek-Egyptian Joint Inter-Ministerial Committee on Economic and Technical Cooperation. In this regard, the Egyptian and the Hellenic Sides will designate focal points in the Ministry of International Cooperation and the Ministry of Foreign Affairs, respectively.

Done in Athens on 23rd November 2010, in two original copies, in English, the two texts being equally authentic.

For
the Government
of the Hellenic Republic

H.E. Mr. Spyros Kouvelis,
Deputy Minister for Foreign Affairs

For
the Government
of the Arab Republic of Egypt

H.E Mr. Mostafa Eissa
Undersecretary of State for
Cooperation with Western European
Countries and the European Union

ANNEX I

7th SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN

THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

Athens, November 22-23, 2010

THE HELLENIC DELEGATION

H.E. Mr Spyros Kouvelis	*Head of the Hellenic Delegation, Deputy Minister for Foreign Affairs*

Ministry of Foreign Affairs

Mr. Constantine PAPADOPOULOS	Secretary-General for International Economic Relations & Development Cooperation
Mr. Eleftherios PROIOS	Minister Plenipotentiary A΄ General Director – General Directorate of International Economic Relations & Director - Directorate of Bilateral Economic Relations with Neighboring and Mediterranean Countries
Ms. Maria THEOFILI	Minister Plenipotentiary A΄, - Director of the Diplomatic Office of the Deputy Minister of Foreign Affairs
Ms. Betty LARDA	First Counsellor for Economic and Commercial Affairs – Directorate of Bilateral Economic Relations with Neighbouring and Mediterranean Countries
Mr. Pantelis GASIOS	First Counsellor for Economic and Commercial Affairs Diplomatic Office of the Deputy Minister of Foreign Affairs
Mr. Anastasios MEMMOS	First Secretary for Economic and Commercial Affairs – Directorate of Bilateral Economic Relations with Neighbouring and Mediterranean Countries
Mr. Michail RETALIS	Expert Counsellor B' Hellenic Aid

Ministry of Finance

Mr. George KOUNADIS	Director of International Economic Relations

Ministry of Regional Development & Competitiveness

Mrs. Olga NIKOLOPOULOU	Officer General Secretariat for Industry International Industrial Relations Department

Mrs. Vasiliki KATSIKA	Desk Officer

Ministry of Maritime Affairs, Islands & Fisheries

Lieutenant H.C.G. Dimitra PATSOURI	Directorate of Shipping Policy & Development – Unit 1
Dr. Charalambos PLATIAS	Directorate of Port Policy

Ministry of Environment Energy & Climate Change

Mrs. E. LOVERDOU	Senior Counselor Minister's Cabinet
Mr. Ch. PIPPOS	Director of Public Relations & International Activities

Ministry of Citizen Protection

Mr. Dimitrios PAGIDAS	General Secretariat for Civil Protection International Relations Department

Ministry of Infrastructure, Transport & Networks

Mr. Fanis ANAGNOSTOPOULOS	Telecommunications Engineer Directorate General of Communications Administration of Telecommunication & Post Services
Mrs. Martha PETRAKI	Directorate of Telecommunications and Postal Services
Mrs. Argiro NEAMONITAKI	Expert in Freight Transport Directorate of Freight Transport

Hellenic Civil Aviation Authority

Mrs. Fotoula PAPADIMITROPOULOU	Director Air Transport & International Agreements Division
Mrs. Dimitra TANISKIDOU	Head Air Traffic Management Section
Mrs. Akrivoula VLACHOU	Acting Head Bilateral Air Agreements Section

Ministry of Agricultural Development & Food

Mr. George TSAMIS	Directorate for Agricultural Policy Department of International Affairs

Ministry of Culture & Tourism

Ms. Maria ECONOMOU	Senior Officer Directorate of International Relations General Secretariat of Tourism

Bank of Greece

Mr. Charalambos VOGIATZIS	Department for the Supervision of Credit & Financial Institutions

Export Credit Insurance Organization

Mrs. Katerina MANSOURI	Head of Medium-long Term Underwriting & Special Contracts

National Agricultural Research Foundation

Mrs. Konstantina TSAGARI	Director of Planning, Coordination, Evaluation & Application of Research

Manpower Employment Organization

Mr. Elias KOLIOPOULOS	Head of Employment Department

EYDAP

Mr. Lysandros SPILIOPOULOS	Development Director

Arab-Hellenic Chamber of Commerce & Development

Mr. Christos KONTOVEROS	Member of the Executive Committee & BoD

Technical Chamber of Greece (TEE)

Mr. George ILIOPOULOS	Second Vice-President of TEE General Assembly
Nikolaos VAGIONAKIS	President of the BoD C&M Engineering S.A.

Invest in Greece S.A.

Dr. Paraskevi BOUFOUNOU	President
Mrs. Hilda ALISANDRATOU	Investment Officer

Public Gas Corporation of Greece

Mr. Nikolaos SARGIANOS	Director Gas Supply – Gas Supply Contracts

Athens International Airport S.A.

Mr. George KALLIMASSIAS	Director Corporate Planning
Mr. Spiros T. LOUNTZIS	Head External Business Development

Piraeus Port Authority

Mr. Stavros HATZAKOS	Director Administration Directorate

Mediterranean Agronomic Institute of Chania (MAICh)

Mr. Alkinoos NIKOLAIDIS	Director
Dr. Ioannis MANAKOS	Research & Studies Coordinator Geoinformation in Environmental Management

National Institute of Agricultural Research (NAGREF)

Mrs. Konstantina TSOGANI	Director
Mrs. Christina PAPANIKOLAOU	Department of International Relations

OTE GLOBE

Mr. Stavros MILIONIS	Manager of Public Sector & EU Funds
Mr. Dimitrios BOTSIS	Senior Manager

Greek-Egyptian Friendship League

Mr. George FLORENTIS	General Secretary

Greek-Egyptian for Bricks & Tiles S.A.

Mr. Petros AVGOUSTIDIS	General Manager

ANNEX II

7th SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN

THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

Athens, November 22-23, 2010

THE EGYPTIAN DELEGATION

Ministry of International Cooperation

1. H.E. Mr. Mostafa Abdou Mohamed Eissa	Head of the Egyptian Delegation Undersecretary of state for Cooperation with Western European Countries and EU	
2. Mrs. Taheya Mohamed Kottb	Director General for Cooperation with Western European countries	
3. Ms. Dina Talaat	Economic Researcher in charge of cooperation with Western European Countries	

The General Authority for Investment and Free Zones (GAFI)

6. Mrs. Thoraya Elsayeh	Director General for the Central department of International Cooperation	
7. Ms. Eman Ahmed Said	Country Officer –European Countries Promotion Department	

The Egyptian Company for Telecommunication (Telecom Egypt)

8. Eng. Mohamed Saro	Director, International Customers & Networks	

Ministry of Petroleum

9. **Mrs. Amira El Mazni**	Vice Chairman for Field Development & Liquefaction Projects – Projects & Planning, EGAS

EGYPTIAN DELEGATION FROM THE EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT IN ATHENS

1. **H.E. Ambassador Mr. Tarek Adel**	Ambassador of the Arab Republic of Egypt in Athens
2. **Mr. Anwar El Sahragty**	Minister Plenipotentiary Head of the Commercial office of the Embassy of Egypt in Athens
3. **Mr. Hani Dimitry Yassa**	Second Secretary of the Embassy of the Arab Republic of Egypt in Athens
4. **Ms. Maha Zakaria Abdallah**	Second Secretary of the Commercial Office of the Embassy of Egypt in Athens

Annex III

AGENDA OF THE
7TH SESSION OF THE JOINT MINISTERIAL COMMITTEE ON
ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN
THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

Athens, November 22-23, 2010

PRESENTATION OF DELEGATIONS

ADOPTION OF THE AGENDA

GENERAL PROVISIONS

ANNEXES

Annex IV
Recent high level bilateral contacts

Visits of Greek High-Level Officials to Egypt

October 2010, Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. D. Droutsas

June 2010, President of the Hellenic Republic, H.E. K. Papoulias

March 2010, Secretary-General of the Ministry of Foreign Affairs, H.E. Ambassador I.-A. Zepos

December 2009, Chief of General Naval Staff, Admiral G. Karamanlikis

May 2009, former Vice-President of Parliament, Mrs. E. Papadimitriou

April 2009, former Minister of Development, H.E. Mr. K. Chatzidakis

March 2009, former Minister of Foreign Affairs, H.E. Mrs. D. Bakoyianni

April 2008, former Deputy Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. P. Doukas

February 2008, former Minister of the Interior, H.E. Mr. P. Pavlopoulos

June 2007, former Deputy Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. Th. Kassimis

June 2007, former Minister of Foreign Affairs, H.E. Mrs. D. Bakoyianni

June 2007, former Minister of National Education and Religious Affairs, H.E. Mrs. M. Giannakou

June 2007, former President of Parliament, Mrs. A. Benaki

May 2007, former Secretary-General of Ministry of Development, Mr. N. Stefanou

May 2007, former Deputy Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. E. Stylianidis (meeting of International Contact Group for Iraq at Sharm el Sheikh.

March 2007, former Minister of Transport and Communications, H.E. Mr. M. Liapis

January 2007, former Minister of Defence, H.E. Mr. E. Meimarakis

Visits of Egyptian High-Level Officials to Greece

September 2010, Deputy Minister of Trade and Industry, H.E. Mr. Mamdouh Moustafa

May 2010, President of the Arab Republic of Egypt, H.E. Hosny Mubarak

May 2010, Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. Ahmed Aboul Gheit

July 2009, Minister of Trade & Industry, H.E. Mr. Mohamed Rasheed

June 2009, Minister of Culture, H.E. Dr. Farouk Hosny

October 2008, Minister of Trade and Industry, H.E. Mr. Mohamed Rasheed

March 2008, President of the Egyptian Parliament, Dr. Fathy Sorour

November 2007, Minister of Trade and Industry, H.E. Mr. Mohamed Rasheed

June 2007, Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. Ahmed Aboul Gheit (Ministerial Meeting of the Mediterranean Forum in Rethimno)

June 2007, Minister of Investment, H.E. Mr. Mahmoud Mohieldin

December 2007, President of the Arab Republic of Egypt, H.E. Hosny Mubarak

Annex V
Recent Bilateral Legal and Institutional Framework

Ender into force after the completion of the ratification process by Hellenic Side:

- **Agreement for Mutual Assistance in Customs Matters**, signed Lune 19, 2006, by Law No.3641/2008, published in the Official Gazette No.23/14.02.2008.

- **Memorandum of Cooperation in the field of Gas and Oil**, signed on May 7th 2006, ratified by Law No.3478/2006, published in the Official Gazette No 151A/9.7.2006.

- **Memorandum of Understanding on the Cooperation in the Field of Tourism**, signed on May 30th 2005, ratified by Law No.3435/2006, published in the Official Gazette No.30A/14.2.2006

- **Memorandum of Understanding on the Post, Telecommunications and Information Technologies**, signed on October 31st 2006, ratified by Law No.3664/2008, published in the Official Gazette No.100A/2.6.2008.

Annex VI

MCIT priority areas of cooperation for the Year 2010-2011

1. Cyber Security

The objective of computer security includes protection of information and property from theft, corruption, or natural disaster, while allowing the information and property to remain accessible and productive to its intended users.

2. Cloud Computing

A new generation of computing that utilizes distant servers for data storage and management, allowing the device to use smaller and more efficient chips that consume less energy than standard computers.

3. Broadband / Wireless Technologies

Broadband is a type of data transmission in which a single medium (wire) can carry several channels at once. Cable TV, for example, uses broadband transmission. Broadband technology can transmit data, audio and video all at once over long distances.

Wireless communication is the transfer of information over a distance without the use of electrical conductors or wires.

4. Child Online Safety

Protecting children from harmful websites of molesters.

5. Innovation

6. Green Technology / Climate Change

Green Technology is the development and application of products, equipment and systems used to conserve the natural environment and resources, which minimize and reduces the negative impact of human activities.

Green Technology refers to products, equipment or systems which satisfy the following criteria: it minimizes the degradation of the environment; it has zero or low green house gas (GHG) emissions; it is safe for use and promotes healthy and improved environment for all forms of life; it conserves the use of energy and natural resources; and it promotes the use of renewable resources.

7. Media Convergence

Technological convergence is the tendency for different technological systems to evolve towards performing similar tasks.

Convergence can refer to previously separate technologies such as voice (and telephony features), data (and productivity applications) and video that now share resources and interact with each other, synergistically creating new efficiencies.

8. Transformation from Analog to Digital

9. Research and Development

10. Business Process Outsourcing (BPO) – Knowledge Process Outsourcing (KPO) – Off-shoring and Outsourcing

11. Network Neutrality

A neutral broadband network is one that is free of restrictions on content, sites or platforms on the kinds of equipment that may be attached and on the modes of communication allowed as well as one where communication is not unreasonably degraded by other communication streams.

12. Local Content

The idea in which each country will be able to have websites in its own national language.

13. Internet Exchange Points / Fiber Optics and Connectivity

Internet exchange point (IX or IXP) is a physical infrastructure through which internet services providers (ISP's) exchange internet traffic between their networks (autonomous systems). IXPs reduce the portion of on ISP's traffic which must be delivered via their upstream transit providers, thereby reducing the Average Per-Bit Delivery Cost of their service. Furthermore, the increased number of paths learned through the IXP improves routing efficiency and fault-tolerance.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 7ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Η 7η Σύνοδος της Ελληνο-Αιγυπτιακής Μικτής Επιτροπής έλαβε χώρα στην Αθήνα στις 22 και 23 Νοεμβρίου 2010 σύμφωνα με τις διατάξεις (Άρθρο 8) της Συμφωνίας Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (Κάιρο, 26 Φεβρουαρίου 1986).

Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο Σπύρος ΚΟΥΒΕΛΗΣ, Υφυπουργός Εξωτερικών.

Επικεφαλής της Αιγυπτιακής Αντιπροσωπείας ήταν ο Μουσταφά ΕΙΣΣΑ. Υφυπουργός Επικρατείας της Αιγύπτου, αρμόδιος για θέματα συνεργασίας με τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης και την Ευρωπαϊκή Ένωση (Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας).

Τα μέλη των δύο Αντιπροσωπειών παρατίθενται αντιστοίχως στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν την πρόοδο που έχει σημειωθεί από την 6η Σύνοδο, η οποία έλαβε χώρα στο Κάιρο, στις 18 και 19 Ιουνίου 2006, και συμφώνησαν ως προς την ανάγκη για περαιτέρω προώθηση των υφιστάμενων διμερών οικονομικών και εμπορικών σχέσεων.

Οι δύο Πλευρές εκτίμησαν τις υψηλού επιπέδου επαφές που έχουν πραγματοποιηθεί από το 2006 και μετά. Οι επισκέψεις αυτές επιβεβαίωσαν την αμετακίνητη θέληση τους να αναπτύξουν ισχυρότερους οικονομικούς και εμπορικούς δεσμούς και να βελτιώσουν τις επενδυτικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών.

Οι Συμφωνίες και τα Πρωτόκολλα, τα οποία υπεγράφησαν ή κυρώθηκαν προσφάτως μεταξύ των δύο χωρών, συνέβαλαν επίσης στο σκοπό αυτό.

Οι πρόσφατες υψηλού επιπέδου επαφές και το ισχύον διμερές νομικό και θεσμικό πλαίσιο επισυνάπτονται επίσης στο παρόν πρωτόκολλο, στα Παραρτήματα IV και V, αντίστοιχα.

Στις εναρκτήριες δηλώσεις τους, οι Επικεφαλής των δύο Αντιπροσωπειών αναφέρθηκαν στους ιστορικούς και εμπορικούς δεσμούς και σχέσεις που υφίστανται μεταξύ των δύο χωρών και έκαναν μία ανασκόπηση των οικονομικών εξελίξεων στις δύο χώρες.

Οι Επικεφαλής των δύο Αποστολών ενέκριναν την Ημερήσια Διάταξη, η οποία επισυνάπτεται στο παρόν Πρωτόκολλο, ως Παράρτημα III.

Οι συζητήσεις έλαβαν χώρα σε φιλικό και θερμό κλίμα, το οποίο έχει δημιουργηθεί από τις άριστες σχέσεις που παραδοσιακά υφίστανται μεταξύ των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να εμβαθύνουν το ισχύον επίπεδο οικονομικής συνεργασίας, ενώ κατά τη διάρκεια των συναντήσεων συζητήθηκαν θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος με σκοπό την εντατικοποίηση και διεύρυνση της ήδη υπάρχουσας διμερούς συνεργασίας.

Τα αποτελέσματα των συζητήσεων της 7ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Ελλάδας - Αιγύπτου συνοψίζονται ως εξής:

1. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

α. Συνολική επισκόπηση της οικονομικής συνεργασίας και των -εμπορικών σχέσεων

Οι δύο Πλευρές τόνισαν τη σημασία που αποδίδουν στις παραδοσιακά καλές σχέσεις που διατηρούν στον τομέα της οικονομικής συνεργασίας και του διμερούς εμπορίου και επιβεβαίωσαν εκ νέου τη δέσμευση τους για περαιτέρω εξέλιξη και διεύρυνση των σχέσεων αυτών.

Ο όγκος συναλλαγών μεταξύ των δύο χωρών σημειώνει σταθερή αύξηση κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών. Οι δύο Πλευρές σημείωσαν, ωστόσο, ότι υπάρχει σημαντικό περιθώριο περαιτέρω ανάπτυξης της διμερούς ροής συναλλαγών.

Οι δύο Πλευρές χαιρέτισαν τις προσπάθειες των δύο επιχειρηματικών κοινοτήτων να ανασυγκροτήσουν το Ελληνο-Αιγυπτιακό Επιχειρηματικό Συμβούλιο Ελλάδας - Αιγύπτου και εξέφρασαν την πεποίθηση τους ότι το προαναφερόμενο Επιχειρηματικό Συμβούλιο θα συμβάλλει ενεργά στην ανταλλαγή πληροφοριών και την ανάπτυξη στους τομείς του εμπορίου, των επενδύσεων, της τεχνογνωσίας και των κοινοπραξιών στις δύο χώρες, θέτοντας ως στόχους και τις γειτονικές χώρες.

Για το σκοπό αυτό, οι δύο Πλευρές αναμένουν την πραγματοποίηση μίας ειδικής εκδήλωσης που θα μπορούσε να διοργανωθεί στην Αθήνα, πριν το τέλος του τρέχοντος έτους, προκειμένου να γίνει ο εορτασμός για την προαναφερόμενη ανασυγκρότηση. Κατά τη διάρκεια της εκδήλωσης, επιχειρηματίες από τις δύο χώρες θα έχουν τη δυνατότητα να έχουν διμερείς συναντήσεις προκειμένου να διερευνήσουν τη δυνατότητα περαιτέρω συνεργασίας στο μέλλον.

β) Θέματα διμερών εμπορικών συναλλαγών

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τις επιχειρηματικές τους κοινότητες για να συμμετέχουν σε διεθνείς εμπορικές εκθέσεις, εμπορικές αποστολές και άλλες δραστηριότητες που προωθούν το εμπόριο, με σκοπό τη δημιουργία αμοιβαία επωφελών συνεργασιών.

Οι δύο Πλευρές κλήθηκαν να:

Συμμετέχουν με Επίσημη Κρατική Συμμετοχή στις Διεθνείς Εμπορικές Εκθέσεις που διεξάγονται στις δύο χώρες, ήτοι στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης που διοργανώνεται από τη HELEXPO κάθε Σεπτέμβριο στη Θεσσαλονίκη και τη Διεθνή Έκθεση Καΐρου που διοργανώνεται κάθε χρόνο το Μάρτιο από τον G.O.I.E.F (Γενικός Οργανισμός Διεθνών Εκθέσεων της Αιγύπτου).

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να διερευνήσουν τρόπους που θα διευκολύνουν τη διμερή ροή συναλλαγών, λαμβάνοντας υπόψη τη Συμφωνία Σύνδεσης Ε.Ε. - Αιγύπτου, καθώς και τη σχετική Ευρωπαϊκή νομοθεσία, όπου αυτή εφαρμόζεται.

Η Ελληνική πλευρά αναφέρθηκε στα ακόλουθα θέματα, σε σχέση με τις διμερείς εμπορικές συναλλαγές:

Αναφορικά με τις Αιγυπτιακές απαιτήσεις εισαγωγής κονσερβοποιημένων ροδάκινων, η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την επιθυμία της οι αρμόδιες αρχές της Αιγύπτου να επανεξετάσουν τους σχετικούς κανονισμούς προκειμένου να επιτραπεί το ανεμπόδιστο εμπόριο των συγκεκριμένων προϊόντων.

Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι οι «Ελιές Καλαμών» και το «Τυρί Φέτα» είναι προϊόντα με Προστατευόμενη Ονομασία Προέλευσης, σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε. Η Ελληνική πλευρά ζήτησε από την Αιγυπτιακή Πλευρά να καταβάλει όλες τις απαραίτητες προσπάθειες προκειμένου να διασφαλίσει ότι οι προϋποθέσεις της σχετικής επισήμανσης πληρούνται επαρκώς στην Αίγυπτο.

Η Ελληνική πλευρά ζήτησε από την Αιγυπτιακή Πλευρά, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Συμφωνίας Συνδέσεως Ε.Ε. - Αιγύπτου, να απλουστεύσει τις τελωνειακές απαιτήσεις και συγκεκριμένα εκείνες που αφορούν το πιστοποιητικό προέλευσης EUR1.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά ζήτησε να της παρασχεθούν όλες οι διαθέσιμες διευκολύνσεις ως προς τα Ελληνικά λιμάνια για την παραλαβή των εξαγωγών πατάτας από την Αίγυπτο.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η άμεση και ακριβής απόκριση σε αμοιβαία αιτήματα διοικητικής συνδρομής σε τελωνειακά θέματα - που διατυπώνονται είτε στο πλαίσιο της υφιστάμενης διμερούς συμφωνίας είτε στο πλαίσιο του αντίστοιχου Πρωτοκόλλου 5 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου - θα συμβάλλει στην αναβάθμιση του υπάρχοντος επίπεδου τελωνειακής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

γ) Διμερές νομικό πλαίσιο

Η Συμφωνία και τα Μνημόνια που αναφέρονται στο Παράρτημα V τέθηκαν σε ισχύ μόλις ολοκληρώθηκε η διαδικασία κύρωσης από την Ελληνική πλευρά.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή των ακόλουθων Μνημονίων:

Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Πανελλήνιου Συνδέσμου Ανώνυμων. Περιορισμένης Ευθύνης και Προσωπικών Τεχνικών Εταιρειών (ΣΑΤΕ) και της Αιγυπτιακής Ομοσπονδίας Κατασκευών (Egyptian Federation for Building and Construction - EFCBC).

Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Ελληνικού Εθνικού Ιδρύματος Ερευνών και του Αγροτικού Ερευνητικού Κέντρου της Αιγύπτου (ARC) Μνημόνιο Συνεργασίας για την Επιστημονική Συνεργασία και την Υποστήριξη της Πολιτικής σχετικά με «Γεωπληροφορικές τεχνολογίες για την αγροτική και περιβαλλοντική διαχείριση στην περιοχή της Μεσογείου».

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν επίσης την ικανοποίησή τους για τη συμφωνία που επετεύχθη αναφορικά με τα ακόλουθα Μνημόνια, τα οποία θα οριστικοποιηθούν και θα υπογραφούν σε μεταγενέστερο στάδιο:

Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ της εταιρείας Invest in Greece Α.Ε. και της Αιγυπτιακής Γενικής Αρχής για Επενδύσεις και Ελεύθερες Ζώνες.

Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Οργανισμού Λιμένος Πειραιώς και του Οργανισμού Λιμένος Αλεξάνδρειας.

2. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

Στον τομέα της διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας, η Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου, κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, έχει συμπεριληφθεί στις δέκα πρώτες χώρες που λαμβάνουν Αναπτυξιακή Βοήθεια από την Ελλάδα.

Για το χρονικό διάστημα 2006-2009. η Ελληνική Δημοκρατία διέθεσε συνολικά 26,78 εκατομμύρια € προς όφελος της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, χρηματοδοτώντας προγράμματα κυρίως στους τομείς της εκπαίδευσης, του πολιτισμού και της κοινωνίας/οικονομίας.

Επιπλέον, η Ελληνική Δημοκρατία, ως επικεφαλής χώρα της Μεσογείου για την Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία για το Νερό (MED EUWI) από το 2003, βοηθά την Αίγυπτο στη διαμόρφωση των εθνικών της προτεραιοτήτων σχετικά με τη διαχείριση των υδάτινων πόρων στην Αίγυπτο, στο πλαίσιο των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τα μέχρι τώρα αποτελέσματα της συνεργασίας αναπτυξιακής βοήθειας και συμφώνησαν να εξετάσουν τρόπους συνέχισης της διμερούς τους συνεργασίας στο συγκεκριμένο τομέα.

3. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΔΙΔΥΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Οι δύο Πλευρές, λαμβάνοντας υπόψη τα θετικά αποτελέσματα των προγραμμάτων διδυμοποίησης στην Αίγυπτο, συμφώνησαν να μελετήσουν την πιθανότητα υλοποίησης προγραμμάτων διδυμοποίησης με την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου. Για το σκοπό αυτό, η Ελληνική πλευρά υπενθύμισε την εμπειρογνωμοσύνη της στον προγραμματισμό και τη διεξαγωγή προγραμμάτων διδυμοποίησης, καθώς και τη γνώση και το ενδιαφέρον της στον τομέα ανάπτυξης διοικητικής ικανότητας.

4. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

Ι. ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

α) Ως αποτέλεσμα του Μνημονίου Συνεργασίας για Επιστημονική Συνεργασία στους τομείς χρήσης τεχνολογιών τηλεπισκόπησης και διαστημικής για την παρακολούθηση και διαχείριση των καλλιεργειών στην περιοχή της Μεσογείου, μεταξύ του Μεσογειακού Αγρονομικού Ινστιτούτου Χανίων, Ελλάδα και της Εθνικής Αρχής Επιστημών Τηλεπισκόπησης και Διαστημικής (NARSS) και του Κέντρου Αγροτικών Υπηρεσιών και Έρευνας για Άγονες Εκτάσεις (ALARC) του Πανεπιστημίου Ain Shams, Αίγυπτος, πρέπει να σημειωθούν οι ακόλουθες ενέργειες:

Αναφορικά με το πρόγραμμα Gi@MED «Ηλεκτρονική οργάνωση των γεωπονικών κολλεγίων με τεχνολογίες γεωπληροφορικής για την προώθηση σταθερών πολιτικών στη διαχείριση αγροτικών περιοχών, υδάτινων πόρων και περιβάλλοντος στη Νοτιοανατολική Μεσόγειο» [www.gi-eastmed.net], οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν κυρίως στα πεδία δημιουργίας υποδομής, εγκατάστασης εξοπλισμού και δικτύωσης.

Θα μπορούσαν να εξεταστούν τα ακόλουθα ενδεχόμενα προκειμένου να επιτευχθεί περαιτέρω εκμετάλλευση και προώθηση των επενδυμένων πόρων:

1. Εφαρμογή μελετών για την υποστήριξη των φορέων λήψης αποφάσεων σε θέματα διαχείρισης υδάτινων πόρων, αξιοποίησης γαιών, εκσυγχρονισμού αγροτικών πρακτικών με την ενσωμάτωση των πρόσφατων τεχνολογιών γεωπληροφορικής και αντιμετώπιση οποιουδήποτε θέματος που απαιτεί το χειρισμό γεωχωρικών πληροφοριών στον αγροτικό και/ ή περιβαλλοντικό τομέα που είναι σημαντικός για τη χώρα.

2. Διατήρηση και εμπλουτισμός της φασματικής βάσης δεδομένων φυτοκοινωνιών και άλλων αντικειμένων επιφάνειας, που απαντώνται συνήθως στη ΝΑ Μεσόγειο και ανταλλαγή γνώσεων, δεδομένων και εμπειριών με αντίστοιχες Ευρωπαϊκές και Παγκόσμιες βάσεις δεδομένων.

3. Επικαιροποίηση και επέκταση του ενεργού Μνημονίου Συνεργασίας με την ενσωμάτωση επιπρόσθετων κυβερνητικών οργανισμών από την Αίγυπτο, στρατηγικής σημασίας για την προώθηση των σύγχρονων τεχνολογιών στον αγροτικό τομέα και τους τομείς κοινού ενδιαφέροντος, όπως το Αγροτικό Ερευνητικό Κέντρο, το οποίο είδη στηρίζει ενεργά το πρόγραμμα.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να παρατείνουν τη διάρκεια του προγράμματος που είχε υπογραφεί το 2006 ανάμεσα στο Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων και την Αιγυπτιακή Αρχή Τηλεπισκόπισης για επιπλέον έξι μήνες.

β) Ως αποτέλεσμα των αποφάσεων που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια της 6ης συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής, τρία προγράμματα υλοποιήθηκαν στην Αίγυπτο από το Εθνικό Ίδρυμα Αγροτικής Έρευνας (ΕΘΙΑΓΕ):

• «Ανάπτυξη και επικύρωση ενός εργαλείου προγραμματισμού άρδευσης ελαίων για τη βελτίωση της απόδοσης χρήσεως ύδατος σε επίπεδο αγρού»

• «Επίπτωση υψηλής αλατότητας σε δενδρύλια ελαίας (Olea europaea L.) σε υδροπονική καλλιέργεια και τεχνικές αντιμετώπισης»

• «Καταστροφή παλαιών αποθεμάτων παρασιτοκτόνων μέσω ηλεκτρολυτικής οξείδωσης».

Το Εθνικό Ίδρυμα Αγροτικής Έρευνας είναι έτοιμο για περαιτέρω συνεργασία με τα αντίστοιχα ινστιτούτα της Αιγύπτου στους ακόλουθους τομείς:

• Περιβαλλοντική διαχείριση (προστασία και διαχείριση εδαφικών και υδάτινων πόρων, διαχείριση αποβλήτων, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, βιοποικιλότητα, κ.α.)

• Μέθοδοι παραγωγής για πιστοποιημένα ασφαλή και υγιεινά προϊόντα φυτικής και ζωικής προέλευσης

• Προϊόντα αλιείας

• Υγεία των ζώων και ζωονόσοι

• Αγροτική οικονομία και ανάπτυξη

Οι δύο Πλευρές χαιρετίζουν την υπογραφή του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Εθνικού Ιδρύματος Αγροτικής Έρευνας (ΕΘΙΑΓΕ) της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Αγροτικού Ερευνητικού Κέντρου (ARC) της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, το οποίο αποσκοπεί στην περαιτέρω συνεργασία μεταξύ των εξειδικευμένων ιδρυμάτων στον τομέα της αγροτικής έρευνας.

II. ΕΝΕΡΓΕΙΑ

α. Ηλεκτρική Ενέργεια και Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να υποστηρίξουν προγράμματα που αφορούν την ηλεκτρική διασύνδεση μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και κυρίως εκείνα που χρησιμοποιούν ενέργεια παραγόμενη από ανανεώσιμες πηγές στην Αίγυπτο.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τα βήματα που έχουν ήδη γίνει στον τομέα της ηλεκτρικής διασύνδεσης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να ενεργοποιήσουν το Μνημόνιο Συνεργασίας μεταξύ του Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών και Εξοικονόμησης Ενέργειας (ΚΑΠΕ) και της Αιγυπτιακής Αρχής Νέων και Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (NREA), το οποίο υπογράφηκε κατά τη διάρκεια της 6ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Αιγύπτου - Ελλάδας για Οικονομική και Τεχνική Συνεργασία, που έλαβε χώρα από τις 18 έως τις 20 Ιουνίου 2006 και η οποία περιελάμβανε συνεργασία στους τομείς της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών (θερμική ηλιακή ενέργεια - φωτοβολταϊκή ενέργεια -αιολική ενέργεια).

Οι δυο Πλευρές θα ανταλλάξουν εμπειρίες, πληροφορίες και θα διοργανώσουν εργαστήρια και σεμινάρια στους ακόλουθους τομείς:

• Έρευνα και μελέτες για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ηλεκτρικού ρεύματος.

• Ενοποίηση των περιφερειακών αγορών ηλεκτρικής ενέργειας (φυσική και θεσμική).

• Συνεργασία μεταξύ των διαχειριστών συστημάτων μεταφοράς για την περαιτέρω προώθηση των διεθνών ηλεκτρικών δικτύων διασύνδεσης.

• Περιβαλλοντικά θέματα

• Αξιολόγηση των χερσαίων πηγών αιολικής ενέργειας, σχεδιασμός και εκτίμηση απόδοσης αιολικών πάρκων, ανάπτυξη τεχνολογιών αιολικής ενέργειας.

• Ηλιακή ενέργεια, ειδικότερα η χρήση φωτοβολταϊκών μονάδων στη φωταγώγηση και την άντληση υδάτων σε απομονωμένες περιοχές.

• Διατήρηση ενέργειας στον τομέα των κτιρίων, έμφαση σε Τεχνικές Θερμικής Μόνωσης σε συνδυασμό με τη χρήση ηλιακής ενέργειας για θέρμανση και ψύξη.

Οι δύο Πλευρές θα συνεργαστούν στενά σε προγράμματα δημιουργίας υποδομής και θα ενθαρρύνουν Ελληνικές εταιρείες να επενδύσουν στην κατασκευή ηλεκτρικού εξοπλισμού.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να ενθαρρύνουν τις εταιρείες και τους φορείς τους να συνεργαστούν στον τομέα της ενέργειας. Για το σκοπό αυτό. η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της σε τρέχοντα ή μελλοντικά προγράμματα που υλοποιούνται στην Αίγυπτο σχετικά με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, εκμεταλλευόμενη την τεχνογνωσία της στους τομείς της ηλιακής θερμικής ενέργειας, των φωτοβολταϊκών συστημάτων, των βιοκαυσίμων, της αιολικής ενέργειας και της γεωθερμικής ενέργειας. Η Αιγυπτιακή Πλευρά χαιρέτισε το Ελληνικό ενδιαφέρον το οποίο θα μπορούσε να υλοποιηθεί μέσω εθνικών διαγωνιστικών διαδικασιών.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να συνεργαστούν με σκοπό να συνάψουν ένα Μνημόνιο Συνεργασίας στους τομείς της ηλεκτρικής ενέργειας και των Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας. Για το λόγο αυτό, η Ελληνική πλευρά παρουσίασε στην Αιγυπτιακή Πλευρά ένα προσχέδιο Μνημονίου Συνεργασίας, με την υπόσχεση της τελευταίας να το μελετήσει, εξετάσει και απαντήσει σχετικά το συντομότερο δυνατόν. β) Πετρέλαιο και Φυσικό Αέριο

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να προωθήσουν τη διμερή τους συνεργασία στον τομέα της ενέργειας και συγκεκριμένα στον τομέα του φυσικού αερίου.

Η Ελληνική πλευρά επισήμανε το ενδιαφέρον της για τη χρήση φυσικού αερίου συμπεριλαμβανομένου του συμπιεσμένου φυσικού αερίου, από ή μέσω της Αιγύπτου, προκειμένου να τροφοδοτηθούν ηλεκτροπαραγωγικές εγκαταστάσεις στην Ελλάδα.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά χαιρέτισε το Ελληνικό ενδιαφέρον και στο πλαίσιο αυτό εξέφρασε την επιθυμία της για την επιτάχυνση της προόδου στο εν λόγω ζήτημα, συμπεριλαμβανομένων ενδεχόμενων προγραμμάτων στην Κρήτη.

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να ενισχύσουν τη διμερή συνεργασία μεταξύ βιομηχανιών πετρελαίου και αερίου μέσω:

• Συνεργασίας στον τομέα εξερεύνησης και εκμετάλλευσης πετρελαίου και αερίου μέσω της συμμετοχής ελληνικών εταιρειών στους ετήσιους γύρους προσφορών που ανακοινώνονται από την Αιγυπτιακή Εταιρεία Πετρελαίου (EGPC), την Κρατική Εταιρεία Αερίου της Αιγύπτου (EGAS) και την κρατική εταιρείας πετρελαίου Ganoub el Wadi Petroleum Holding Company.

• Μελέτης της δυνατότητας σύστασης κοινοπραξιών για τη συνεργασία στους τομείς υλοποίησης έργων πετρελαίου και συντήρησης εγκαταστάσεων πετρελαίου.

• Συνεργασίας στον τομέα κατασκευής εξοπλισμού και υλικών που απαιτούνται για την εκπόνηση έργων πετρελαίου.

• Συνεργασίας στον τομέα εκμετάλλευσης του φυσικού αερίου ως πηγής ενέργειας σε κατοικίες, βιομηχανικές ζώνες και οχήματα.

• Συνεργασίας στην εκτέλεση έργων στον τομέα εξερεύνησης και εκμετάλλευσης ορυκτών πόρων.

• Ανταλλαγής πληροφοριών και εμπειριών με τη συμμετοχή σε συνέδρια και σεμινάρια, τα οποία θα διοργανωθούν από κοινού στις δύο χώρες.

γ) Ενέργεια και Κλιματική Αλλαγή

Οι δύο Πλευρές τόνισαν το γεγονός ότι η αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής μέσω της προώθησης των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των μέτρων ενεργειακής απόδοσης αποτελούν ύψιστη προτεραιότητα.

III. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

α) Οδικές Μεταφορές

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της για την άμεση σύναψη της διμερούς Συμφωνίας για τη Διεθνή Οδική Μεταφορά Επιβατών και Αγαθών, η οποία έχει κατατεθεί στην Αιγυπτιακή Πλευρά προς μελέτη.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά αναγνώρισε την Ελληνική άποψη και δήλωσε ότι θα εξετάσει τη συγκεκριμένη Συμφωνία και θα καταθέσει την απάντησή της το ταχύτερο δυνατόν.

β) Θαλάσσιες Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές υπογράμμισαν την επιθυμία τους σχετικά με τα παρακάτω θέματα:

• Προώθηση των σχέσεών τους στον τομέα της ναυτιλίας βάσει της Συμφωνίας περί Ναυτιλιακών και Θαλάσσιων Μεταφορών, η οποία υπεγράφη το 1981.

• Ενθάρρυνση ναυτιλιακών εταιρειών για την παροχή τακτικών υπηρεσιών ναυτιλίας, οι οποίες συνδέουν τις δύο χώρες.

• Προώθηση της συνεργασίας σε λιμενικά ζητήματα και η πιθανή σύσταση τακτικής σύνδεσης μεταξύ Ελληνικών και Αιγυπτιακών λιμένων, μέσω σταθερής, συχνής και βιώσιμης ροής αγαθών και επιβατών.

Η Ελληνική πλευρά τόνισε επίσης τη σημασία εφαρμογής των αρχών του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού στη διεθνή ναυτιλία, καθώς και τη σημασία της διευκόλυνσης των ναυτικών και της προστασίας του επαγγέλματος του ναυτικού.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά εξέφρασε τη συμφωνία της σχετικά με τις δύο συγκεκριμένες αρχές με την προϋπόθεση ότι είναι σύμφωνες με τις διεθνείς συμβάσεις και την εθνική νομοθεσία των δύο χωρών. Επιπροσθέτως, η Αιγυπτιακή Πλευρά τόνισε τη σημασία εξέτασης της πιθανότητας επικαιροποίησης της Συμφωνίας του 1981.

Αναφορικά με τα προαναφερόμενα ζητήματα, οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την κοινή τους επιθυμία για τη σύναψη μίας κοινής συμφωνίας μέσω διμερών διαβουλεύσεων.

Ο Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς Α.Ε., καθώς και ο Οργανισμός Λιμένος Αλεξανδρούπολης Α.Ε.. εξέφρασαν την επιθυμία τους να προβούν στη σύναψη Μνημονίων Συνεργασίας αποσκοπώντας στην προώθηση της μεταξύ 14 Μεταφραστική Υπηρεσία Υπουργείου Εξωτερικών Αθήνα τους συνεργασίας με τον Οργανισμό Λιμένος Αλεξάνδρειας. Για το σκοπό αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να προβούν στις απαραίτητες διευθετήσεις για τη σύναψη των Μνημονίων.

γ) Εναέριες Μεταφορές

Οι δύο Πλευρές υπογράμμισαν τις υφιστάμενες διμερείς σχέσεις στον τομέα των εναέριων μεταφορών και εξέφρασαν την επιθυμία τους για περαιτέρω ανάπτυξη των αεροπορικών δεσμών μεταξύ των δύο χωρών.

Η Ελληνική πλευρά εξέφρασε την αναγκαιότητα συνέχισης της προσπάθειας που ξεκίνησε το 2007. για την επικαιροποίηση της υφιστάμενης Διμερούς Συμφωνίας Αεροπορικών Μεταφορών, ούτως ώστε να υπογραφεί σύντομα μία νέα Συμφωνία. Για το λόγο αυτό, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να κανονίσουν μία συνάντηση εμπειρογνωμόνων προκειμένου να οριστικοποιήσουν τη Συμφωνία το δεύτερο εξάμηνο του 2011.

Στο πλαίσιο της κοινής συμμετοχής της Ελληνικής Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας και της αντίστοιχης αρχής της Αιγύπτου (NANSC) στη Φάση Ορισμού της Πρωτοβουλίας Blue MED FAB και την επακόλουθη συνεργασία των δύο φορέων σε επιχειρησιακά θέματα σχετικά με τη Διαχείριση Εναέριας Κυκλοφορίας, συμφωνήθηκε, κατόπιν αιτήματος της Αιγυπτιακής Πλευράς, τα Κέντρα Ελέγχου Περιοχής Αθηνών και Μακεδονίας να διοργανώσουν και να παράσχουν επιμορφωτικά σεμινάρια σε θέματα Διαχείρισης Ροής Εναέριας Κυκλοφορίας σε επιλεγμένους ελεγκτές Εναέριας Κυκλοφορίας της Αιγυπτιακής Υπηρεσίας Πολιτικής Αεροπορίας, χρησιμοποιώντας τις εγκαταστάσεις των Κέντρων Ελέγχου Περιοχής Αθηνών και Μακεδονίας.

Ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε. εξέφρασε το ενδιαφέρον του για συνεργασία με τα αεροδρόμια της Αιγύπτου με σκοπό την παροχή υπηρεσιών διαχείρισης και παροχής συμβουλών.

Οι διαβουλεύσεις θα μπορούσαν να ξεκινήσουν μεταξύ του Υπουργείου Πολιτικής Αεροπορίας της Αιγύπτου, της Κρατικής Εταιρείας Αερομεταφοράς και Αεροναυτιλίας της Αιγύπτου (EHCAAN), αρμόδιας για την ανάπτυξη των αερομεταφορών, και του Διεθνή Αερολιμένα Αθηνών, σχετικά με τους τρόπους με τους οποίους θα μπορούσαν να συνεργαστούν τα δύο μέρη. Ο Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε. εξέφρασε την επιθυμία του να προβεί σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου να στηρίξει την πρωτοβουλία αυτή, αποσκοπώντας σε μία μακρόχρονη παρουσία στην Αίγυπτο.

IV. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Βάσει του Πρωτοκόλλου της 6ης Συνόδου της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας, που υπογράφηκε στο Κάιρο τον Ιούνιο του 2006, οι δύο Πλευρές χαιρέτισαν τη συνεχή τους συνεργασία στο πλαίσιο του Μεσογειακού Σκέλους της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για το Νερό (MED EUWI), της οποίας ηγείται η Ελλάδα αφότου ξεκίνησε το 2003.

Οι δύο Πλευρές δήλωσαν ότι δεσμεύονται να συνεχίσουν τη γόνιμη συνεργασία τους στο πλαίσιο του Περιβαλλοντικού Σχεδίου Δράσης του ΟΗΕ για τη Μεσόγειο (UNEP/MAP) και της Μεσογειακής Επιτροπής Βιώσιμης Ανάπτυξης (MCSD), συγκεκριμένα για την εφαρμογή της Μεσογειακής Στρατηγικής για τη Βιώσιμη Ανάπτυξη (MSSD - 2005). Ιδιαίτερη έμφαση δίνεται στη διμερή συνεργασία στο πλαίσιο της «Ένωσης για τη Μεσόγειο» και τις δραστηριότητες που λαμβάνονται στον Περιβαλλοντικό πυλώνα αυτής.

Τέλος, οι δύο Πλευρές εξέφρασαν τη δέσμευσή τους να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στο πλαίσιο της «Πρωτοβουλίας για την Κλιματική Αλλαγή στη Μεσόγειο», η οποία ξεκίνησε στις 22 Οκτωβρίου 2010 στην Αθήνα, αποσκοπώντας μεταξύ άλλων σε ένα επιτυχές αποτέλεσμα της Συνόδου των Ηνωμένων Εθνών για την Κλιματική Αλλαγή (COP16), το οποίο θα πρέπει να απεικονίζει τα συμφέροντα και τις ιδιαιτερότητες της Μεσογείου.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά παρουσίασε τις ακόλουθες προτάσεις για συνεργασία στον τομέα του περιβάλλοντος:

• Τομέας διατήρησης του φυσικού περιβάλλοντος

- Ανταλλαγή εμπειριών και επιτόπιες επισκέψεις μεταξύ των ειδικών επιστημόνων στους τομείς βιοποικιλότητας και προστατευόμενων περιοχών και για την εφαρμογή πολυμερών συμφωνιών και συμβάσεων για το περιβάλλον, όπως η Σύμβαση για τη Βιολογική Ποικιλότητα, η Σύμβαση Ραμσάρ, το Πρόγραμμα Δράσης για τη Μεσόγειο - προστασία αποδημητικών ζώων.

- Χωροκατακτητικά είδη και η επίδρασή τους στη Βιοποικιλότητα

- Βιολογική Ασφάλεια

- Προστασία θαλάσσιων θηλαστικών στη Μεσόγειο Θάλασσα

• Τομέας παράκτιων και θαλάσσιων ζωνών

- Ανάπτυξη κατευθυντήριων γραμμών για τη διαχείριση του παράκτιου τουρισμού και της αλιείας στο πλαίσιο ενιαίας διαχείρισης των παράκτιων ζωνών

• Τομέας κλιματικής αλλαγής

- Υλοποίηση προγραμμάτων που αποσκοπούν στη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και των εκπομπών αερίων

- Καταβολή προσπαθειών στον τομέα υιοθέτησης δραστηριοτήτων για την κλιματική αλλαγή, ειδικά στον Αγροτικό τομέα

- Παρακολούθηση και προσαρμογή της ανόδου της στάθμης των θαλάσσιων υδάτων.

Η Ελληνική πλευρά χαιρέτισε τις προτάσεις δηλώνοντας ότι θα τις μελετήσει και ότι θα απαντήσει άμεσα.

Διαχείριση Πόσιμου Νερού και Λυμάτων

Οι δύο Πλευρές, επιθυμώντας να προωθήσουν και να ενδυναμώσουν της συνεργασία τους στη διαχείριση των υδάτων και των λυμάτων, συμφώνησαν να ερευνήσουν τους πιθανούς τρόπους συνεργασίας.

Στο πλαίσιο αυτό, η Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Πρωτεύουσας (ΕΥΔΑΠ Α.Ε.) και η Κρατική Αιγυπτιακή Εταιρεία Υδάτων και Λυμάτων εξέφρασαν το ενδιαφέρον τους για την ανάπτυξη συνεργασίας στους ακόλουθους τομείς:

1. Σχεδιασμός, λειτουργία και διατήρηση των εγκαταστάσεων επεξεργασίας πόσιμου ύδατος και λυμάτων

2. Διαχείριση του δικτύου διανομής πόσιμου ύδατος, έλεγχος διαρροών

3. Διαχείριση δικτύων και συστημάτων ύδατος και λυμάτων, εξυπηρέτηση πελατών κ.λπ.

4. Εγκαταστάσεις αφαλάτωσης

5. Ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση επεξεργασμένων λυμάτων

6. Ανταλλαγή εμπειρογνωμοσύνης και πληροφοριών στον τομέα περιβαλλοντικής προστασίας αναφορικά με την ύδρευση, αποχέτευση και διαχείριση υδάτινων πόρων.

V. ΔΙΜΕΡΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τη σημασία αναβάθμισης των αμοιβαίων επενδύσεων μέσω της ενίσχυσης των επενδυτικών σχέσεων, ανταλλαγής εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των Οργανισμών Προώθησης Επενδύσεων των δύο χωρών και της προώθησης των ευκαιριών επένδυσης στους τομείς όπου και οι δύο χώρες διαθέτουν ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα.

Επιπροσθέτως, οι δύο Πλευρές αναγνώρισαν τη σημαντική προοπτική για τη σύσταση κοινοπραξιών σε διάφορους τομείς, όπου οι δύο χώρες έχουν ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα, όπως. μεταξύ άλλων, υποδομή, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, βιομηχανίες επεξεργασίας τροφίμων, λιανικό εμπόριο, ναυτιλία, λιμένες, υλικά κατασκευών, κ.λπ.

Για το λόγο αυτό, οι δύο οργανισμοί συμφώνησαν να διοργανώσουν αμοιβαίες συναντήσεις επαγγελματικών αντιπροσωπειών στις δύο χώρες, προκειμένου να εξερευνήσουν επενδυτικές ευκαιρίες στην Αίγυπτο και την Ελλάδα αντίστοιχα, σε συνδυασμό με τις συνόδους Business-to-Business (B2B).

Οι δύο Οργανισμοί Προώθησης Επενδύσεων συζήτησαν το περιεχόμενο ενός προτεινόμενου Μνημονίου Συνεργασίας για την προώθηση διμερών άμεσων

επενδύσεων, με σκοπό να ενδυναμώσουν και να διευκολύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών, να ενισχύσουν τις επαγγελματικές σχέσεις και να αναπτύξουν την αμοιβαία συνεργασία μεταξύ των δύο μερών.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν για τα ακόλουθα:

- Ενθάρρυνση αμοιβαίων επενδύσεων στις χώρες τους μέσω της διοργάνωσης σεμιναρίων και εργαστηρίων για την παρουσίαση των εξελίξεων που συμβαίνουν και το επενδυτικό κλίμα που επικρατεί στις δύο χώρες καθώς και άλλα κίνητρα που οι κυβερνήσεις προσφέρουν στους επενδυτές.

- Ανταλλαγή δεδομένων και πληροφοριών σχετικά με τις επενδυτικές ευκαιρίες. Πα το σκοπό αυτό, οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία κοινών επενδύσεων που δύνανται να προσφέρουν πρόσθετες ευκαιρίες συνεργασίας για τις δύο Πλευρές

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν για τη σημασία επίλυσης προβλημάτων που κάποιοι επενδυτές πιθανώς να αντιμετωπίζουν στη χώρα τους.

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε τις ευκαιρίες επένδυσης στην Ελλάδα στους κάτωθι τομείς:

- Τουρισμός
- Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας
- Ενέργεια και Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας
- Τρόφιμα και Ποτά
- Ευκαιρίες που προκύπτουν από το πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης κρατικών επιχειρήσεων, δημόσιας περιουσίας και ακινήτων.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά σημείωσε τις επενδυτικές ευκαιρίες στην Αίγυπτο στους κάτωθι τομείς:

- Πετροχημικά προϊόντα
- Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας
- Αγροτικές Επιχειρήσεις
- Τουρισμός
- Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας
- Υποδομή
- Υφάσματα
- Λιανικό εμπόριο
- Υγειονομική περίθαλψη

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν σε μία τελική μορφή προσχεδίου του προτεινόμενου Μνημονίου Συνεργασίας, το οποίο σύντομα πρόκειται να οριστικοποιηθεί και να υπογραφεί.

VI. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

α. Τραπεζικές Υπηρεσίες

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη γόνιμη συνεργασία στον τομέα των Τραπεζικών Υπηρεσιών, σημειώνοντας τη σημασία της παρουσίας μεγάλων Ελληνικών Τραπεζών στην Αίγυπτο.

Οι δύο Πλευρές σημείωσαν τη συμμετοχή της Τράπεζας της Ελλάδας στο κοινό πρόγραμμα ΕΕ-ΕΚΤ για την παροχή τεχνικής βοήθειας προς την Κεντρική Τράπεζα της Αιγύπτου στον τομέα της τραπεζικής επιτήρησης. Το σπουδαιότερο έργο του τρέχοντος προγράμματος είναι η εφαρμογή της νέας Σύμβασης της Βασιλείας σε τοπικό επίπεδο και η ενίσχυση κανονιστικών πρακτικών.

Στο πλαίσιο αυτό, η Τράπεζα της Ελλάδας θεωρεί απαραίτητη τη σύναψη ενός Μνημονίου Συνεργασίας με την Κεντρική Τράπεζα της Αιγύπτου, προκειμένου να αναπτυχθεί περαιτέρω η υφιστάμενη συνεργασία, ειδικότερα στον τομέα της επιτήρησης των τραπεζικών υπηρεσιών μεταξύ διασυνοριακών Ελληνικών ομίλων.

β. Τουρισμός

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την έως τώρα πρόοδο των διμερών τους σχέσεων στον τομέα του τουρισμού και εξέφρασαν την πρόθεση τους για περαιτέρω προώθηση. Για το σκοπό αυτό, συμφώνησαν να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ των ταξιδιωτικών τους οργανισμών προκειμένου να αυξηθεί η τουριστική κίνηση μεταξύ των δύο χωρών, να διευκολύνουν τις επενδύσεις και τη σύσταση κοινοπραξιών στους αντίστοιχους τομείς τουρισμού και να προωθήσουν τον πολιτιστικό και θρησκευτικό τουρισμό. Τόνισαν επίσης τη σπουδαιότητα συνέχισης της συνεργασίας τους στον τομέα της τουριστικής εκπαίδευσης και επιμόρφωσης.

Επιπλέον, ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού (ΕΟΤ) έχει προτείνει συγκεκριμένες μορφές συνεργασίας με την Αιγυπτιακή Αρχή Τουρισμού στους ακόλουθους τομείς:

• Επαγγελματική εκπαίδευση και επιμόρφωση ανώτατου διοικητικού προσωπικού από την Αίγυπτο σε τουριστικά επαγγέλματα παρεχόμενη από τον ΕΟΤ

• Εκπαίδευση Ελλήνων δυτών παρεχόμενη από εκπαιδευτικούς οργανισμούς και εταιρείες της Αιγύπτου στην Ερυθρά Θάλασσα (πόλεις Νταχάμπ. Σαρμ ελ-Σέιχ. Χουργκάντα)

• Από κοινού εκπόνηση και προώθηση τουριστικών πακέτων από τρίτες χώρες, συνδυάζοντας επισκέψεις στην Ελλάδα και την Αίγυπτο με τίτλο: «Ένα μακρύ ταξίδι μέσω των δύο αρχαιότερων πολιτισμών της Μεσογείου»

• Μία ειδική Ελληνική αποστολή στην Αίγυπτο αποτελούμενη από αντιπροσώπους του ΕΟΤ και του Ελληνικού Οργανισμού Εξωτερικού Εμπορίου (ΟΠΕ) για την παρουσίαση μίας έκθεσης τροφίμων κατά τα έτη 2011 και 2012 με σκοπό την προώθηση του τουρισμού με έμφαση στην τοπική κουζίνα.

Η Αιγυπτιακή Πλευρά πρότεινε τη συνεργασία στους ακόλουθους τομείς:

- Ενθάρρυνση για την ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειρογνωμόνων στον τομέα των τουριστικών επενδύσεων σε νέες περιοχές τουριστικής ανάπτυξης καθώς και έκθεση των εγκαταστάσεων και των πρωτοβουλιών που παρέχονται σε επενδυτές των δύο χωρών.

- Ενθάρρυνση για τη διοργάνωση επιμορφωτικών μαθημάτων προς Αιγυπτίους εργαζόμενους στον τομέα του τουρισμού και των ξενοδοχειακών επιχειρήσεων προκειμένου να εκμεταλλευτούν την ελληνική εμπειρία στο συγκεκριμένο τομέα

- Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπειριών στον τομέα δημιουργίας μαρίνων προκειμένου να ενθαρρυνθεί ο τουρισμός με σκάφη και να αξιοποιηθεί η Ελληνική εμπειρία στο συγκεκριμένο τομέα

- Ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα του τουρισμού, διαφημιστικό υλικό και στατιστικά στοιχεία και στις δύο χώρες.

γ) Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας και Τηλεπικοινωνίες

Το Υπουργείο Τεχνολογίας Πληροφορικής και Επικοινωνιών της Αιγύπτου χαιρέτισε τη συνεχιζόμενη συνεργασία με το Υπουργείο Υποδομών, Μεταφοράς και Δικτύων της Ελληνικής Δημοκρατίας (πρώην Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών) στο πλαίσιο του Μνημονίου Συνεργασίας που είχε υπογραφεί από τα δύο μέρη στις 31 Οκτωβρίου 2006.

Επιπλέον, τα δύο μέρη ενθαρρύνουν τις τρέχουσες συζητήσεις για συνεργασία μεταξύ του φορέα τηλεπικοινωνιών στην Αίγυπτο Telecom Egypt και της εταιρείες OTEGLOBE για το υποθαλάσσιο καλώδιο TE - North. Τα δύο μέρη θα εξετάσουν τα ενδεχόμενα ανάπτυξης στον τομέα Τεχνολογιών Πληροφορίας και Επικοινωνίας στις δύο χώρες καθώς και τις σχετικές στρατηγικές και τομείς ενδιαφέροντος (όπως αναφέρεται και στο συνημμένο κατάλογο στο Παράρτημα VI).

Οι δύο Πλευρές, αποσκοπώντας στη διευκόλυνση των επιχειρήσεων τηλεπικοινωνιών στις δύο χώρες, αποφάσισαν να επιτρέψουν στις εν λόγω επιχειρήσεις να παρέχουν υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν επίσης να επιτρέψουν σε επιχειρήσεις παροχής ταχυδρομικών υπηρεσιών να παρέχουν ταχυδρομικές υπηρεσίες επείγουσας διανομής (express mail).

VII. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν για την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης της συνεργασίας στον τομέα της βιομηχανίας. Επιπλέον, οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν τη δυνατότητα υποστήριξης προγραμμάτων διδυμοποίησης μεταξύ βιομηχανικών ζωνών και τεχνολογικών πάρκων στις δύο χώρες.

Οι δύο Πλευρές σημείωσαν την πρόθεση τους να ενεργοποιήσουν χωρίς καθυστέρηση το Μνημόνιο Συνεργασίας, το οποίο υπογράφηκε στις 18 Ιουνίου 2006 μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης και του Αιγυπτιακού Οργανισμού Τυποποίησης και Ποιότητας (EOS), το οποίο προβλέπει ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα της τυποποίησης και αξιολόγησης της συμμόρφωσης.

Πιο συγκεκριμένα, ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης προτείνει τη λήψη των ακόλουθων πρωτοβουλιών:

• Μελέτη σχετικά με τη συμβατότητα του Αιγυπτιακού Συστήματος Τυποποίησης με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Τυποποίησης

• Μελέτη σχετικά με τη σήμανση EC των αιγυπτιακών προϊόντων που εξάγονται στην Ευρώπη.

Οι δύο Πλευρές θα καταβάλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να βρουν τους οικονομικούς πόρους για να καλύψουν τις δαπάνες των προαναφερόμενων προγραμμάτων.

Κατασκευές

Οι δύο Πλευρές σημείωσαν τη σημασία για τη συνεργασία στον τομέα οικοδόμησης και κατασκευών και για το λόγο αυτό χαιρέτισαν την υπογραφή του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Πανελλήνιου Συνδέσμου Ανώνυμων, Περιορισμένης Ευθύνης και Προσωπικών Τεχνικών Εταιρειών (ΣΑΤΕ) και της Αιγυπτιακής Ομοσπονδίας Κατασκευών (EFCBC). Για το σκοπό αυτό, εξέφρασαν την πεποίθησή τους ότι το συγκεκριμένο πλαίσιο θα ενισχύσει περαιτέρω τη συνεργασία στον τομέα των κατασκευών.

VIII. ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Οι δυο Πλευρές τόνισαν τις ισχυρές και μακροχρόνιες ιστορικές και φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών και επανέλαβαν την επιθυμία τους να συνεχίσουν και να εμβαθύνουν την πλούσια και γόνιμη συνεργασία μέσω πολιτιστικών οργανισμών που αναπτύσσουν προγράμματα κοινού ενδιαφέροντος (Βιβλιοθήκη Αλεξάνδρειας, Ελληνικό Ίδρυμα Πολιτισμού και Πολιτιστικά Κέντρα).

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να προωθήσουν την Ελληνο-Αιγυπτιακή πολιτιστική συνεργασία στον τομέα του σύγχρονου πολιτισμού, καθώς και στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς.

Γενική Διάταξη

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν ότι η 8η Σύνοδος της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διεξαχθεί στο Κάιρο, σε ημερομηνία που θα αποφασιστεί διό της διπλωματικής οδού.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να δημιουργήσουν έναν μηχανισμό για την παρακολούθηση της υλοποίησης των συμφωνημένων πρωτοκόλλων και Μνημονίων που προκύπτουν από τις εργασίες της Μικτής Διυπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και Αιγύπτου. Για το λόγο αυτό, η Αιγυπτιακή και η Ελληνική πλευρά θα ορίσουν σημεία επαφής στο Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας και στο Υπουργείο Εξωτερικών, αντίστοιχα.

Έγινε στην Αθήνα, στις 23 Νοεμβρίου 2010, σε δύο πρωτότυπα στα Αγγλικά, με τα δύο κείμενα της αυτής γνησιότητας.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

Υφυπουργός Εξωτερικών (Υπογραφή)

ΣΠΥΡΟΣ ΚΟΥΒΕΛΗΣ

Για την Κυβέρνηση
της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

Υφυπουργός Επικρατείας της Αιγύπτου, αρμόδιος για θέματα συνεργασίας με τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης και την Ευρωπαϊκή Ένωση

ΜΟΥΣΤΑΦΑ ΕΪΣΣΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

7Η ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Αθήνα, 22-23 Νοεμβρίου 2010

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Σπύρος ΚΟΥΒΕΛΗΣ	Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας, Υφυπουργός Εξωτερικών
Υπουργείο Εξωτερικών	
Κωνσταντίνος ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ	Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων και Αναπτυξιακής Συνεργασίας
Ελευθέριος ΠΡΩΙΟΣ	Πληρεξούσιος Υπουργός Α' Γενικός Διευθυντής Γενική Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων & Διευθυντής Διεύθυνση Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Γειτονικές και Μεσογειακές Χώρες
Μαρία ΘΕΟΦΙΛΗ	Πληρεξούσιος Υπουργός Α' Διευθύντρια του Διπλωματικού Γραφείου του Υφυπουργού Εξωτερικών
Μπέττυ ΛΑΡΔΑ	Υπεύθυνη Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Διεύθυνση Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Γειτονικές και Μεσογειακές Χώρες

Παντελής ΓΑΣΙΟΣ	Υπεύθυνος Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών
Αναστάσιος ΜΕΜΜΟΣ	Γραμματέας Α' Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων Διεύθυνση Διμερών Οικονομικών Σχέσεων με Γειτονικές και Μεσογειακές Χώρες
Μιχαήλ ΡΕΤΑΛΗΣ	Ειδικός Σύμβουλος Β' Hellenic Aid
Υπουργείο Οικονομικών	
Γεώργιος ΚΟΥΝΑΔΗΣ	Διευθυντής Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Υπουργείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και Ανταγωνισμού	
Όλγα ΝΙΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ	Διοικητική Υπάλληλος Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας Τμήμα Διεθνών Βιομηχανικών Σχέσεων
Βασιλική ΚΑΤΣΙΚΑ	Διοικητική Υπάλληλος
Υπουργείο Θαλάσσιων Υποθέσεων, Νήσων και Αλιείας	
Υποπλοίαρχος Δήμητρα ΠΑΤΣΟΥΡΗ	Διεύθυνση Ναυτιλιακής Πολιτικής και Ανάπτυξης – Μονάδα 1
Δρ Χαράλαμπος ΠΛΑΤΙΑΣ	Διεύθυνση Λιμενικής Πολιτικής
Υπουργείο Περιβάλλοντος Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής	
Ε. ΛΟΒΕΡΔΟΥ	Ανώτερος Σύμβουλος Γραφείο Υπουργού
Χ. ΠΙΠΠΟΣ	Διευθυντής Δημοσίων Σχέσεων & Διεθνών Δραστηριοτήτων
Υπουργείο Προστασίας του Πολίτη	
Δημήτριος ΠΑΓΙΔΑΣ	Γενική Γραμματεία Κοινωνικής Προστασίας Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
Υπουργείο Υποδομών Μεταφορών και Δικτύων	
Φάνης ΑΝΑΓΝΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ	Μηχανικός Τηλεπικοινωνιών Γενική Διεύθυνση Επικοινωνιών Διοίκηση Υπηρεσιών Τηλεπικοινωνίας και Ταχυδρομείου
Μάρθα ΠΕΤΡΑΚΗ	Διεύθυνση Υπηρεσιών Τηλεπικοινωνίας και Ταχυδρομείου
Αργυρώ ΝΕΑΜΟΝΙΤΑΚΗ	Ειδικός σε θέματα Εμπορευματικών Μεταφορών Διεύθυνση Εμπορευματικών Μεταφορών
Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας	

Φωτούλα ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΟΠΟΥΛΟΥ	Διευθύντρια Διεύθυνση Αερομεταφορών και Διεθνών Συμφωνιών
Δήμητρα ΤΑΝΙΣΚΙΔΟΥ	Προϊσταμένη Τμήμα Διευθέτησης Ροής Εναέριας Κυκλοφορίας
Ακριβούλα ΒΛΑΧΟΥ	Αν. Προϊσταμένη Τμήμα Διμερών Αεροπορικών Συμφωνιών
Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων	
Γεώργιος ΤΣΑΜΗΣ	Διεύθυνση Αγροτικής Πολιτικής Τμήμα Διεθνών Υποθέσεων
Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού	
Μαρία ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ	Ανώτερη Διοικητική Υπάλληλος Διεύθυνση Διεθνών Σχέσεων Γενική Γραμματεία Τουρισμού
Τράπεζα της Ελλάδας	
Χαράλαμπος ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ	Τμήμα για την Επιτήρηση Πιστωτικών και Χρηματοπιστωτικών Ιδρυμάτων
Οργανισμός Ασφάλισης Εξαγωγικών Πιστώσεων	
Κατερίνα ΜΑΝΣΟΥΡΗ	Προϊσταμένη Μεσομακροπρόθεσμων Πιστώσεων & Ειδικών Συμβολαίων
Εθνικό Ίδρυμα Αγροτικής Έρευνας	
Κωνσταντίνα ΤΣΑΓΚΑΡΗ	Διευθύντρια Προγραμματισμού, Συντονισμού, Αξιοποίησης & Εφαρμογής της Έρευνας
ΟΑΕΔ	
Ηλίας ΚΟΛΙΟΠΟΥΛΟΣ	Προϊστάμενος Τμήματος Απασχόλησης
ΕΥΔΑΠ	
Λύσανδρος ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ	Διευθυντής Ανάπτυξης
Αραβο-Ελληνικό Επιμελητήριο Εμπορίου και Ανάπτυξης	
Χρήστος ΚΟΝΤΟΒΕΡΟΣ	Μέλος Εκτελεστικής Επιτροπής και ΔΣ
Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδος (ΤΕΕ)	
Γεώργιος ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ	Αντιπρόεδρος Β' Γενικής Συνέλευσης ΤΕΕ
Νικόλαος ΒΑΓΙΟΝΑΚΗΣ	Πρόεδρος ΔΣ της C&M Engineering A.E.
Invest in Greece A.E.	
Δρ Παρασκευή ΜΠΟΥΦΟΥΝΟΥ	Πρόεδρος

Χίλντα ΑΛΥΣΑΝΔΡΑΤΟΥ	Υπεύθυνη Επενδύσεων
Δημόσια Επιχείρηση Αερίου Ελλάδας	
Νικόλαος ΣΑΡΓΙΑΝΟΣ	Διευθυντής Παροχής Αερίου – Συμβάσεων Παροχής Αερίου
Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.	
Γεώργιος ΚΑΛΛΙΜΑΣΣΙΑΣ	Διευθυντής Εταιρικός Σχεδιασμός
Σπύρος Λ. ΛΟΥΝΤΖΗΣ	Προϊστάμενος Ανάπτυξη Εξωτερικών Επιχειρήσεων
Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς	
Σταύρος ΧΑΤΖΑΚΟΣ	Διευθυντής Διεύθυνση Διοίκησης
Μεσογειακό Αγρονομικό Ινστιτούτο Χανίων	
Αλκίνοος ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ	Διευθυντής
Δρ Ιωάννης ΜΑΝΑΚΟΣ	Συντονιστής Έρευνας και Μελετών Γεωπληροφορική και Περιβαλλοντική Διαχείριση
Εθνικό Ίδρυμα Αγροτικής Έρευνας	
Κωνσταντίνα ΤΣΟΓΑΝΗ	Διευθύντρια
Χριστίνα ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΟΥ	Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
OTEGLOBE	
Σταύρος ΜΗΛΙΩΝΗΣ	Διευθυντής Κεφαλαίων Δημόσιου Τομέα και ΕΕ
Δημήτριος ΜΠΟΤΣΗΣ	Διευθυντής
Σύνδεσμος Ελληνο-Αιγυπτιακής Φιλίας	
Γεώργιος ΦΛΩΡΕΝΤΗΣ	Γενικός Γραμματέας
Greek Egyptian for Bricks & Tiles S.A.	
Πέτρος ΑΥΓΟΥΣΤΙΔΗΣ	Γενικός Διευθυντής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

7^{Η} ΣΥΝΟΔΟΣ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Αθήνα, 22-23 Νοεμβρίου 2010

Η ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας	
Μουσταφά Αμπντού Μοχάμεντ ΕΪΣΣΑ	Επικεφαλής Αιγυπτιακής Αντιπροσωπείας Υφυπουργός Επικρατείας της Αιγύπτου, αρμόδιος για θέματα συνεργασίας με τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης και την Ευρωπαϊκή Ένωση
Ταχέγια Μοχάμεντ ΚΟΤΤΜΠ	Γενική Διευθύντρια για τη Συνεργασία με τις χώρες της Δυτικής Ευρώπης και την Ευρωπαϊκή ένωση
Ντίνα ΤΑΛΑΑΤ	Οικονομική Ερευνήτρια για τη συνεργασία με χώρες της Δυτικής Ευρώπης
Γενική Αρχή για τις Επενδύσεις και τις Ελεύθερες Ζώνες (GAFI)	
Θοράγια ΕΛΣΑΓΕΪ	Γενική Διευθύντρια για το Κεντρικό Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας
Ιμάν Αχμέντ ΣΑΪΝΤ	Υπεύθυνη Χώρας – Τμήμα Προώθησης Ευρωπαϊκών Χωρών
Αιγυπτιακή Εταιρεία Τηλεπικοινωνιών (Telecom Egypt)	
Μοχάμεντ ΣΑΡΟ	Διευθυντής, Διεθνείς Πελάτες και Δίκτυα
Υπουργείο Πετρελαίου	
Αμίρα ΕΛ ΜΑΖΝΙ	Αντιπρόεδρος σε Έργα Ανάπτυξης Πεδίου και Υγροποίησης – Έργα και Σχεδιασμός, EGAS
ΑΙΓΥΠΤΙΑΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ	
Α.Ε. Πρέσβης Τάρεκ ΑΝΤΕΛ	Πρέσβης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στην Αθήνα

Ανγουάρ Ελ Σαχράγκτι	Πληρεξούσιος Υπουργός Προϊστάμενος του Εμπορικού Γραφείου της Πρεσβείας της Αιγύπτου στην Αθήνα
Χάνι Διμίτρι ΓΙΑΣΣΑ	Γραμματέας Β' της Πρεσβείας της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου στην Αθήνα
Μάχα Ζακαρία ΑΜΝΤΑΛΑ	Γραμματέας Β' του Εμπορικού Γραφείου της Πρεσβείας της Αιγύπτου στην Αθήνα



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΗΣ 7ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΔΙΥΠΟΥΡΓΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Αθήνα, 22-23 Νοεμβρίου 2010

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΩΝ

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

1.ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ
- α. Συνολική επισκόπηση της οικονομικής συνεργασίας και των εμπορικών σχέσεων
- β. Διμερείς εμπορικές σχέσεις
- γ. Διμερές νομικό πλαίσιο

2.ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΗΣ ΒΟΗΘΕΙΑΣ

3.ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΙΔΥΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

4.ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

I. ΑΓΡΟΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

II. ΕΝΕΡΓΕΙΑ
- α. Ηλεκτρική Ενέργεια & Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας
- β. Πετρέλαιο και Φυσικό Αέριο
- γ. Ενέργεια και Κλιματική Αλλαγή

III. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ
- α. Οδικές μεταφορές

β. Θαλάσσιες μεταφορές

γ. Εναέριες μεταφορές

IV. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Διαχείριση Πόσιμου Νερού και Λυμάτων

V. ΔΙΜΕΡΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

VI. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

α. Τραπεζικές υπηρεσίες

β. Τουρισμός

γ. Τεχνολογίες Πληροφορίας και Επικοινωνίας και Τηλεπικοινωνίες

VII. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Κατασκευές

VII. ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας

Γενική Αρχή για Επενδύσεις και Ελεύθερες Ζώνες (GAFI)

Αιγυπτιακή Εταιρεία Τηλεπικοινωνιών (Egypt Telecom)

Υπουργείο Πετρελαίου

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πρόσφατες Διμερείς Επαφές Υψηλόβαθμων Στελεχών

Επισκέψεις Υψηλόβαθμων Ελλήνων Στελεχών στην Αίγυπτο

Οκτώβριος 2010	Υπουργός Εξωτερικών, Δ. ΔΡΟΥΤΣΑΣ
Ιούνιος 2010	Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, Κ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ
Μάρτιος 2010	Γενικός Γραμματέας του Υπουργείου Εξωτερικών, Πρέσβης Ι.-.Α. ΖΕΠΟΣ
Δεκέμβριος 2009	Αρχηγός Γενικού Επιτελείου Ναυτικού, Ναύαρχος Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΙΚΗΣ
Μάιος 2009	Πρώην Αντιπρόεδρος της Βουλής, Ε. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Απρίλιος 2009	Πρώην Υπουργός Ανάπτυξης, Κ. ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ
Μάρτιος 2009	Πρώην Υπουργός Εξωτερικών, Ντ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ
Απρίλιος 2008	Πρώην Υφυπουργός Εξωτερικών, Π. ΔΟΥΚΑΣ
Φεβρουάριος 2008	Πρώην Υπουργός Εσωτερικών, Π. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ
Ιούνιος 2007	Πρώην Υφυπουργός Εξωτερικών, Θ. ΚΑΣΣΙΜΗΣ
Ιούνιος 2007	Πρώην Υπουργός Εξωτερικών, Ντ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ
Ιούνιος 2007	Πρώην Υπουργός Παιδείας και Θρησκευμάτων, Μ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ
Ιούνιος 2007	Πρώην Πρόεδρος της Βουλής, Α. ΜΠΕΝΑΚΗ
Μάιος 2007	Πρώην Γενικός Γραμματέας Υπουργείου Ανάπτυξης, Ν. ΣΤΕΦΑΝΟΥ
Μάιος 2007	Πρώην Υφυπουργός Εξωτερικών, Ε. ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ (συνάντηση της Διεθνούς Ομάδας Επαφής για το Ιράκ στο Σαρμ ελ-Σέιχ)
Μάρτιος 2007	Πρώην Υπουργός Συγκοινωνιών και Επικοινωνιών, Μ. ΛΙΑΠΗΣ
Ιανουάριος 2007	Πρώην Υπουργός Άμυνας, Ε. ΜΕΪΜΕΡΑΚΗΣ

Επισκέψεις Υψηλόβαθμων Αιγύπτιων Στελεχών στην Ελλάδα

Σεπτέμβριος 2010	Υφυπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας, Μαμντούχ ΜΟΥΣΤΑΦΑ
Μάιος 2010	Πρόεδρος της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, Χόσνι ΜΟΥΜΠΑΡΑΚ
Μάιος 2010	Υπουργός Εξωτερικών, Αχμέντ Αμπούλ ΓΚΕΪΤ
Ιούλιος 2009	Υπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας, Μοχάμεντ ΡΑΣΙΝΤ

Ιούνιος 2009	Υπουργός Πολιτισμού, Φαρούκ ΧΟΣΝΙ
Οκτώβριος 2008	Υπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας, Μοχάμεντ ΡΑΣΙΝΤ
Μάρτιος 2008	Πρόεδρος Βουλής της Αιγύπτου, Φάτι ΣΟΡΟΥΡ
Νοέμβριος 2007	Υπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας, Μοχάμεντ ΡΑΣΙΝΤ
Ιούνιος 2007	Υπουργός Εξωτερικών, Αχμέντ Αμπούλ ΓΚΕΪΤ (Υπουργική Διάσκεψη του Μεσογειακού Φόρουμ στο Ρέθυμνο)
Ιούνιος 2007	Υπουργός Επενδύσεων, Μαχμούντ ΜΟΧΙΕΛΝΤΙΝ
Δεκέμβριος 2007	Πρόεδρος της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, Χόσνι ΜΟΥΜΠΑΡΑΚ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Πρόσφατο Διμερές Νομικό και Θεσμικό Πλαίσιο

Τέθηκαν σε ισχύ αφότου ολοκληρώθηκε η διαδικασία κύρωσης από την Ελληνική Πλευρά.

- **Συμφωνία για Αμοιβαία Συνδρομή σε Τελωνειακά Θέματα,** η οποία υπογράφηκε στις 19 Ιουνίου 2006, κυρώθηκε από το Νόμο 3641/2008, όπως δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης αρ. 23/14.02.2008.
- **Μνημόνιο Συνεργασίας στον Τομέα του Αερίου και του Πετρελαίου**, το οποίο υπογράφηκε στις 7 Μαΐου 2006, κυρώθηκε από το Νόμο 3478/2006, όπως δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης αρ. 151Α/9.7.2006.
- **Μνημόνιο Συνεργασίας για τη Συνεργασία στον Τομέα του Τουρισμού**, το οποίο υπογράφηκε στις 30 Μαΐου 2005, κυρώθηκε από το Νόμο 3435/2006, όπως δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης αρ. 30Α/14.2.2006.
- **Μνημόνιο Συνεργασίας για Υπηρεσίες Ταχυδρομείου, Τεχνολογίες Τηλεπικοινωνιών και Πληροφοριών**, το οποίο υπογράφηκε στις 31 Οκτωβρίου 2006, κυρώθηκε από το Νόμο 3664/2008, όπως δημοσιεύτηκε στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης αρ. 100Α/2.6.2008.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Ασφάλεια στον Κυβερνοχώρο

Ο στόχος της ασφάλειας των υπολογιστών περιλαμβάνει την προστασία των πληροφοριών και της πνευματικής περιούσιας από κλοπή, φθορά ή φυσική καταστροφή, ενώ ταυτόχρονα οι πληροφορίες και τα περιουσιακά στοιχεία παραμένουν προσβάσιμα και παραγωγικά για τους προβλεπόμενους χρήστες.

2. Υπολογιστικό Νέφος (Cloud Computing)

Μία νέα γενιά υπολογιστικών εφαρμογών που χρησιμοποιούν απομακρυσμένους εξυπηρετητές για την αποθήκευση και διαχείριση δεδομένων, επιτρέποντας στη συσκευή να χρησιμοποιεί μικρότερα και πιο αποτελεσματικά τσιπ που καταναλώνουν λιγότερη ενέργεια συγκριτικά με τους συμβατικούς υπολογιστές.

3. Τεχνολογίες Ευρείας Ζώνης (Broadband)/ Ασύρματες Τεχνολογίες

Η ευρεία ζώνη είναι ένας τύπος μετάδοσης δεδομένων στην οποία ένα μόνο μέσο (καλώδιο) μπορεί να μεταφέρει διάφορα κανάλια μαζί. Για παράδειγμα, η καλωδιακή τηλεόραση χρησιμοποιεί τη μετάδοση ευρείας ζώνης. Η τεχνολογία ευρείας ζώνης μπορεί να μεταφέρει δεδομένα, ήχο και βίντεο μαζί σε μεγάλες αποστάσεις.

Η ασύρματη επικοινωνία είναι η μεταφορά πληροφοριών για κάποια απόσταση χωρίς τη χρήση ηλεκτρικών οδηγών ή καλωδίων.

4. . Ασφάλεια Παιδιών στο Διαδίκτυο

Προστασία παιδιών από επιβλαβείς ιστοσελίδες σεξουαλικής παρενόχλησης.

5. Καινοτομία

6. Πράσινη Τεχνολογία/ Κλιματική Αλλαγή

Πράσινη Τεχνολογία είναι η ανάπτυξη και η εφαρμογή προϊόντων, εξοπλισμού και συστημάτων που χρησιμοποιούνται για τη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος και των φυσικώνπόρων, η οποία ελαχιστοποιεί και μειώνει την αρνητική επίπτωση των ανθρώπινων δραστηριοτήτων.

Η Πράσινη Τεχνολογία αναφέρεται σε προϊόντα, εξοπλισμό ή συστήματα τα οποία πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια: μειώνει την αποδόμηση του περιβάλλοντος, έχει μηδενικές ή χαμηλές εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου (GHG), είναι ασφαλές προς χρήση και προωθεί ένα υγιές και βελτιωμένο περιβάλλον για κάθε είδους έμβιο οργανισμό, διατηρεί τη χρήση ενέργειας και φυσικών πόρων και προωθεί τη χρήση ανανεώσιμων πηγών.

7. Σύγκλιση Μέσων

Τεχνολογική σύγκλιση είναι η τάση κατά την οποία διαφορετικά τεχνολογικά συστήματα εξελίσσονται για την εκτέλεση παρόμοιων καθηκόντων.

Η σύγκλιση μπορεί να αναφέρεται σε προηγουμένως ξεχωριστές τεχνολογίες, όπως φωνητικές (τηλεφωνικές), δεδομένα (και εφαρμογές παραγωγικότητας) και βίντεο που πλέον μοιράζονται τους πόρους και αλληλεπιδρούν, δημιουργώντας συνεργασιακά νέες αποδόσεις.

8. Μετατροπή από Αναλογική σε Ψηφιακή Τεχνολογία

9. Έρευνα και Ανάπτυξη

10. Εξωπορισμός (Εξωτερική Ανάθεση) Επιχειρησιακών Διεργασιών (Business Process Outsourcing) – Εξωπορισμός (Εξωτερική Ανάθεση) Διαδικασιών Γνώσης (Knowledge Process Outsourcing) – Εξωχώρια ανάθεση & Εξωτερική ανάθεση.

11. Ουδετερότητα των Δικτύων

Ένα ουδέτερο ευρυζωνικό δίκτυο είναι αυτό που δεν έχει κάποιον περιορισμό στο περιεχόμενο, τις ιστοσελίδες ή τις πλατφόρμες αναφορικά με τα είδη του εξοπλισμού που δύναται να χρησιμοποιηθούν και με τους τρόπους επικοινωνίας που επιτρέπονται καθώς και ένα δίκτυο όπου η επικοινωνία δεν υποβαθμίζεται αδικαιολόγητα από άλλα κανάλια επικοινωνίας.

12. Τοπικό Περιεχόμενο

Η ιδέα κατά την οποία κάθε χώρα έχει τη δυνατότητα να έχει ιστοσελίδες στην εθνική της γλώσσα.

13. Σημεία Ανταλλαγής Δικτύου (IX ή IXP)/ Οπτικές Ίνες και Συνδεσιμότητα

Τα σημεία ανταλλαγής δικτύου (IX ή IXP) αποτελούν μία φυσική υποδομή μέσω της οποίας οι πάροχοι υπηρεσιών διαδικτύου (ISP’s) ανταλλάσσουν διαδικτυακή κίνηση (internet traffic) μεταξύ των δικτύων τους (αυτόνομα συστήματα). Τα σημεία ανταλλαγής δικτύου μειώνουν το τμήμα της διαδικτυακής κίνησης το οποίο πρέπει να παραδίδεται μέσω των φορέων παροχής υπηρεσιών μετάβασης ανοδικής φοράς, μειώνοντας έτσι το Μέσο Όρο Κόστους Μεταφοράς ανά Δυαδικό Ψηφίο των υπηρεσιών τους. Επιπροσθέτως, ο αυξημένος αριθμός των διαδρομών που κατέδειξαν τα σημεία ανταλλαγής δικτύου βελτιώνει την αποδοτικότητα της δρομολόγησης και την ανοχή σφαλμάτων.

PROTOCOL
OF THE 8th SESSION OF THE JOINT COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

The 8th Session of the Hellenic - Egyptian Joint Committee was held in Cairo on the 4th of December 2014, in accordance with the provisions (Article 8) of the Agreement on Economic and Technical Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt (Cairo, February 26th 1986).

The Hellenic Delegation was headed by H.E. Mr. Dimitrios Kourkoulas, Vice Minister of Foreign Affairs.

The Egyptian Delegation was headed by H.E. Ambassador Marawan Badr, Assistant to the Minister for European Affairs (Ministry of International Cooperation).

The members of the two Delegations are listed respectively in Annexes I and II to this Protocol.

The two Sides acknowledged the progress made since the 7th Session, held in Athens on 22 and 23 November 2010, and agreed on the need to further promote the existing bilateral economic and trade relations.

Both Sides appreciated the high level contacts which have taken place since 2010 (Attached herewith in Annex IV).These visits confirmed their strong will to develop stronger economic and commercial ties and to improve investment and trade relations between the two countries.

The Heads of both Delegations approved the Agenda, attached hereto as (Annex III) to this Protocol

In their opening statements, the Heads of both Delegations referred to the historical and trade ties and bonds existing between the two countries and reviewed economic developments in the two countries.

The discussions took place in a friendly and warm atmosphere inspired by the excellent relations that exist traditionally between the two countries.

Both Sides expressed their willingness to deepen the existing level of economic cooperation, while issues of mutual interest were discussed during the meetings with a view to intensifying and extending the already established bilateral cooperation.

The results of the deliberations of the 8th Session of the Joint Hellenic-Egyptian Committee are summarized as follows:

1- ECONOMIC COOPERATION AND TRADE RELATIONS

a- Overall review of economic cooperation and trade relations

The two sides emphasized the importance they attach to their traditionally good relations in economic cooperation and bilateral trade, and reaffirmed their commitment to further advance and expand them.

It is noted that the volume of trade between the two countries has been steadily increasing over the last five years (2009-2013). This rate of growth has been carried over and during the present year despite the political and economic conditions afflicted both countries which add further challenges before the two countries to provide more opportunities to foster trade flow and develop further bilateral cooperation.

The two Sides praised the efforts made by The Egyptian Businessmen Association (EBA) and The Federation of Hellenic Enterprises to reconstitute the Greek-Egyptian Business Council (BCGE) through the Agreement signed between them in June 2013.

Both sides acknowledged the mutual benefits resulting from the Awareness Seminar that the EBA has organized in Thessaloniki and Athens (16-17 October 2014) with the purpose of raising awareness of the Greek companies seeking to enter the Egyptian market about the current state of the Egyptian economy and the potential fields of investment. The Seminar has also managed to bring together government officials from Ministries of Trade & Industry and Investment of both countries as well as Greek investors.

The two sides praised the outcomes of the first session of the Greek-Egyptian Business Council held in Cairo in December 2014.

Which reflects a common belief that the Council shall play an important role in deepening the bilateral relations through the exchange of information and the development of the sectors of trade, investment, know-how and joint ventures in both countries, including targeting neighbouring countries. The two sides trust that the council will also assist in achieving an economic alliance between the two countries amid the very similar economic crises that the two countries are witnessing.

Both sides have agreed on studying the feasibility of establishing a Joint Trade and Industrial Committee between Egypt and Greece to foster the bilateral trade relations, encourage investment and provide a favourable environment for trade movement, besides setting a mechanism to solve trade-related problems.

b- Bilateral Trade-related Issues

Both Sides welcomed the signing today of the Memorandum of Understanding between the Federation of Egyptian Chambers of Commerce and the Union of Hellenic Chambers of Commerce and Industry.

Both sides agreed to encourage their business communities to engage in international trade fairs and exhibitions, trade missions, with the aim of forming mutually beneficial partnerships. In this context, both sides invited each other to take part in the international trade fairs held in both countries, namely the Thessaloniki International Fair organized by Helexpo, and Cairo International Fair organized by the General Organization for International Exhibitions and Fairs (GOIEF) annually in March.

In this regard, an MOU between the Egypt Expo and Convention Authority and Enterprise Greece of the Hellenic Republic has been signed today to encourage business and trade missions between the two countries as well as participation in exhibitions and fairs in both Egypt and Greece.

Reference was made to the efforts exerted by the Egyptian Commercial Service (ECS) in promoting the 47th session of the Cairo International Fair held in the Cairo Conference Centre (from 19 - 28 March 2014) and its endeavours to encourage participation by the concerned Greek authorities and Greek Businessmen Associations.

Enterprise Greece will participate in the International Exhibition of Building Materials BIG 5 EGYPT, to be held in Cairo from 04.06.2015 to

08.06.2015.The Greek participation will consist of thirty selected Greek enterprises operating in all sectors of building materials and especially marbles, aluminium systems for facades, windows and doors, wood coatings, decorative prints, industrial coatings, powder coatings, wood coatings, decorative prints, stains, thinners, solar collectors, solar water heaters, forced circulation solar system, electric water heaters etc.

The Athens Chambers of Commerce and Industry (ACCI) and the Egyptian Junior Business Association (EJBA) have agreed on activating the Memorandum of Understanding (MoU) signed in Athens in 2013.

The Egyptian International Trade Point (EITP) proposed establishing trade points in Greece similar to the Egyptian Trade Point to share the Egyptian experience in this field and allow further exchange of mutual trade-related information.

Both sides wish to further strengthen the bilateral trade of agricultural products, as there is potential for expansion into more product categories and increasing the volume of existing trade flows, for which joint efforts will be made.

The Hellenic side highlighted its strong interest regarding the protection all Greek Geographical Indications (GIs). In particular, "Elia Kalamatas" ("Kalamata Olives") and "Feta" Cheese products should be protected according to EU regulations. The Hellenic side requested that the Egyptian side takes the necessary measures to ensure that this status is adequately guaranteed, in terms of labelling, in Egypt.

The Egyptian Potato exporters praised the Decree issued by the Greek Minister for Rural Development and Food stipulating access ports for Egyptian exports of potatoes – for the current season – as follows: Thessaloniki – Plati Yalos – Kiato. As a result, the Egyptian authorities have not received any complaints from the Egyptian Potato exporters during the current season.

The Hellenic side praised Egypt's competent authority (Letter of Central Administration of Plant Quarantine dated 12-10-2010) proposal to accept cotton from Greece provided that the container is fumigated / disinfected with phosphine.

The Egyptian General Organization for Export and Import Control (GOEIC) proposed exchange of information concerning laws and legislations related to export and import procedures as well as holding workshops to promote trade and exchange experience in the field of certification inspection and laboratories, and exchange of visits between experts and specialists in the field of certificates of origin for the follow-up mechanism used in the verification of the origin and certification management systems-labels of goods and commodities between the two countries.

Both sides requested that, in conformity with the relevant provisions of the EU-Egypt Association Agreement, the customs requirements - in particular those concerning the EUR1 certificate of origin - should be always implemented.

2- ENHANCING COOPERATION IN PRIORITY SECTORS

I. AGRICULTURAL & SCIENTIFIC COOPERATION

Both sides welcome fostering the agricultural and scientific cooperation which aims at the further collaboration between specialized institutions in the field of agricultural research between the two countries.

The Egyptian side also wishes to benefit from the Greek experience in the field of fisheries and aquaculture; hence a MoU between the Egyptian and Greek Ministries of Agriculture has been signed today.

In this regard, both sides expressed their wish for further cooperation in the following areas:

1. Improving and preserving the soil.
2. Recycling agricultural waste.
3. Integrated planning for rural development and promoting the role of women in the agriculture strategy.
4. Phytosanitary issues
5. Plant production and plant production inputs
6. Organic agriculture
7. Animal breeding and husbandry and livestock production inputs
8. Post-harvest treatment and food processing industry, including marketing

9. Cotton classification techniques, branding and market operation
10. Quality schemes, certification and control for agricultural products and foodstuffs
11. Farm advisory systems
12. Extension and training services
13. Veterinary issues
14. Mechanization of agriculture
15. Land reclamation
16. Agro-environmental issues
17. Protection of Geographical Indications
18. Agricultural Research related to:

- Field crops
- Horticulture
- Food technology, processing and preservation
- Environmental management (protection and management of soil and water resources, reuse of municipal wastewater for irrigation purposes, waste management, renewable energy resources, biodiversity, etc.)
- Processes and methods for certified, safe and healthy agricultural products
- Animal health and zoonoses
- Rural economy and development
- Fisheries and aquaculture
- Pest and disease management including weed control
- Human, environmental and food safety from pesticides
- Maintaining the quality of the natural environment and
- Sustainable and safe use of pesticides
- Livestock production
- Agricultural engineering

Cooperation in the field of agricultural research may be implemented, indicatively, through the exchange of technical information and documentation, exchange of information on developments in scientific research, exchange of visits of experts and consultants, organization of training programs, seminars, conferences and meetings in both countries.

Both sides expressed their satisfaction at the success of the GI@MED project which necessitated extending its operation from 2011.

In the framework of the MoU on Scientific Cooperation in the fields of using remote sensing and space technologies for crop monitoring and management in Mediterranean area signed in 2010 in Athens, The Egyptian National Authority for Remote Sensing and Space Sciences proposes the following areas of cooperation with the Greek Scientific Community:

1- The design and building of relational geo- information database that include land use, environmental, economic and demographic data.
2- Agro- environmental monitoring, planning and management.
3- Environmental protection.
4- Water resources management.
5- The development of decision support systems (DSS).

In this regard, modes of cooperation in remote sensing and GIS applications between government departments and agencies, the private sector and academia in both countries include:

- Joint research, technology projects and activities.
- Exchange of scientists, engineers and other experts.
- Liaison with industrial, academic, professional and other organizations.
- Exchange of scientific information, data and experimental results.
- Education and training.
- Organization of symposia, seminars, conferences, meeting and special events.
- Other cooperation activities that may be decided by mutual consent of the participants.

The following could be examined in order to further exploit and promote the invested funds, time, and effort:

1- Implementation of studies to support decision makers in matters of water resources management, land reclamation, update of agricultural practices with the incorporation of latest geoinformation technologies, and tackle any subject that requires handling of geospatial information in the agricultural and/ or environmental sector important for the state.

2- Conservation and enrichment of the spectral database of plant societies and other surface objects common for SE Mediterranean, and exchange knowledge, data, and experience with European and World-wide relevant databases.

II. ENERGY

Electricity & Renewable Energy Resources

Both sides expressed their understanding of the current status of the Egyptian National Electricity Network that requires further strengthening prior to implementing projects for the electrical interconnection between the two countries, while stressing the importance of implementing such projects in the future and especially those using energy produced from renewable energy sources in Egypt.

Both sides agreed on the importance of reviewing, extending and activating the MoU signed between the Hellenic Center for Renewable Energy Sources (CRES) and the Egyptian New and Renewable Energy Authority (NREA) in June 2006 that included cooperation in energy efficiency and renewable energy (thermal solar energy – photovoltaic energy – wind energy).

The Egyptian side has proposed to jointly perform the following activities:

- Exchange experience, information and technical visits in the fields of:
  - Researches and studies on electricity generation, transmission, distribution and environmental issues.
  - Solar energy and utilization of PV in lightening systems and water plumping in remote areas.
- Encourage Greek companies to invest in electrical equipment's manufacturing & wind turbines and solar energy technology.
- Organize capacity-building programs, workshops and conferences.

- Achieve cooperation between transmission system operators (TSOs) and international interconnection network.
- The integration of the regional electricity markets.

The cooperation of both sides may also focus on:

1. Energy governance and institutional and regulatory building
2. Policy formulation and energy planning in renewables and energy efficiency
3. Energy efficiency studies in public, commercial and residential building
4. Pilot projects in renewables and energy efficiency.

Both sides expressed their willingness to encourage their companies and agencies to cooperate in the field of energy. In this respect, the Hellenic Side expressed its interest in ongoing or future projects in Egypt concerning renewable energy sources taking advantage of its know-how in the fields of solar thermal power, photovoltaic systems, bio-fuels, wind power and geothermal power. The Egyptian side welcomed the Hellenic interest in this regard which should be achieved through international tendering processes.

III. TRANSPORT

a. Road Transport

The Egyptian Side took note of the proposal made by the Hellenic Ministry of Infrastructure, Transport and Networks for a meeting of experts in order to discuss the bilateral Draft Agreement on International Road Transport of Passengers and Goods, submitted the Egyptian Side for consideration.

b. Maritime Transport

Both sides will encourage efforts to further promote cooperation in the port sector and establish maritime connections between ports of the two countries.

Both sides expressed their will to finalize and sign Memoranda of Understanding between Alexandroupolis Port Authority and the Port

Authorities of Alexandria, Damietta and Port Said and between Kavala Port Authority and Alexandria Port Authority.

The signing of the Memorandum of Understanding between Piraeus Port Authority and Alexandria Port Authority in June 2013 paved the way for the cooperation between other Greek and Egyptian ports shortening thus the distance of the trade routes between Europe and Egypt.

Both sides expressed their willingness to promote further their bilateral relations in the shipping sector on the basis of the Agreement on Shipping and Maritime Transport signed in 1981. Additionally, the two sides reaffirmed their mutual desire to explore the possibilities of updating the 1981 Agreement on Shipping and Maritime Transport and agreed upon the commencement of technical consultations.

They also agreed to enhance their cooperation at international maritime fora, notably within the context of IMO.

The Hellenic side stressed the importance of applying the principles of free and fair competition in international shipping and the significance of complying with international rules regarding maritime labour based on ILO Maritime Labour Convention.

c. Air Transport

The two Sides took note of the longstanding bilateral relations in the field of air transport and expressed their desire for further development of the aviation ties between the two countries.

Both sides expressed their mutual desire for the final signature of the Air Services Agreement initialled by the aeronautical authorities during the negotiations round, held in Athens on the 13th &14th of September 2011.

Both sides agreed that the final signature will be in the nearest future during the next round of negotiations between the aeronautical authorities.

The Egyptian Ministry of Civil Aviation and the Egyptian Holding Company for Airports and Air Navigation have expressed their willingness to invite Greek experts to visit the premises of the

Company with the purpose of transferring the knowhow regarding the plan of Performance – Based Navigation (PBN) and exploring the potentials of Cooperation in Air Traffic Flow Management (ATFM) and any other domain which might contribute to the efficiency of flights, such as Route network improvement, Free route implementation in our interface etc. and The said visit is intended to take place in the first half of 2015.

V. ENVIRONMENT

The Egyptian Ministry of Environment welcomes the continuation of the effective cooperation with the Greek Ministry of Environment, Energy and Climate Change regarding the exchange of experiences and best practices mainly in the context of regional international organizations and initiatives such as the United Nations Environment Programme/ Mediterranean Action Plan (UNEP/MAP), the Union of the Mediterranean (UfM) and the Mediterranean Component of the EU Water Initiative (MED EUWI).

1) Nature Conservation Sector: Exchange experiences and visits between experts in the field of biodiversity and nature protection and implementation of conventions and multilateral environmental treaties, such as the Convention on Biological Diversity, the Barcelona Convention / Mediterranean Action Plan and the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS).

2) Marine and Coastal Zones Sector: Develop guidelines for the management of coastal tourism and fisheries in the context of integrated management of coastal zones.

3) Climate Change Sector:

- Joint implementation of projects that control emissions of greenhouse gases.
- Organizational development efforts in the field of adaptation to climate change, particularly in the agricultural sector.
- Monitoring and adaptation of the rise of sea water level.

Additional areas for bilateral cooperation:

The two sides expressed their commitment to continue their effective cooperation in the context of the Mediterranean Component of the EU Water Initiative (MED EUWI), led by Greece since its launching in 2003. To this end concrete and operational cooperation is expected on issues of good governance and sustainable financing of water services within the National Policy Dialogue in Egypt that will be launched towards the end of 2015. The Dialogue falls within the framework of the Governance & Financing for the Mediterranean Water Sector regional project that is labeled under the Union for the Mediterranean and supported by the Mediterranean Component of the EU Water Initiative (MED EUWI), that has been steadily supporting tangible and on-demand activities in Egypt already since 2006, involving a multitude of Egyptian stakeholders including operational collaboration with the National Holding Company for Water and Wastewater of Egypt.

VI. BILATERAL INVESTMENT COOPERATION

Aiming at enhancing investment cooperation the General Authority for Investment and Free Zones (GAFI) of The Arab Republic of Egypt and Enterprise Greece of The Hellenic Republic have signed today a Memorandum of Understanding on the Promotion of Bilateral Direct Investment.

The Egyptian side has welcomed Greek companies willing to invest in the New Suez Canal Project and developing the Golden Triangle Project which would connect the industrial centers of Qena, Safaga and Al-Qaseer.

In this regard, the Egyptian General Authority for Investment and Free Zones (GAFI) proposed the following areas of cooperation:

1. Enhancing the institutional framework of investment to create a mechanism for exchange of information concerning investment environment and investment opportunities through cooperation with the Greek Investment Promotion Agency and organizing visits for investors and businessmen delegations, and participating in investment events held in both countries.

2. Opening communication channels with the businessmen associations and industrial and trade chambers, and providing them with information about the investment environment in Egypt and the available investment opportunities, through the Hellenic Federation of Enterprises.
3. Benefiting from the Greek experience in enhancing investment environment, as it progressed by 17 places and reached an advanced rank in the "Doing Business" Report 2014 issued by the World Bank.
4. Enhancing investment cooperation in the sectors where Greece has comparative advantage, such as:

- New and renewable energy projects: generating solar and wind energy.
- Logistics sector (freight and ports/ seaports management) to benefit from the Greek companies' expertise in managing “Piraeus” port.
- Construction and infrastructure sector (crucial to Egypt due to the state’s plan to develop the medium and low cost housing sector).
- Food industries and retail sector.

VII. SERVICES

a. Banking

Both sides praise the fruitful co-operation in the Banking sector, noting the importance of the presence of major Hellenic Banks in Egypt.

The Egyptian side proposed further cooperation with Greece in the field of technical support and capacity building of the Banking sector and has submitted a draft Memorandum of Understanding (MoU) for a future cooperation between the Bank of Greece and the Central Bank of Egypt (CBE) in the field of monitoring/ control and supervision of banks which aims at further improving the existing cooperation, especially in the field of banking supervision of cross-border Hellenic groups.

The two Sides underlined the participation of the Bank of Greece in the joint EU–ECB programme for the provision of technical assistance, in the field of banking supervision, to the Central Bank of Egypt. The major task of the current programme is the implementation of the new Basel Treaty in the local context and the enhancement of regulatory practices.

b. Tourism

Both Sides expressed their satisfaction over the progress achieved so far in their bilateral cooperation in the field of tourism.

With a view to further intensifying the bilateral tourist flows, they encouraged their National Tourism Organizations to participate in travel and tourism fairs, exhibitions and other tourism promotion events, held in the territory of the other Side. Moreover, they agreed to encourage cooperation between their national associations of travel and tourism agencies as well as other organizations operating in the field of tourism and mutually reinforce entrepreneurship in the tourism sector.

They also agreed to consider possible ways of cooperation in the field of Special Interest Tourism, with an emphasis on cultural tourism, coastal and maritime tourism, diving tourism and pilgrimage tourism.

In this context, both Sides expressed their willingness that the procedure of exchange of the draft texts of the Memorandum of Understanding on Cooperation in the field of Tourism between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Arab Republic of Egypt be speeded up.

c. ICT and Telecommunications

The Hellenic side has already ratified the MoU on the Post, Telecommunications and Information Technologies (signed on October 31st , 2006) and the Egyptian side expressed its intention for concluding internal procedures the coming period. The Ministry of Communications and Information Technology in Egypt (MCIT) welcomed pursuing cooperation with the Ministry of Infrastructure, Transport and Networks of the Hellenic Republic and both sides expressed their willingness to activate the above mentioned MoU.

The MCIT has proposed cooperation in the following areas:

- Broadband and Cloud computing.
- Cyber security and E- signature.
- Technology Parks.
- Off shoring and Outsourcing.
- Green ICT.

- Child online safety.
- Capacity Building.

MCIT is willing to negotiate on the expert level the telecommunications and postal services within the framework of legislation for each country. In addition to that, MCIT has proposed further cooperation areas in the field of communications and information technology hereinafter attached in Annex VI.

The Hellenic Side took note of the above-mentioned proposals.

VIII. INDUSTRY

Both sides expressed their willingness to update and extend the MoU signed in June 2006 between the Hellenic Organization for Standardization (which has been incorporated to the National Quality Infrastructure System of Greece - NQIS) and the Egyptian Organization for Standardization and Quality (EOS).

In particular, the two sides shall encourage, promote and maintain joint projects in the fields of standardization, accreditation / conformity assessment and metrology, with reference to:

- The harmonization of national standards with international and European ones, in order to remove technical barriers to trade.
- The establishment of direct contacts for the exchange of technical information and the promotion of bilateral technical exchanges in the aforementioned fields.

The specification of the above cooperation shall be defined and further elaborated between the two Organizations, NQIS and EOS.

The two sides agreed upon the need for further enhancement of industrial cooperation through examining the possibility of supporting

twinning programs among industrial zones and technological parks in both countries.

Both sides noted the importance of industrial collaboration and proposed the following:

- Fostering the support of twinning projects between both countries through the Greek Bank ETVA VI.PE which designs, develops and manages Industrial Areas, Industrial Parks and Business Parks in Greece.
- Supporting and establishing industrial regions and clusters in Egypt.
- Cooperation in industries: food industries, chemicals, pharmaceuticals, cosmetics, papers, furniture, plastic, glass, electronics, spinning and textiles, tools and machines, construction materials and structural materials.
- Holding specialized fairs and exhibitions in both countries alternately; especially in the fields of Small and Medium Sized Industries.

Both sides will endeavor to find financial resources in order to cover the expenses of the above mentioned project proposals.

VIII. CONSTRUCTION

Both Sides noted the importance of collaboration in the field of building and construction, and in this regard they welcomed the activation of the MoU signed between the Association of Greek Contracting Companies (SATE) and the Egyptian Federation for Construction and Building Contractors (EFCBC) during the 7th Session of the Joint Committee in 2010 in Athens.

To this end, the EFCBC proposed arranging for meetings between specialists from both sides to discuss the following:

- Exploring the available funding opportunities and means of exploiting them for the benefit of both sides.
- Banking procedures regarding the provision of the necessary credit for projects.

- The formula to be utilized to benefit from the international bids and offers.
- The technical labor available at the two countries and how to employ them in the implementation of projects.
- The possibility of establishing partnerships between the Egyptian and Greek companies and the relevant rules applied in both countries in this regard.
- The promotion of collaboration between the two countries regarding the projects construction sharing technical expertise, particularly in the field of irrigation, waste management and exploitation of renewable energy sources in central ventilation systems.

IX. CULTURAL COOPERATION

The two Sides underlined the strong and long-standing historical and friendly relations between the two countries and reiterated their willingness to continue and to further enhance the cultivation of the rich and fruitful cooperation through cultural organizations that develop programmes of mutual interest.

Both Sides agreed to further promote Hellenic-Egyptian cultural cooperation in the field of cultural heritage as well as in the field of contemporary culture (through exploring the possibility of exchanging and organizing film, theatre, art, music, and literature projects).

Furthermore, the two sides have praised the various manifestations of cooperation that were accomplished throughout the past few years such as exchange of music and folk dance bands participation in music festivals and mutual visits of poets and novelists to participate in cultural events. This cooperation will be further developed upon the signature of an executive program on cultural cooperation between Egypt and the Hellenic Republic.

In this respect, the cooperation of the two Sides in the field of cultural heritage will be further promoted upon the signature between the Ministry of Antiquities of the Arab Republic of Egypt and the Ministry of Sports and Culture of the Hellenic Republic of an Agreement on the Prevention of Theft, Illegal Excavation and Illicit Import, Export and

Transfer of Ownership of Cultural Property and on the Promotion, Restitution and Return of Cultural Property to its Countries of Origin.

X. EDUCATIONAL COOPERATION

Both sides highlighted the importance of cooperation in the field of education. They expressed their willingness to encourage the collaboration between Higher Education Institutions, aimed at implementing projects of common interest.

Both sides considered that the educational cooperation constitutes an important way for promoting mutual understanding and people-to-people contacts.

XI. COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH

Both sides noticed that it would be mutually beneficial to enhance their cooperation in the field of Health. In this respect, both sides proposed to strengthen cooperation on the following topics:

- Communicable Disease and Public Health.
- Pandemic and Epidemic Diseases.
- Non Communicable Diseases (such as Diabetes, Cancer diseases, cardiovascular diseases and hypertension, etc).
- Cooperation in the field of pharmaceutical industry.
- Occupational diseases, prevention and countermeasures.
- Environmental pollution (water basin and water sanitation).
- Cooperation with specialized Medical Institutes, Research and Training Institutes of the Ministry of Health in each country.

XII. MANPOWER

Both sides acknowledged the importance of cooperation in the field of manpower and immigration; therefore a Technical Cooperation Protocol between the Egyptian Ministry of Manpower and Migration and the Ministry of Labor, Social Security and Welfare of Greece is signed today.

XIII. COOPERATION IN THE FIELD OF SPORTS

The two sides express their satisfaction for the signing of the Memorandum of Understanding in the Field of Sports that took place today aiming to solidify ties of friendship, strengthen their cooperation in international fora on issues of Olympic Games and Olympic Truce and transfer know-how for security and civil protection during major athletic events based on expertise gained during the Athens Olympic Games of 2004.

Bilateral Legal Framework

Both sides acknowledged the necessity of taking action towards activating all the Agreements and the Memoranda of Understanding previously signed between them but not yet in effect to this date.

Both sides praised the efforts that resulted in an Agreement between the Government of the Arab Republic of Egypt and the Government of the Hellenic Republic on the exemption from visa requirements for holders of diplomatic and service passports signed in Athens on June 13th 2013 and later approved by the Egyptian Presidential Decree No. 541 for the year 2013.

The two Sides expressed their satisfaction for the signing of the following Memoranda of Understanding throughout the sessions of the current Committee:

1) Memorandum of Understanding between the Egyptian Ministry of Agriculture and Land Reclamation and the Greek Ministry of Rural Development and Food in the field of Fisheries and Aquaculture.

2) Memorandum of Understanding in the Field of Sports between the Ministry of Culture and Sports of the Hellenic Republic and the Ministry of Youth and Sports of the Arab Republic of Egypt.

3) Technical Cooperation Protocol between the Egyptian Ministry of Manpower and Migration and the Ministry of Labor & Social Insurance of Greece.

4) Memorandum of Understanding between the General Authority for Investment and Free Zone (GAFI) of the Arab Republic and

Enterprise Greece of the Hellenic Republic on the Promotion of Bilateral Direct Investment.

5) Memorandum of Understanding in the field of participation in international fairs and exhibitions between the Egyptian Ministry of Trade (The Egypt Expo and Convention Authority) and the Organization Enterprise Greece of the Hellenic Republic.

6) Memorandum of Understanding between the Federation of Egyptian Chambers of Commerce and the Union of Hellenic Chambers of Commerce and Industry.

General Provision

Both Sides have agreed that the 9th Session of the Egyptian - Hellenic Joint Committee on Economic and Technical Cooperation will be held in Athens, at a date that will be agreed upon through diplomatic channels.

The two Sides agreed to establish a mechanism for following-up the implementation of agreed upon protocols and memoranda resulting from the Egyptian - Hellenic Joint Committee on Economic and Technical Cooperation. In this regard, the Egyptian and the Hellenic Sides will designate focal points in the Ministry of International Cooperation and the Ministry of Foreign Affairs, respectively.

Done in Cairo on December 4, 2014 in two original copies, in the English language.

For the Government of the Hellenic Republic

H.E. Mr. Dimitrios Kourkoulas,
Vice Minister of Foreign Affairs

For the Government of the Arab Republic of Egypt

H.E Ambassador/ Marawan Badr,
Assistant to the Minister for European Cooperation Affairs (Ministry of International Cooperation)

ANNEX I

8th SESSION OF THE JOINT COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN

THE HELLENIC REPUBLIC AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

Cairo, December 4, 2014

THE EGYPTIAN DELEGATION

1. Ministry of International Cooperation

H.E. Ambassador/Marawan Badr	Head of the Egyptian Delegation, Assistant to the Minister for European Cooperation Affairs
Dr/ Nagwa El Shenawi	Director of the Central Department for Cooperation with Western European Countries, the E.U. and European Economic & International Organisations
Mrs. Eman Yehia	Director General – The Central Department for Cooperation with Western European Countries, the E.U. and European Economic & International Organisations
Ms. Lamia Mahmoud Samy	Economic Researcher In charge of cooperation with Western European Countries

2. Ministry of Foreign Affairs (MFA)

Mr. Mohamed Zaazou	Head of the EU Division – European Affairs Department
Mr. Ahmed Abd EL Hamid Khalil	Second Researcher – The Cultural Sector

3. Ministry of Trade and Industry

Dr/Nagwa Rashad	Head of the Central Department of the Director Affairs and Acting Director – Egypt Expo
Ms. Azza Mohamed Ahmed	Undersecretary – Head of the Central Department of Trade Agreements
Mr. Moustafa Taha	International Trade Policies Researcher - Trade Agreements Sector
Ms. Manal Abd El Tawab	Commercial Counsellor – Egyptian Commercial Service

4.Ministry of Agriculture and Land Reclamation

Dr/ Khaled El Hassany	Head of Board of Directors of the General Authority for Fish Resources Development
_Dr/ Ghada Shalaby	Director General of the Technical Support Unit - the General Authority for Fish Resources Development

5.Ministry of State for Scientific Research

Dr/Mohamed Abo El Ghar	Associate Professor National Authority for Remote Sensing and Space Sciences

6.Ministry of Electricity and Renewable Energy

Ms. Rehab Ahmed El Saady	Legal Translator – International Cooperation Department
Ms. Enas Sayed Rady	Researcher - New and Renewable Energy Authority (NREA)

7.Ministry of Transport

Ambassador / Mahmoud Allam	Assistant to the Minister for International Cooperation
Mr. Kamal El Bendary Mohamed	Head of Central Administration for Maritime Affairs – Maritime Sector
Mrs. Marwa Zidan	Legal Researcher – Bilateral Agreement and Foreign cooperation - Central Administration for Maritime Affairs
Mr. Abd Elkader Sultan	General Manager of Follow up and Technical Office - General Authority for Port Said Ports
Mr. Hesham M. Badawy	Investment General Manger – Damietta Port Authority
Mrs. Hoda Mohamed Attia	Head of Technical Office – Alexandria Port Authority

8.Ministry of Civil Aviation

Khaled Mohamed Antar	Deputy General Manager
Osama Mohamed El Komi	Air Transport Specialist

9.Ministry of Health

Dr/ Safaa Mourad	Undersecretary - Foreign Health Affairs Department

10.The General Authority for Investment and Free Zones (GAFI)

Ms. Eman Gamal Said	Head of International Cooperation Department
Dr/ Naira Abd El Moneam	Head of the Chairman Office

Mr. Tamer Okasha Sayed	Economic Researcher
Ms. Ayat El Habak	Economic Researcher

11.Ministry of Tourism

Ms. Manal Abd El Salam	The Central Department for Public and International Relations
Ms. Samar Hussein Mohamed	Director of European Sector The International Relations Department

12.Ministry of Manpower and Migration

Dr/ Nabil Mohamed Amin	Undersecretary of Manpower The Central Department of Foreign Relations
Mr. Mohamed Rashad	Researcher of Technical Cooperation The Central Department of Foreign Relations

13.Ministry of Youth and Sports

Mr. Mohamed Nour Salem	Director of International Relations Department

14.Federation of Egyptian Chambers of Commerce

Dr/ Alaa Ezz	Vice President and Secretary General

ANNEX II

8th SESSION OF THE JOINT COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN

THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT AND THE HELLENIC REPUBLIC

Cairo, December 4, 2014

THE HELLENIC DELEGATION

H.E. Mr. Dimitrios Kourkoulas	Head of the Hellenic Delegation Vice Minister of Foreign Affairs

1. Ministry of Foreign Affairs

H.E. Ambassador Constantinos Orphanides	Director Directorate of International Economic Relations with Countries of Middle East, North Africa and the Gulf
Ms. Athina Chanaki	Deputy Legal Adviser Legal Department, Public International Law Section
Mr. Nicholas Christodoulidis	Counsellor for Economic and Commercial Affairs Diplomatic Cabinet of the Deputy Minister of Foreign Affairs
Ms. Evgenia Keppa	First Secretary for Economic and Commercial Affairs Directorate of International Economic Relations with Countries of Middle East, North Africa and the Gulf
Mr. Terpsichori Kapetou	Press Officer/ Special Advisor of the Deputy Minister

2. Hellenic Delegation from the Embassy of the Hellenic Republic in Cairo

H.E. Ambassador Mr. Christodoulos Lazaris	Ambassador of the Hellenic Republic in Cairo
Mr. George Papadopoulos	Deputy Head of Mission
Mr. Athanasios Rizos	First Secretary of Embassy
Mr Athanasios Makrandreou	Head of the Economic and Commercial Affairs Section of the Embassy
Mr. Evangelos Dairetzis	First Counsellor for Economic and Commercial Affairs
Mr.Dimitrios Pitsidimos	First Secretary for Economic and Commercial Affairs

3. Ministry of Health

Dr/ Spyridon Kaminaris	Officer in the Directorate for European and International Health Policy

4.Ministry of Rural Development and Food

Ms Angeliki Kallara	Head of Section for Planning & Development Directorate of Aquaculture & Inland Waters – General Directorate for Fisheries
Dr/Aristotelis H. Papadopoulos	General Director of Agricultural Research – Hellenic Agricultural Organization "Demeter"
Dr/Konstantinos S. Liapis	Head in the Department of Pesticides, Control and Phytopharmacy & Chemist-Head Research Scientist in the Laboratory of Pesticide Residues in the National Reference Laboratory of the Benaki Phytopathological Institute

Dr/Emilia Markellou	Plant Pathologist – Mycologist – Researcher Laboratory of Mycology Department of Phytopathology Benaki Phytopathological Institute

5.Ministry of Shipping, Maritime Affairs and the Aegean

Mr. Nikolaos Matoulas	Lieutenant Commander HCG – Head of Unit 1 for Shipping Policy of the Directorate for Oceangoing Shipping – Hellenic Coast Guard Headquarters

6.Enterprise Greece Organization

Ms. Vasso Kyrkou	Head of International and Stakeholder Relations Unit

7.Union of Hellenic Chambers of Commerce and Industry

Mr. Panagiotis Papadopoulos	First Vice President

8.Athens Chamber of Commerce and Industry

Mr. Nikolaos Vasileiou	Member of Board of Directors & President of ACCI's Trade Section

9.Port Authority of Piraeus

Mr. Stavros Hatzakos	General Director
Mr. Dimitrios Spyrou	Management Director

10.Port Authority of Alexandroupolis

Mr. Christodoulos Topsidis	Member of the Board of Directors (Chamber Representative)
Mr. Panagiotis Pogkas	Responsible for Collaborations
Ms. Niki Mouchtaridou	Evros Chamber

11.Association of Greek Contracting Companies

Ms. Vasiliki Baliaka	Senior Public Works Contractor – Rural and Surveying Engineer & Geologist

ANNEX III

AGENDA OF THE 8TH SESSION OF THE JOINT COMMITTEE ON ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT AND THE HELLENIC REPUBLIC

Cairo, December 4, 2014

Annex IV
Recent High Level Bilateral Visits (2010 till Present)

I. Visits of Greek High-Level Officials to Egypt

- November 2013, Deputy Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. Kyriakos Gerontopoulos.
- September 2013, Deputy Prime Minister, H.E. Mr. Evangelos Venizelos.
- October 2012, President of the Hellenic Republic, H.E. Mr. Karolos Papoulias.
- April 2011, Minister of Foreign Affairs.
- October 2010, Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. D. Droutsas.
- June 2010, President of the Hellenic Republic, H.E. K. Papoulias.
- March 2010, Secretary-General of the Ministry of Foreign Affairs, H.E. Ambassador I.-A. Zepos.

II. Visits of Egyptian High-Level Officials to Greece:

- January 2014, former Interim President, H.E. Mr. Adly Mansour accompanied by former Minister of Foreign Affairs and Minister of Tourism H.E. Mr. Hesham Zaazou.
- June 2013, former Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. Mohamed Kamel Amr.
- September 2010, former Deputy Minister of Trade and Industry, H.E. Mr. Mamdouh Moustafa.
- May 2010, former President of the Arab Republic of Egypt, H.E. Hosny Mubarak.
- May 2010, former Minister of Foreign Affairs, H.E. Mr. Ahmed Aboul Gheit.

Annex V

Further Cooperation Areas in the field of Communications and Information Technology

Egypt welcomes to share its experience with Greece in the following:

1) Establishment and management of Technology Parks through:_providing consulting and management services in establishing a prominent center of attraction for international investments and a network of business partners to carry all peripheral business activities, enabling Business Park administration to minimize costs without jeopardizing quality of service and providing adequate training for the Business Park management team.

Documentation of cultural and natural heritage through:

- Developing a historical digital map for historical sites and buildings in Greece starting by the sites in Greece.
- Developing a joint project for documentation of natural heritage in Egypt and Greece.
- Presentation of CULTURAMA of the Egyptian heritage in Greece.
- Developing of content from Greece on CULTURAMA.
- Using 3D Laser Scanning technology to preserve historical buildings in Greece.

Encourage cooperation between both countries in the following topics:

1) Capacity building in the following but not limited to:

- Preparation and execution of specialized training programs in different aspects of the telecommunications sector for serving the employees in this field.
- Preparation of joint technical researches and applications.
- Organization of conferences and workshops in the field of sciences and telecommunications policies.
- Offering courses for trainees from other countries in the NTI at preferable prices.
- Biomedical Informatics
- Convergence of media and ICT
- Business process outsourcing

- Knowledge process outsourcing
- E-learning technologies
- GIS, Mechatronics, Embedded Systems, VLSI Design, Networks, Information Security, E-business, and Multimedia.

2) Computer Emergency Response Teams (CERTs).

3) Research and Development (R&D) in the field of Information Technology and Communications.

4) Wireless and broadband technologies infrastructure.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ 8ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Η 8ηΣύνοδος της Ελληνο-Αιγυπτιακής Μικτής Επιτροπής πραγματοποιήθηκε στο Κάιρο στις 4-12-2014, σύμφωνα με τις διατάξεις (άρθρο 8) της Συμφωνίας Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (Κάιρο, 26 Φεβρουαρίου 1986).

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Υφυπουργό Εξωτερικών Δημήτριο Κούρκουλα. Η Αιγυπτιακή αντιπροσωπεία είχε επικεφαλής τον Πρέσβη Marawan Badr, Βοηθό του Υπουργού Ευρωπαϊκών Υποθέσεων {Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας). Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται αντίστοιχα στα παραρτήματα I και II του παρόντος πρωτοκόλλου.

Οι δύο πλευρές αναγνώρισαν την πρόοδο που έχει σημειωθεί από την 7η συνεδρίαση, που πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα στις 22 και 23 Νοεμβρίου 2010 και συμφώνησαν για την ανάγκη να προωθηθούν περαιτέρω οι υφιστάμενες διμερείς οικονομικές και εμπορικές σχέσεις.

Και οι δύο πλευρές εξετίμησαν τις επαφές υψηλού επιπέδου που έλαβαν χώρα από το 2010 (επισυνάπτονται στο παράρτημα IV του παρόντος). Οι επισκέψεις επιβεβαίωσαν την έντονη επιθυμία των μερών να αναπτύξουν ισχυρότερους οικονομικούς και εμπορικούς δεσμούς και να βελτιωθούν οι επενδύσεις και εμπορικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών.

Οι αρχηγοί των δύο αντιπροσωπειών ενέκριναν την ημερήσια διάταξη, η οποία επισυνάπτεται στο παρόν (ως παράρτημα III). Στις εναρκτήριες δηλώσεις τους, οι αρχηγοί των δύο αντιπροσωπειών αναφέρθηκαν στους ιστορικούς και εμπορικούς δεσμούς που υπάρχουν μεταξύ των δύο χωρών και έκαναν μια ανασκόπηση των οικονομικών εξελίξεων στις δύο χώρες.

Οι συζητηθείς πραγματοποιήθηκαν σε μια φιλική και ζεστή ατμόσφαιρα εμπνευσμένη από τις εξαιρετικές σχέσεις που υπάρχουν κατά παράδοση μεταξύ των δύο χωρών.

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν τη βούληση τους να εμβαθύνουν το υφιστάμενο επίπεδο οικονομικής συνεργασίας, ενώ συζητήθηκαν θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος, κατά τη διάρκεια των συναντήσεων με στόχο την εντατικοποίηση και επέκταση της ήδη καθιερωμένης διμερούς συνεργασίας.

Τα αποτελέσματα των εργασιών της 8ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Αιγυπτιακής Επιτροπής συνοψίζονται ως εξής:

1- ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

α- Συνολική θεώρηση της οικονομικής συνεργασίας και των εμπορικών σχέσεων

Οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία που αποδίδουν στις παραδοσιακά καλές σχέσεις τους ως προς την οικονομική συνεργασία και το διμερές εμπόριο, και επαναβεβαίωσαν τη δέσμευσή τους νια την προώθηση και επέκτασή τους.

Σημειώνεται ότι ο όγκος των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ των δύο χωρών αυξάνει σταθερά κατά τα τελευταία πέντε έτη (2009-2013). Αυτός ο ρυθμός ανάπτυξης συνεχίστηκε και κατά το τρέχον έτος, παρά τις πολιτικές και οικονομικές συνθήκες που έπληξαν και τις δύο χώρες, οι οποίες δημιουργούν περαιτέρω προκλήσεις στις δύο χώρες να παράσχουν περισσότερες ευκαιρίες για να προωθηθεί η ροή του εμπορίου και η ανάπτυξη της διμερούς συνεργασίας.

Οι δύο πλευρές εξήραν τις προσπάθειες που καταβάλλονται από την Αιγυπτιακή Επιχειρηματική Ένωση (ΕΒΑ) και την Ομοσπονδία Ελληνικών Επιχειρήσεων για την ανασύσταση του Ελληνο-αιγυπτιακού Επιχειρηματικού Συμβουλίου (BCGE), μέσω της συμφωνίας που υπογράφηκε μεταξύ τους τον Ιούνιο του 2013.

Και οι δύο πλευρές αναγνώρισαν τα αμοιβαία οφέλη που προέκυψαν από το Ενημερωτικό Σεμινάριο που οργάνωσε η Αιγυπτιακή Επιχειρηματική Ένωση (ΕΒΑ} στη Θεσσαλονίκη και στην Αθήνα (16 - 17 Οκτωβρίου 2014) με σκοπό την ευαισθητοποίηση των ελληνικών εταιρειών που επιδιώκουν να εισέλθουν στην αγορά της Αιγύπτου σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση της αιγυπτιακής οικονομίας και τα πιθανά πεδία επενδύσεων. Το σεμινάριο επίσης κατόρθωσε να συγκεντρώσει κυβερνητικούς εκπροσώπους από τα Υπουργεία Εμπορίου, Βιομηχανίας και Επενδύσεων και των δύο χωρών, καθώς και Έλληνες επενδυτές.

Οι δύο πλευρές εξήραν τα αποτελέσματα της πρώτης συνόδου του ελληνο-αιγυπτιακού Επιχειρηματικού Συμβουλίου (BCGE), που πραγματοποιήθηκε στο Κάιρο το Δεκέμβριο του 2014, η οποία αντικατοπτρίζει μια κοινή πεποίθηση ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην εμβάθυνση των διμερών σχέσεων μέσω της ανταλλαγής πληροφοριών και την ανάπτυξη των τομέων του εμπορίου, των επενδύσεων, της τεχνογνωσίας και των κοινοπραξιών στις δύο χώρες, συμπεριλαμβανομένης και της επέκτασης στις γειτονικές χώρες. Οι δύο πλευρές ευελπιστούν ότι το Συμβούλιο θα βοηθήσει επίσης στην επίτευξη μιας οικονομικής συμμαχίας μεταξύ των δύο χωρών εν μέσω των παρεμφερών οικονομικών κρίσεων που βιώνουν οι δύο χώρες.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να μελετήσουν τη σκοπιμότητα της δημιουργίας μιας Κοινής Εμπορικής και Βιομηχανικής Επιτροπής μεταξύ της Αιγύπτου και της Ελλάδας για την προώθηση των διμερών εμπορικών σχέσεων, την ενθάρρυνση των επενδύσεων και την παροχή ενός ευνοϊκού περιβάλλοντος για την εμπορική κίνηση, πέραν του καθορισμού ενός μηχανισμού για την επίλυση εμπορικών προβλημάτων.

β- Διμερή εμπορικά ζητήματα

Και οι δύο πλευρές χαιρέτισαν την σημερινή υπογραφή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ της Ομοσπονδίας των Αιγυπτιακών Εμπορικών Επιμελητηρίων και της Ένωσης Ελληνικών Επιμελητηρίων Εμπορίου και Βιομηχανίας.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τις επιχειρηματικές κοινότητες τους να συμμετέχουν σε διεθνείς εμπορικές εκθέσεις και εμπορικές αποστολές, με στόχο να συνάψουν αμοιβαία επωφελείς συνεργασίες. Στο

πλαίσιο αυτό, οι δύο πλευρές κάλεσαν η μια την άλλη να λαμβάνει μέρος σε διεθνείς εμπορικές εκθέσεις και στις δύο χώρες, και συγκεκριμένα στη Διεθνή Έκθεση Θεσσαλονίκης, που διοργανώνει η HELEXPO, και στη Διεθνή Έκθεση Καίρου, που διοργανώνεται από το Γενικό Οργανισμό Διεθνών Εκθέσεων (GOIEF) σε ετήσια βάση το Μάρτιο.

Σε αυτό το πλαίσιο, ένα μνημόνιο συνεργασίας μεταξύ της Αρχής Εκθέσεων και Συνεδρίων της Αιγύπτου και της Enterprise Greece της Ελληνικής Δημοκρατίας υπογράφηκε σήμερα για την ενθάρρυνση των επιχειρηματικών και εμπορικών αποστολών μεταξύ των δύο χωρών καθώς και τη συμμετοχή σε εκθέσεις τόσο στην Αίγυπτο και την Ελλάδα.

Αναφορά έγινε και στις προσπάθειες που καταβλήθηκαν από την αιγυπτιακή εμπορική υπηρεσία (ECS) για την προώθηση της 47ης συνόδου της Διεθνούς Έκθεσης του Καίρου, που πραγματοποιήθηκε στο Συνεδριακό Κέντρο του Καΐρου (από 19 - 28 Μαρτίου 2014) και τις προσπάθειες της για να ενθαρρύνει τη συμμετοχή αρμοδίων ελληνικών αρχών και Συλλόγων Ελλήνων επιχειρηματιών.

Η Enterprise Greece θα συμμετάσχει στη Διεθνή Έκθεση Δομικών Υλικών BIG 5 EGYPT, που θα διεξαχθεί στο Κάιρο από 04.06.2015 έως 08.06.2015. Η ελληνική συμμετοχή θα αποτελείται από τριάντα επιλεγμένες ελληνικές επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται σε όλους τους κλάδους των δομικών υλικών και κυρίως σε μάρμαρα, συστήματα αλουμινίου για προσόψεις, κουφώματα (παράθυρα και πόρτες), ξύλινες επενδύσεις, διακοσμητικές εκτυπώσεις, βιομηχανικές βαφές, επικαλύψεις σκόνης, επικαλύψεις ξύλου, διακοσμητικές εκτυπώσεις, βαφές, διαλυτικά, ηλιακούς συλλέκτες, ηλιακούς θερμοσίφωνες, ηλιακά συστήματα εξαναγκασμένης κυκλοφορίας, ηλεκτρικούς θερμοσίφωνες κ.λπ.

Το Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών (ΕΒΕΑ) και ο Αιγυπτιακός Σύνδεσμος Νέων Επιχειρήσεων (EJBA) έχουν συμφωνήσει με την ενεργοποίηση του Μνημονίου Κατανόησης (MoU) που υπεγράφη στην Αθήνα το 2013.

Η Αιγυπτιακή οργάνωση Σημείο Διεθνούς Εμπορίου (EITP) πρότεινε την ίδρυση εμπορικών σημείων στην Ελλάδα παρόμοιων με το αιγυπτιακό εμπορικό σημείο για την διάχυση της αιγυπτιακής εμπειρίας σε αυτόν τον τομέα και για να καταστεί δυνατή η περαιτέρω ανταλλαγή αμοιβαίας πληροφόρησης σχετικά με το εμπόριο.

Και οι δύο πλευρές επιθυμούν να ενισχύσουν περαιτέρω τις διμερείς συναλλαγές των γεωργικών προϊόντων, καθώς υπάρχει δυνατότητα για επέκταση σε περισσότερες κατηγορίας προϊόντων και αύξηση του όγκου των υφιστάμενων εμπορικών ροών, για τα οποία θα καταβληθούν κοινές προσπάθειες.

Η Ελληνική πλευρά τόνισε το έντονο ενδιαφέρον της για την προστασία όλων των ελληνικών προϊόντων προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης (ΠΓΕ). Ειδικότερα, η «Ελιά Καλαμάτας» («Ελιές Καλαμών») και το τυρί «φέτα» θα πρέπει να προστατεύονται σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ. Η Ελληνική πλευρά ζήτησε από την αιγυπτιακή πλευρά να λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει ότι τα προϊόντα αυτά θα προστατεύονται επαρκώς, όσον αφορά τη σήμανση, στην Αίγυπτο.

Οι Αιγύπτιοι εξαγωγείς πατάτας εξήραν το διάταγμα που εκδόθηκε από τον Έλληνα Υπουργό Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων όπου ορίζονται οι θύρες πρόσβασης για αιγυπτιακές εξαγωγές πατάτες - για την τρέχουσα περίοδο - ως εξής: Θεσσαλονίκη -Πλατύς Γιαλός - Κιάτο. Ως αποτέλεσμα, οι αιγυπτιακές αρχές δεν έχουν λάβει καταγγελίες από τους Αιγυπτίους εξαγωγείς πατάτας κατά τη διάρκεια της τρέχουσας περιόδου.

Η Ελληνική πλευρά εξήρε την πρόταση της αρμόδιας αρχής της Αιγύπτου (Επιστολή της Κεντρικής Διοίκησης Υγειονομικής Απομόνωσης Φυτών (καραντίνας) με ημερομηνία 12-10-2010) για την αποδοχή του βαμβακιού από την Ελλάδα υπό την προϋπόθεση ότι το δοχείο έχει υποστεί υποκαπνισμό/απολύμανση με φωσφίνη.

Ο Αιγυπτιακός Γενικός Οργανισμός Ελέγχου Εξαγωγών και Εισαγωγών (GOEIC) πρότεινε την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους νόμους και τις νομοθεσίες που σχετίζονται με τις διαδικασίες εξαγωγής και εισαγωγής καθώς και την διοργάνωση σεμιναρίων για την προώθηση του εμπορίου και την ανταλλαγή εμπειριών στον τομέα της επιθεώρησης πιστοποίησης και εργαστηρίων, καθώς και ανταλλαγή επισκέψεων μεταξύ εμπειρογνωμόνων και ειδικών στον τομέα των πιστοποιητικών καταγωγής για τη συνέχιση του μηχανισμού που χρησιμοποιείται για την επαλήθευση της προέλευσης και τα συστήματα πιστοποίησης διαχείρισης σημάτων των προϊόντων και των εμπορευμάτων μεταξύ των δύο χωρών.

Και οι δύο πλευρές ζήτησαν, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας σύνδεσης ΕΕ-Αιγύπτου, να εφαρμόζονται πάντα οι τελωνειακές απαιτήσεις - ιδίως εκείνες που αφορούν το πιστοποιητικό προέλευσης EUR.1 -.

2. ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΕ ΤΟΜΕΙΣ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

I. ΓΕΩΡΓΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Και οι δύο πλευρές θεώρησαν ευπρόσδεκτη την ενίσχυση της γεωργικής και επιστημονικής συνεργασίας, η οποία στοχεύει στην περαιτέρω συνεργασία μεταξύ των ειδικευμένων φορέων στον τομέα της γεωργικής έρευνας μεταξύ των δύο χωρών.

Η αιγυπτιακή πλευρά επιθυμεί επίσης να επωφεληθεί από την ελληνική εμπειρία στον τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας ως εκ τούτου, ένα μνημόνιο κατανόησης μεταξύ του Αιγύπτου και του ελληνικού Υπουργείου Γεωργίας υπογράφηκε σήμερα.

Προς την κατεύθυνση αυτή, οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους για περαιτέρω συνεργασία στους ακόλουθους τομείς:

1. Βελτίωση και συντήρηση του εδάφους.
2. Ανακύκλωση των γεωργικών αποβλήτων.
3. Ολοκληρωμένος σχεδιασμός για την αγροτική ανάπτυξη και την προώθηση του ρόλου των γυναικών στο πλαίσιο της στρατηγικής της γεωργίας.
4. Φυτοϋγειονομικά θέματα
5. Φυτική παραγωγή και εισροές φυτικής παραγωγής
6. Βιολογική γεωργία
7. Γενική και Ειδική Ζωοτεχνία και εισροές κτηνοτροφικής παραγωγής

8. Κατεργασία μετά τη συγκομιδή και βιομηχανία επεξεργασίας τροφίμων, συμπεριλαμβανομένης της εμπορίας (marketing)

9. Τεχνικές ταξινόμησης βάμβακα, καταγραφή επωνυμίας και λειτουργία της αγοράς

10. Καθεστώτα ποιότητας, πιστοποίησης και ελέγχου των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων

11. Τα συστήματα παροχής συμβουλών σε αγροτικές επιχειρήσεις

12. Υπηρεσίες επέκταση και επιμόρφωσης

13. Κτηνιατρικά θέματα

14. Μηχανοποίηση της γεωργίας

15. Εγγειοβελτιωτικά έργα

16. Αγροτο-περιβαλλοντικά θέματα

17. Προστασία των προϊόντων προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης

18. Αγροτική Έρευνα που σχετίζεται με:

- Μεγάλες καλλιέργειες
- Φυτοκομία
- Τεχνολογία τροφίμων, επεξεργασία και συντήρηση
- Περιβαλλοντική διαχείριση (προστασία και διαχείριση του εδάφους και των υδάτινων πόρων, επαναχρησιμοποίηση αστικών λυμάτων για σκοπούς άρδευσης, διαχείριση αποβλήτων, ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, βιοποικιλότητα, κ.λπ.)

Διαδικασίες και μέθοδοι για πιστοποιημένα, ασφαλή και υγιεινά αγροτικά προϊόντα

- Υγεία ζώων και ζωονόσοι
- Αγροτική οικονομία και ανάπτυξη
- Αλιεία και υδατοκαλλιέργεια
- Διαχείριση παρασίτων και νόσων, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου των φυτοφαρμάκων
- Ασφάλεια ανθρώπων, περιβάλλοντος και τροφίμων από τα φυτοφάρμακα
- Διατήρηση της ποιότητας του φυσικού περιβάλλοντος και
- Βιώσιμη και ασφαλή χρήση των φυτοφαρμάκων Ζωική παραγωγή
- Γεωργικά μηχανήματα

Συνεργασία στον τομέα της γεωργικής έρευνας μπορεί να εφαρμοστεί, ενδεικτικά, μέσω της ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών και τεκμηρίωσης, της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τις εξελίξεις στην επιστημονική έρευνα, της ανταλλαγής επισκέψεων εμπειρογνωμόνων και συμβούλων, της οργάνωσης εκπαιδευτικών προγραμμάτων, σεμιναρίων, συνεδρίων και συναντήσεων στις δύο χώρες.

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την επιτυχία του έργου Gi@MED που κατέστησε αναγκαία την επέκταση της λειτουργίας του από το 2011.

Στο πλαίσιο του μνημονίου κατανόησης για την επιστημονική συνεργασία στους τομείς της χρήσης της τηλεπισκόπισης και των διαστημικών τεχνολογιών για την παρακολούθηση των καλλιεργειών και της διαχείρισης στην περιοχή της Μεσογείου που υπεγράφη το 2010 στην Αθήνα, η Εθνική Αρχή της Αιγύπτου για την Τηλεπισκόπιση και τις Διαστημικές Επιστήμες προτείνει τους ακόλουθους τομείς συνεργασίας με την ελληνική επιστημονική κοινότητα:

1- Σχεδιασμός και κατασκευή σχεσιακών βάση δεδομένων γεω-πληροφοριών που περιλαμβάνουν τη χρήση γης, περιβαλλοντικά, οικονομικά και δημογραφικά στοιχεία.

2- Αγροτο-περιβαλλοντική παρακολούθηση, προγραμματισμό και διαχείριση.

3- Προστασία του περιβάλλοντος.

4- Διαχείριση υδάτινων πόρων.

5- Ανάπτυξη συστημάτων υποστήριξης αποφάσεων (DSS).

Σε αυτό το πλαίσιο, οι τρόποι συνεργασίας στον τομέα της τηλεπισκόπισης και GIS εφαρμογών μεταξύ των κρατικών υπηρεσιών και οργανισμών, του ιδιωτικού τομέα και της ακαδημαϊκής κοινότητας και στις δύο χώρες περιλαμβάνουν:

• Κοινή έρευνα, έργα και δραστηριότητες υψηλής τεχνολογίας.
• Ανταλλαγή επιστημόνων, μηχανικών και άλλων εμπειρογνωμόνων.
• Διασύνδεση με βιομηχανικές, ακαδημαϊκές, επαγγελματικές και άλλες οργανώσεις.
• Ανταλλαγή επιστημονικών πληροφοριών, δεδομένων και πειραματικών αποτελεσμάτων.
• Εκπαίδευση και κατάρτιση.
• Διοργάνωση ημερίδων, σεμιναρίων, συνεδρίων, συσκέψεων και ειδικών εκδηλώσεων.
• Άλλες δραστηριότητες συνεργασίας που μπορούν αποφασισθούν με κοινή συναίνεση των συμμετεχόντων.

Θα μπορούσαν να εξεταστούν τα ακόλουθα με στόχο την περαιτέρω αξιοποίηση και προβολή των επενδεδυμένων κεφαλαίων, χρόνου και προσπαθειών:

1- Η εφαρμογή των μελετών για την υποστήριξη λήψης αποφάσεων σε θέματα διαχείρισης υδάτινων πόρων, εγγειοβελτιωτικών έργων, ενημέρωση των γεωργικών πρακτικών με την ενσωμάτωση νεότερων τεχνολογιών γεωπληροφορικής, και την αντιμετώπιση κάθε θέματος που απαιτεί χειρισμό των γεωχωρικών πληροφοριών στον τομέα της γεωργίας ή/και περιβαλλοντικό τομέα σημαντικό για το κράτος.

2- Διατήρηση και εμπλουτισμό της φασματικής βάσης δεδομένων των εταιρειών φυτικών προϊόντων και άλλων αντικείμενων επιφανείας κοινών για τη ΝΑ Μεσόγειο, καθώς και ανταλλαγή γνώσεων, δεδομένων και εμπειρίας με σχετικές ευρωπαϊκές και παγκόσμιας κλίμακας βάσεις δεδομένων.

ΙΙ. ΕΝΕΡΓΕΙΑ

Ηλεκτρισμός και Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την κατανόησή τους για την τρέχουσα κατάσταση του Εθνικού Δικτύου Ηλεκτρισμού της Αιγύπτου που απαιτεί περαιτέρω ενίσχυση πριν από την εφαρμογή των σχεδίων για την ηλεκτρική διασύνδεση μεταξύ των δύο χωρών, τονίζοντας παράλληλα τη σημασία της υλοποίησης τέτοιων έργων στο μέλλον και ιδιαίτερα εκείνων που χρησιμοποιούν την ενέργεια που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στην Αίγυπτο.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν για τη σημασία της αναθεώρησης, επέκτασης και ενεργοποίησης του μνημονίου συμφωνίας που υπεγράφη μεταξύ του Ελληνικού

Κέντρου Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (ΚΑΠΕ) και της Αιγυπτιακής Αρχής Νέων και Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (NREA) τον Ιούνιο του 2006, η οποία περιελάμβανε τη συνεργασία στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (θερμικής ηλιακής ενέργειας - φωτοβολταϊκής ενέργειας - αιολικής ενέργειας). Η αιγυπτιακή πλευρά έχει προτείνει να ασκούνται από κοινού οι ακόλουθες δραστηριότητες:

• Ανταλλαγή εμπειριών, πληροφοριών και τεχνικών επισκέψεων στους τομείς:

- Έρευνες και μελέτες για την παραγωγή, μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας καθώς και περιβαλλοντικά ζητήματα.

- Ηλιακή ενέργεια και την αξιοποίηση των φωτοβολταϊκών συστημάτων στον φωτισμό και υδραυλικές εγκαταστάσεις σε απομακρυσμένες περιοχές.

• Ενθάρρυνση των ελληνικών επιχειρήσεων να επενδύσουν στην κατασκευή ηλεκτρικού εξοπλισμού και ανεμογεννητριών και την τεχνολογία της ηλιακής ενέργειας.

• Οργάνωση προγραμμάτων, ημερίδων και συνεδρίων ανάπτυξης ικανοτήτων.

• Επίτευξη της συνεργασίας μεταξύ των διαχειριστών συστημάτων μεταφοράς (ΔΣΜ) και του διεθνούς δικτύου διασύνδεσης.

• Ενσωμάτωση των περιφερειακών αγορών ηλεκτρικής ενέργειας.

Η συνεργασία των δύο πλευρών μπορεί επίσης να επικεντρωθεί στα ακόλουθα:

1. Διακυβέρνηση Ενέργειας και ανάπτυξη θεσμικού και κανονιστικού πλαισίου

2. Διαμόρφωση πολιτικής και ενεργειακού σχεδιασμού σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ενεργειακή απόδοση

3. Μελέτες ενεργειακής απόδοσης σε δημόσια, εμπορικά και οικιστικά κτίρια

4. Πιλοτικά έργα σε ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και ενεργειακή απόδοση.

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν τη βούλησή τους να ενθαρρύνουν τις εταιρείες και τους οργανισμούς τους να συνεργαστούν στον τομέα της ενέργειας. Στο πλαίσιο αυτό, η Ελληνική πλευρά εξέφρασε το ενδιαφέρον της σε τρέχοντα ή μελλοντικά έργα στην Αίγυπτο σχετικά με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, αξιοποιώντας την τεχνογνωσία της στον τομέα της ηλιακής θερμικής ενέργειας, των φωτοβολταϊκών συστημάτων, στα βιο-καύσιμα καθώς και στην αιολική και γεωθερμική ενέργεια. Η αιγυπτιακή πλευρά χαιρέτισε το ελληνικό ενδιαφέρον για το θέμα αυτό που θα πρέπει να επιτευχθεί μέσω διεθνών διαδικασιών υποβολής προσφορών.

III. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

α. Οδικές Μεταφορές

Η αιγυπτιακή πλευρά σημείωσε την πρόταση που έγινε από το ελληνικό Υπουργείο Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων για μια συνάντηση εμπειρογνωμόνων προκειμένου να συζητήσουν το διμερές Σχέδιο Σύμβασης για τις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές Επιβατών και Εμπορευμάτων, που υποβλήθηκε στην αιγυπτιακή πλευρά για εξέταση.

β. Θαλάσσιες Μεταφορές

Και οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν τις προσπάθειες για την περαιτέρω προώθηση της συνεργασίας στον τομέα των λιμένων και τη δημιουργία θαλασσίων συνδέσεων μεταξύ λιμένων των δύο χωρών.

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν τη βούληση τους να οριστικοποιήσουν και να υπογράψουν Μνημόνια κατανόησης μεταξύ της Αρχής Λιμένος Αλεξανδρούπολης και των Λιμενικών Αρχών της Αλεξάνδρειας, Damietta και Port Said και μεταξύ της Αρχής Λιμένος Καβάλας και της Λιμενικής Αρχής της Αλεξάνδρειας. Η υπογραφή του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ ΟΛΠ και της Λιμενικής Αρχής της Αλεξάνδρειας τον Ιούνιο του 2013 άνοιξε το δρόμο για τη συνεργασία μεταξύ λοιπών ελληνικών και αιγυπτιακών λιμένων μειώνοντας έτσι την απόσταση των εμπορικών δρόμων μεταξύ της ευρώπης και της Αιγύπτου.

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν τη βούληση τους για την περαιτέρω προώθηση των διμερών τους σχέσεων στον τομέα της ναυτιλίας, με βάση τη Συμφωνία για τη ναυτυλία και τις θαλάσσιες μεταφορές που υπεγράφη το 1981. Επιπλέον, οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν την κοινή τους επιθυμία να διερευνήσουν τις δυνατότητες της επικαιροποίησης της συμφωνίας του 1981 για τη Ναυτιλία και τις θαλάσσιες μεταφορές και συμφωνήθηκε η έναρξη των τεχνικών διαβουλεύσεων. Συμφώνησαν επίσης να ενισχύσουν τη συνεργασία τους σε διεθνή ναυτυλιακά φόρα, ιδίως στο πλαίσιο του ΙΜΟ.

Η Ελληνική πλευρά τόνισε τη σημασία της εφαρμογής των αρχών του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού στη διεθνή ναυτιλία και τη σημασία της συμμόρφωσης με τους διεθνείς κανόνες σχετικά με τη ναυτική εργασία με βάση τη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας της ΔΟΕ.

γ. Αεροπορικές Μεταφορές

Οι δύο πλευρές σημείωσαν τις μακροχρόνιες διμερείς σχέσεις στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών και εξέφρασαν την επιθυμία τους για περαιτέρω ανάπτυξη των σχέσεων των αερομεταφορών μεταξύ των δύο χωρών. Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την κοινή τους επιθυμία για την τελική υπογραφή της συμφωνίας αεροπορικών υπηρεσιών, η οποία μονογραφήθηκε από τις αεροναυτικές αρχές κατά τη διάρκεια του γύρου διαπραγματεύσεων που πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα στις 13 και 14, Σεπτεμβρίου του 2011.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η τελική υπογραφή θα πραγματοποιηθεί στο άμεσο μέλλον κατά τη διάρκεια του επόμενου γύρου των διαπραγματεύσεων μεταξύ των αεροναυτικών αρχών.

Το αιγυπτιακό Υπουργείο Πολιτικής Αεροπορίας και η αιγυπτιακή εταιρεία holding για τα Αεροδρόμια και την Αεροναυτιλία έχουν εκφράσει την προθυμία τους να καλέσουν Έλληνες εμπειρογνώμονες να επισκεφθούν τις εγκαταστάσεις της Εταιρείας με σκοπό τη μεταφορά της τεχνογνωσίας σχετικά με το σχέδιο Πλοήγησης με βάση τις Επιδόσεις- (PBN) και τη διερεύνηση των δυνατοτήτων συνεργασίας σε διαχείριση Εναέριας Κυκλοφορίας (ATFM) και οποιοδήποτε άλλο τομέα που θα μπορούσε να συμβάλει στην αποτελεσματικότητα των πτήσεων, όπως είναι η βελτίωση του δικτύου διαδρομών, η εφαρμογή ελεύθερων διαδρομών στο περιβάλλον μας κ.λπ. και η εν λόγω επίσκεψη πρόκειται να λάβει χώρα σε το πρώτο εξάμηνο του 2015.

V. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Το Αιγυπτιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος επικροτεί τη συνέχιση της αποτελεσματικής συνεργασίας με το Ελληνικό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Ενέργειας και Κλιματικής Αλλαγής σχετικά με την ανταλλαγή εμπειριών και βέλτιστων πρακτικών, κυρίως στο πλαίσιο των περιφερειακών διεθνών οργανισμών και πρωτοβουλιών, όπως το Περιβαλλοντικό Πρόγραμμα του ΟΗΕ/ Σχέδιο Δράσης Μεσόγειος (UNEP/MAP), η Ένωση για τη Μεσόγειο (ΕγΜ) και το Μεσογειακό Σκέλος της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για το Νερό (MED EUWI).

1) Τομέας Διατήρησης της Φύσης: Ανταλλαγή εμπειριών και επισκέψεων μεταξύ των εμπειρογνωμόνων στον τομέα της βιοποικιλότητας και της προστασίας της φύσης και εφαρμογή των συμβάσεων και των πολυμερών περιβαλλοντικών συνθηκών, όπως η Σύμβαση για τη Βιολογική Ποικιλότητα, η Σύμβαση της Βαρκελώνης/ Σχέδιο Δράσης για τη Μεσόγειο και η Σύμβασης για τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών της άγριας πανίδας (CMS).

2) Τομέας Ναυτιλίας και Παράκτιων Ζωνών: Ανάπτυξη κατευθυντήριων γραμμών για τη διαχείριση του παράκτιου τουρισμού και της αλιείας στο πλαίσιο της ολοκληρωμένης διαχείρισης των παράκτιων ζωνών.

3) Τομέας Κλιματικής Αλλαγής:

- Από κοινού εκτέλεση των έργων που ελέγχουν τις εκπομπές των αερίων του θερμοκηπίου.

- Προσπάθειες Οργανωτικής Ανάπτυξης στο πεδίο της προσαρμογής στην κλιματική αλλαγή, ιδίως στον τομέα της γεωργίας.

- Παρακολούθηση και προσαρμογή στην άνοδο της στάθμης των θαλασσίων υδάτων Επιπρόσθετοι τομείς διμερούς συνεργασίας:

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν τη δέσμευσή τους να συνεχίσουν την αποτελεσματική συνεργασία τους στο πλαίσιο του Μεσογειακού Σκέλους της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για το Νερό (MED EUWI), που βρίσκεται υπό την ηγεσία της Ελλάδας από την ίδρυση του το 2003. Για το σκοπό αυτό, συγκεκριμένη και λειτουργική συνεργασία αναμένεται σε θέματα χρηστής διακυβέρνησης και βιώσιμης χρηματοδότησης των υπηρεσιών ύδατος στο πλαίσιο του διαλόγου Εθνικής Πολιτικής στην Αίγυπτο που θα ξεκινήσει προς το τέλος του 2015. Ο διάλογος εντάσσεται στο πλαίσιο της Διακυβέρνησης και Χρηματοδότησης για το περιφερειακό σχέδιο του Τομέα Υδάτων της Μεσογείου που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της Ένωσης για τη Μεσόγειο και υποστηρίζεται από το Μεσογειακό Σκέλος της Πρωτοβουλίας για το Νερό (MED EUWI), που υποστηρίζει σταθερά απτές και on-demand (κατά παραγγελία) δραστηριότητες στην Αίγυπτο ήδη από το 2006, με τη συμμετοχή πληθώρας Αιγυπτίων ενδιαφερομένων, συμπεριλαμβανόμενης της επιχειρησιακής συνεργασίας με την Εθνική Εταιρεία Συμμετοχών για το Νερό και τα Λύματα της Αιγύπτου.

VI. ΔΙΜΕΡΕΙΣ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ

Με στόχο την ενίσχυση της επενδυτικής συνεργασίας η Γενική Αρχή Επενδύσεων και Ελευθέρων Ζωνών (GAFI) της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και η Enterprise Greece της Ελληνικής Δημοκρατίας υπέγραψαν σήμερα Μνημόνιο Κατανόησης για την προώθηση των διμερών άμεσων επενδύσεων. Η αιγυπτιακή πλευρά χαιρέτισε τις ελληνικές επιχειρήσεις που επιθυμούν να επενδύσουν στο Σχέδιο για τη Νέα Διώρυγα του Σουέζ και την ανάπτυξη του έργου για το Χρυσό Τρίγωνο που θα συνδέει τα βιομηχανικά κέντρα της Qena Safaga καιAl-Qaseer.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Αιγυπτιακή Γενική Αρχή Επενδύσεων και Ελευθέρων Ζωνών (GAFI) πρότεινε τους ακόλουθους τομείς συνεργασίας:

1. Ενίσχυση του θεσμικού πλαισίου των επενδύσεων για τη δημιουργία ενός μηχανισμού για την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με το επενδυτικό περιβάλλον και τις επενδυτικές ευκαιρίες μέσω της συνεργασίας με τον Ελληνικό Οργανισμό Προώθησης Επενδύσεων, διοργάνωση επισκέψεων για αντιπροσωπείες επενδυτών και επιχειρηματιών, και συμμετοχή σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται επενδύσεις στις δύο χώρες.

2. Άνοιγμα διαύλων επικοινωνίας με τις ενώσεις επιχειρηματιών και τα βιομηχανικά και εμπορικά επιμελητήρια, καθώς και παροχή πληροφοριών σχετικά με το επενδυτικό περιβάλλον στην Αίγυπτο και τις διαθέσιμες επενδυτικές ευκαιρίες, μέσω του Συνδέσμου Ελληνικών Βιομηχανιών.

3. Ωφέλεια από την ελληνική εμπειρία στην ενίσχυση του επενδυτικού περιβάλλοντος, το οποίο ανέβηκε 17 θέσεις και έφτασε σε ένα προχωρημένο βαθμό στην Έκθεση «Doing Business» 2014 που εκδόθηκε από την Παγκόσμια Τράπεζα.

4. Ενίσχυση της επενδυτικής συνεργασίας στους τομείς όπου η Ελλάδα έχει συγκριτικό πλεονέκτημα, όπως:

• Έργα Νέων και Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας: Παραγωγή ηλιακής και αιολικής ενεργείας.

• Τομέας Logistics (διαχείριση εμπορευματικών μεταφορών και λιμένων), ωφέλεια από την τεχνογνωσία των ελληνικών επιχειρήσεων στη διαχείριση του λιμένα του «Πειραιά».

• Τομέας Κατασκευών και Υποδομών (ζωτικής σημασίας για την Αίγυπτο λόγω του σχεδίου του κράτους για την ανάπτυξη του τομέα στέγασης μεσαίου και χαμηλού κόστους).

• Τομέας Βιομηχανιών Τροφίμων και Λιανικής Πώλησης.

VII. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

α. Τράπεζες

Και οι δύο πλευρές επαινούν τη γόνιμη συνεργασία στον τομέα των τραπεζών, επισημαίνοντας τη σημασία της παρουσίας των μεγάλων Ελληνικών Τραπεζών στην Αίγυπτο.

Η αιγυπτιακή πλευρά πρότεινε περαιτέρω συνεργασία με την Ελλάδα στον τομέα της τεχνικής υποστήριξης και της ανάπτυξης ικανοτήτων του Τραπεζικού τομέα και έχει υποβάλει ένα σχέδιο Μνημονίου Κατανόησης (MoU) για μια μελλοντική συνεργασία μεταξύ της Τράπεζας της Ελλάδος και της Κεντρικής Τράπεζας της Αιγύπτου (CBE) στον τομέα της παρακολούθησης/ελέγχου και εποπτείας των τραπεζών που αποσκοπεί στην περαιτέρω βελτίωση της υφιστάμενης συνεργασίας, ιδιαίτερα στον τομέα της τραπεζικής εποπτείας των διασυνοριακών Ελληνικών ομίλων.

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τη συμμετοχή της Τράπεζας της Ελλάδος στο κοινό πρόγραμμα ΕΕ-ΕΚΤ για την παροχή τεχνικής βοήθειας στον τομέα της τραπεζικής εποπτείας, στην Κεντρική Τράπεζα της Αιγύπτου. Το κύριο καθήκον του τρέχοντος προγράμματος είναι η εφαρμογή της νέας Συνθήκης της Βασιλείας στο τοπικό πλαίσιο και η ενίσχυση των ρυθμιστικών πρακτικών.

β. τουρισμός

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί μέχρι στιγμής στη διμερή συνεργασία τους στον τομέα του τουρισμού. Με στόχο την περαιτέρω εντατικοποίηση των διμερών τουριστικών ροών, ενθάρρυναν τους εθνικούς τουριστικούς φορείς τους να συμμετέχουν σε ταξίδια και τουριστικές εκθέσεις και άλλες εκδηλώσεις προώθησης του τουρισμού, που πραγματοποιούνται στο έδαφος της άλλης πλευράς. Επιπλέον, συμφώνησαν να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των εθνικών τους ενώσεων ταξιδιωτικών και τουριστικών γραφεία, καθώς και άλλων οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα του τουρισμού και την αμοιβαία ενίσχυση της επιχειρηματικότητας στον τομέα του τουρισμού.

Συμφώνησαν επίσης να εξετάσουν πιθανούς τρόπους συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού ειδικού ενδιαφέροντος, με έμφαση στον πολιτιστικό τουρισμό, τον παράκτιο και θαλάσσιο τουρισμό, καταδυτικό τουρισμό και προσκυνηματικό τουρισμό.

Στο πλαίσιο αυτό, οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να επιταχυνθεί η διαδικασία ανταλλαγής των σχεδίων κειμένων του Μνημονίου Κατανόησης για Συνεργασία στον τομέα του τουρισμού μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου,

γ. ΤΠΕ και Τηλεπικοινωνίες

Η Ελληνική πλευρά έχει ήδη επικυρώσει το Μνημόνιο Κατανόησης για τα Ταχυδρομεία, τις τηλεπικοινωνίες και τις τεχνολογίες της πληροφορίας (που υπογράφηκε στις 31 Οκτωβρίου 2006) και η αιγυπτιακή πλευρά εξέφρασε την πρόθεσή της για την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών στο προσεχές διάστημα. Το Υπουργείο Επικοινωνιών και Τεχνολογίας της Πληροφορίας της Αιγύπτου (ΥΕΒΤ) χαιρέτισε τη συνέχιση της συνεργασίας με το Υπουργείο Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων της Ελληνικής Δημοκρατίας και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την προθυμία τους να ενεργοποιήσουν το προαναφερόμενο Μνημόνιο.

Το ΥΕΒΤ έχει προτείνει συνεργασία στους ακόλουθους τομείς:

• Ευρυζωνικότητα και cloud computing (υπολογιστικό νέφος).

• Ασφάλεια στον κυβερνοχώρο και ηλεκτρονική υπογραφή.

• Τεχνολογικά Πάρκα.

• Off shoring και outsourcing (μετεγκαταστάσεις και εξωτερικές αναθέσεις).

• Green ICT (πράσινες υπηρεσίες πληροφορικής)

• Παιδί την ασφάλεια στο διαδίκτυο.

• Ανάπτυξη ικανοτήτων.

Το ΥΕΒΤ είναι πρόθυμο να διαπραγματευτεί σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων των τηλεπικοινωνιών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών στο πλαίσιο της νομοθεσίας για την κάθε χώρα. Εκτός από αυτό, το ΥΕΒΤ έχει προτείνει περαιτέρω τομείς συνεργασίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και της τεχνολογίας των πληροφοριών, όπως επισυνάπτονται στο παράρτημα VI.

Η Ελληνική πλευρά σημείωσε τις παραπάνω προτάσεις.

VIII. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν τη βούλησή τους για την ενημέρωση και την επέκταση του Μνημονίου Κατανόησης που υπεγράφη τον Ιούνιο του 2006 μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποίησης (το οποία έχει ενσωματωθεί στο σύστημα της Εθνικής Υποδομής Ποιότητας της Ελλάδας - NQIS) και τον Αιγυπτιακό Οργανισμό για την Τυποποίηση και την Ποιότητα (EOS).

Ειδικότερα, οι δύο πλευρές θα εργαστούν προς την ενθάρρυνση, προώθηση και διατήρηση κοινών σχεδίων στους τομείς της τυποποίησης, διαπίστευσης/αξιολόγησης της συμμόρφωσης και της μετρολογίας, με αναφορά στα ακόλουθα:

• Εναρμόνιση των εθνικών προτύπων με τα διεθνή και ευρωπαϊκά, με σκοπό την εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων στο εμπόριο.

• Δημιουργία άμεσων επαφών για την ανταλλαγή τεχνικών πληροφοριών και την προώθηση των διμερών τεχνικών ανταλλαγών στους προαναφερθέντες τομείς.

Η συγκεκριμενοποίηση της παραπάνω συνεργασίας θα καθοριστεί και θα αναπτυχθεί περαιτέρω μεταξύ των δύο οργανισμών, NQIS και EOS. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στην ανάγκη για περαιτέρω ενίσχυση της βιομηχανικής συνεργασίας με την εξέταση της δυνατότητας υποστήριξης των προγραμμάτων αδελφοποίησης μεταξύ των βιομηχανικών ζωνών και τεχνολογικών πάρκων και στις δύο χώρες.

Και οι δύο πλευρές επεσήμαναν τη σημασία της βιομηχανικής συνεργασίας και πρότειναν τα εξής:

• Ενίσχυση της υποστήριξης των σχεδίων αδελφοποίησης μεταξύ των δύο χωρών μέσω της ελληνικής Τράπεζας ΕΤΒΑ ΒΙ.ΠΕ. η οποία σχεδιάζει, αναπτύσσει και διαχειρίζεται Βιομηχανικές Περιοχές, Βιομηχανικά Πάρκα και Επιχειρηματικά Πάρκα στην Ελλάδα.

• Υποστήριξη και ίδρυση βιομηχανικές περιοχές και συμπλεγμάτων (clusters) στην Αίγυπτο.

• Συνεργασία σε βιομηχανίες: βιομηχανίες τροφίμων, χημικών, φαρμακευτικών, καλλυντικών, χάρτου, επίπλων, πλαστικών, γυαλιού, ηλεκτρονικών ειδών, νηματουργίας και υφασμάτων, εργαλείων και μηχανημάτων, δομικών και κατασκευαστικών υλικών.

• Δημιουργία εξειδικευμένων εκθέσεων εναλλάξ και στις δύο χώρες, ιδίως στους τομείς των Μικρών και Μεσαίων Βιομηχανιών.

Και οι δύο πλευρές θα καταβάλουν προσπάθειες για την εξεύρεση οικονομικών πόρων για την κάλυψη των εξόδων των παραπάνω προτάσεων έργων.

VIII. ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ

Και οι δύο πλευρές επεσήμαναν τη σημασία της συνεργασίας στον τομέα των δομικών έργων και κατασκευών, και από αυτή την άποψη εξέφρασαν ικανοποίηση για την ενεργοποίηση του Μνημονίου που υπεγράφη

μεταξύ του Πανελληνίου Συνδέσμου Τεχνικών Εταιριών (ΣΑΤΕ) και της Αιγυπτιακής Ομοσπονδίας Εργολάβων Κατασκευαστικών και Δομικών Έργων (EFCBC) κατά τη διάρκεια της 7ης συνόδου της μεικτής επιτροπής το 2010 στην Αθήνα.

Για το σκοπό αυτό, η EFCBC πρότεινε συναντήσεις μεταξύ ειδικών και από τις δυο πλευρές για να συζητήσουν τα ακόλουθα:

• Διερεύνηση των διαθέσιμων ευκαιριών χρηματοδότησης και μέσων για την εκμετάλλευσή τους, προς όφελος και των δύο πλευρών.

• Τραπεζικές διαδικασίες σχετικά με την παροχή των αναγκαίων πιστώσεων για τα έργα.

• Ο τύπος που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να επωφεληθούν από τις διεθνείς τιμές και τις προσφορές.

• Το διαθέσιμο τεχνικό εργατικό δυναμικό στις δύο χώρες και πώς να χρησιμοποιηθεί για την εκτέλεση των έργων.

• Η δυνατότητα δημιουργίας εταιρικών σχέσεων μεταξύ των αιγυπτιακών και ελληνικών εταιρειών και οι σχετικοί κανόνες που εφαρμόζονται στις δύο χώρες σε αυτό το θέμα.

• Η προώθηση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών όσον αφορά την κατασκευή έργων με διάχυση τεχνικής εμπειρογνωμοσύνης, ιδίως στον τομέα της άρδευσης, τη διαχείριση των αποβλήτων και την αξιοποίηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε κεντρικά συστήματα εξαερισμού.

IX. ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν τους ισχυρούς και μακροχρόνιους ιστορικούς δεσμούς και τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών και επανέλαβαν τη βούλησή τους να συνεχίσουν και να ενισχύσουν περαιτέρω την καλλιέργεια της πλούσιας και γόνιμης συνεργασίας με πολιτιστικούς οργανισμούς που αναπτύσσουν προγράμματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να προωθήσουν περαιτέρω την Ελληνο-Αιγυπτιακή πολιτιστική συνεργασία στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς, καθώς και στον τομέα του σύγχρονου πολιτισμού (μέσω της διερεύνησης των δυνατοτήτων για ανταλλαγή και την οργάνωση έργων σχετικών με κινηματογράφο, θέατρο, εικαστικές τέχνες, μουσική και λογοτεχνία).

Επιπλέον, οι δύο πλευρές έχουν επαινέσει τις διάφορες εκφάνσεις της συνεργασίας που είχαν πραγματοποιηθεί κατά τα τελευταία χρόνια, όπως η ανταλλαγή συμμετοχής συγκροτημάτων μουσικής και παραδοσιακών χορών σε φεστιβάλ μουσικής και αμοιβαίες επισκέψεις ποιητών και πεζογράφων για να συμμετάσχουν σε πολιτιστικές εκδηλώσεις. Η συνεργασία αυτή θα αναπτυχθεί περαιτέρω με την υπογραφή ενός εκτελεστικού προγράμματος για την πολιτιστική συνεργασία μεταξύ της Αιγύπτου και της Ελληνικής Δημοκρατίας. Στο πλαίσιο αυτό, η συνεργασία των δύο πλευρών στον τομέα της πολιτιστικής κληρονομιάς θα προωθηθεί περαιτέρω με την υπογραφή μεταξύ του Υπουργείου Αρχαιοτήτων της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και του Υπουργείου Αθλητισμού και Πολιτισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας της συμφωνίας για την πρόληψη της κλοπής, παράνομης ανασκαφής και παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής και μεταβίβασης ιδιοκτησίας πολιτιστικής περιουσίας και για την προώθηση, αποκατάστασης και επιστροφή των πολιτιστικών αγαθών στις χώρες προέλευσής τους.

X. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Και οι δύο πλευρές τόνισαν τη σημασία της συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης. Εξέφρασαν την επιθυμία τους να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των Ιδρυμάτων Ανώτατης Εκπαίδευσης, με στόχο την υλοποίηση έργων κοινού ενδιαφέροντος.

Και οι δύο πλευρές θεώρησαν ότι η εκπαιδευτική συνεργασία αποτελεί σημαντικό μέσο για την προώθηση της αμοιβαίας κατανόησης και των διαπροσωπικών επαφών.

XI. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

Και οι δύο πλευρές παρατήρησαν ότι θα είναι αμοιβαία επωφελές να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στον τομέα της υγείας. Από την άποψη αυτή, οι δύο πλευρές πρότειναν να ενισχυθεί η συνεργασία για τα παρακάτω θέματα:

- Μεταδοτικές ασθένειες και Δημόσια Υγεία.
- Πανδημία και επιδημικές ασθένειες.
- Μη μεταδοτικά νοσήματα (όπως ο διαβήτης, ασθένειες του καρκίνου, των καρδιαγγειακών παθήσεων και της υπέρτασης, κ.λπ.).
- Συνεργασία στον τομέα της φαρμακευτικής βιομηχανίας.
- Επαγγελματικές ασθένειες, πρόληψη και αντίμετρα.
- Η ρύπανση του περιβάλλοντος (υδρολογικές λεκάνες και αποχέτευση του νερού).
- Συνεργασία με εξειδικευμένα Ιατρικά Ινστιτούτα, Ερευνητικά και Εκπαιδευτικά Ινστιτούτα του Υπουργείου Υγείας σε κάθε χώρα.

XII. ΕΡΓΑΤΙΚΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ

Και οι δύο πλευρές αναγνώρισαν τη σημασία της συνεργασίας στον τομέα του ανθρώπινου δυναμικού και της μετανάστευσης ως εκ τούτου, υπογράφεται σήμερα ένα πρωτόκολλο Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ του Αιγυπτιακού Υπουργείου Εργατικού Δυναμικού και Μετανάστευσης και του Υπουργείου Εργασίας, Κοινωνικής Ασφάλισης και Πρόνοιας της Ελλάδας.

XIII. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Οι δύο πλευρές εκφράζουν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή του Μνημονίου Κατανόησης στο πεδίο του αθλητισμού που πραγματοποιήθηκε σήμερα με στόχο να σταθεροποιήσει τους δεσμούς της φιλίας, την ενίσχυση της συνεργασίας τους σε διεθνή φόρα για θέματα των Ολυμπιακών Αγώνων και της Ολυμπιακής Εκεχειρίας και τη μεταφορά τεχνογνωσίας για την ασφάλεια και προστασία των πολιτών κατά τη διάρκεια μεγάλων αθλητικών γεγονότων με βάση την εμπειρία που αποκτήθηκε κατά τη διάρκεια των Ολυμπιακών Αγώνων του 2004 στην Αθήνα.

Διμερές Νομικό Πλαίσιο

Και οι δύο πλευρές αναγνώρισαν την ανάγκη ανάληψης δράσης για την ενεργοποίηση όλων των συμφωνιών και μνημονίων συμφωνίας που έχουν ήδη υπογραφεί μεταξύ τους, αλλά δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία αυτή.

Και οι δύο πλευρές εξήραν τις προσπάθειες που κατέληξαν σε συμφωνία μεταξύ της κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για τους κατόχους διπλωματικών και υπηρεσιακών διαβατηρίων που υπεγράφη στην Αθήνα στις 13 Ιουνίου 2013 και αργότερα κυρώθηκε με το αιγυπτιακό προεδρικό διάταγμα 541 για το έτος 2013.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή των παρακάτω μνημονίων κατανόησης κατά την διάρκεια των συνεδριάσεων της τρέχουσας Επιτροπής:

1) Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Υπουργείου Γεωργίας και Εγγείων Βελτιώσεων της Αιγύπτου και του Ελληνικού Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων στον τομέα της αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

2) Μνημόνιο Κατανόησης στο πεδίο του αθλητισμού μεταξύ του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Νεολαίας και Αθλητισμού της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου.

3) Τεχνικό Πρωτόκολλο Συνεργασίας μεταξύ του Αιγυπτιακού Υπουργείου Εργατικού Δυναμικού και Μετανάστευσης και του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων της Ελλάδας.

4) Μνημόνιο Συνεννόησης μεταξύ της Γενικής Αρχής Επενδύσεων και Ελεύθερης Ζώνης (GAFI) της Αραβικής Δημοκρατίας και Enterprise Greece της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την προώθηση των διμερών άμεσων επενδύσεων.

5) Μνημόνιο Κατανόησης στον τομέα της συμμετοχής σε διεθνείς εκθέσεις μεταξύ του Αιγυπτιακού Υπουργείου Εμπορίου (Αιγυπτιακή Αρχή Εκθέσεων και Συνεδρίων) και της Οργάνωσης Enterprise Greece της Ελληνικής Δημοκρατίας.

6) Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Συνδέσμου των Αιγυπτιακών Εμπορικών Επιμελητηρίων και της Ελληνικής Ένωσης Επιμελητηρίων Εμπορίου και Βιομηχανίας.

Γενικές διατάξεις

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η 9η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-αιγυπτιακής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας θα πραγματοποιηθεί στην Αθήνα, σε ημερομηνία που θα συμφωνηθεί μέσω της διπλωματικής οδού. Οι δυο πλευρές συμφώνησαν να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός για την παρακολούθηση της εφαρμογής των συμφωνηθέντων με τα πρωτόκολλα και μνημόνια που προέκυψαν από την Σύνοδο της Μικτής Ελληνο-αιγυπτιακής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας. Σε αυτό το πλαίσιο, η Αιγυπτιακή και η Ελληνική πλευρά θα ορίσουν σημεία επαφής στο Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας και το Υπουργείο Εξωτερικών, αντίστοιχα.

Συνήφθη στο Κάιρο στις 4 Δεκεμβρίου 2014 σε δύο πρωτότυπα, στην αγγλική γλώσσα.

Για λογαριασμό της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας

Η Α.Ε. ο Υφυπουργός Εξωτερικών, Δημήτριος Κούρκουλας

Υπογραφή

Για λογαριασμό της Κυβέρνησης της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

Η Α.Ε. ο Πρέσβης Marawan Badr,

Βοηθός του Υπουργού Ευρωπαϊκών Υποθέσεων Συνεργασίας

(Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας)

Υπογραφή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΤΗΣ 8ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Κάιρο,4 Δεκεμβρίου 2014

Η Αιγυπτιακή Αντιπροσωπεία

1.Υπουργείο Διεθνούς Συνεργασίας

Α.Ε. Πρέσβης/Marawan Badr	Επικεφαλής της Αιγυπτιακής Αντιπροσωπείας, Βοηθός του Υπουργού Θεμάτων Ευρωπαϊκής Συνεργασίας
Dr/ Nagwa El Shenawi	Διευθυντής του Κεντρικού Τμήματος για την Συνεργασία με χώρες της Δυτικής Ευρώπης, την Ευρωπαϊκή Ένωση και Ευρωπαϊκές Οικονομικές και Διεθνείς Οργανώσεις
Mrs. Eman Yehia	Γενικός Διευθυντής του Κεντρικού Τμήματος για την Συνεργασία με χώρες της Δυτικής Ευρώπης, την Ευρωπαϊκή Ένωση και Ευρωπαϊκές Οικονομικές και Διεθνείς Οργανώσεις
Ms. Lamia Mahmoud Sarny	Οικονομική Ερευνήτρια υπεύθυνη για την συνεργασία με χώρες της Δυτικής Ευρώπης

2. Υπουργείο Εξωτερικών ΥΠ.ΕΞ.

Mr. Mohamed Zaazou	Επικεφαλής του Τομέα ΕΕ-Τμήμα Ευρωπαϊκών Υποθέσεων
Mr. Ahmed Abd EL Hamid Khalil	2ος Ερευνητής- Πολιτισμικός Τομέας

3. Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας	
Dr/Nagwa Rashad	Επικεφαλής του Κεντρικού Τμήματος Διευθυντής Υποθέσεων και Αναπληρωτής Διευθυντής- Egypt Expo
Ms. Azza Mohamed Ahmed	Υποδιευθύντρια – Επικεφαλής του κεντρικού Τμήματος Εμπορικών Συμφωνιών
Mr. Moustafa Taha	Ερευνητής Διεθνών Εμπορικών Πολιτικών- Τομέας Εμπορικών Συμφωνιών
Ms. Manal Abd El Tawab	Εμπορικός Σύμβουλος- Αιγυπτιακή Υπηρεσία Εμπορίου
4.Υπουργείο Γεωργίας και Εγγειοβελτιωτικών Έργων	
Dr/ Khaled El Hassany	Πρόεδρος του Δ.Σ. της Γενικής Αρχής Ανάπτυξης Αλιευτικών Πόρων
_Dr/ Ghada Shalaby	Διευθυντής της Μονάδας Τεχνικής Υποστήριξης της Γενικής Αρχής Ανάπτυξης Αλιευτικών Πόρων
5.Υπουργείο Επιστημονικής Έρευνας	
Dr/Mohamed Abo El Ghar	Αναπληρωτής Καθηγητής στην Εθνική Αρχή για την Τηλεπισκόπιση και της Επιστήμες του Διαστήματος
6. Υπουργείο Ηλεκτρισμού και Ανανεώσιμης Ενέργειας	
Ms. Rehab Ahmed El Saady	Νομικός Μεταφραστής- Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας
Ms. Enas Sayed Rady	Ερευνητής- Αρχή Νέων και Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (NREA)

7.Υπουργείο Μεταφορών

Πρέσβης / Mahmoud Allam	Βοηθός του Υπουργού Διεθνούς Συνεργασίας
Mr. Kamal El Bendary Mohamed	Επικεφαλής της Κεντρικής Διοίκησης για Ναυτιλιακά Θέματα-Τομέας Ναυτιλίας
Mrs. Marwa Zidan	Νομικός Ερευνητής- Διμερείς Συμφωνίες και Διεθνής Συνεργασίας- Κεντρική Διοίκηση για Ναυτιλιακά Θέματα
Mr. Abd Elkader Sultan	Γενικός Διευθυντής Γραφείου Παρακολούθησης και Τεχνικού Γραφείου- Γενική Αρχή για τους Λιμένες του Port Said
Mr. Hesham M. Badawy	Γενικός Διευθυντής Επενδύσεων- Αρχή Λιμένος Damietta
Mrs. Hoda Mohamed Attia	Επικεφαλής Τεχνικού Γραφείου-Αρχή Λιμένος Αλεξανδρείας

8.Υπουργείο Πολιτικής Αεροπορίας

Khaled Mohamed Antar	Βοηθός Γενικός Διευθυντής
Osama Mohamed El Komi	Ειδικός Αερομεταφορών

9.Υπουργείο Υγείας

Dr/ Safaa Mourad	Υποδιευθυντής Τμήματος Διεθνών Θεμάτων Υγείας

10.Γενική Αρχή για τις Επενδύσεις και τις Ελεύθερες Ζώνες (GAFI)

Ms. Eman Gamal Said	Επικεφαλής του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας
Dr/ Naira Abd El Moneam	Επικεφαλής του Γραφείου Προέδρου

Mr. Tamer Okasha Sayed	Οικονομικός Ερευνητής
Ms. Ayat El Habak	Οικονομική Ερευνήτρια
11.Υπουργείο Τουρισμού	
Ms. Manal Abd El Salam	Κεντρικό Τμήμα Δημοσίων και Διεθνών Σχέσεων
Ms. Samar Hussein Mohamed	Διευθυντής Ευρωπαϊκού Τομέα- Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
12.Υπουργείο Εργατικού Δυναμικού και Μετανάστευσης	
Dr/ Nabil Mohamed Amin	Υποδιευθυντής Ανθρώπινου Δυναμικού- Κεντρικό Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
Mr. Mohamed Rashad	Ερευνητής της Τεχνικής Συνεργασίας- Κεντρικό Τμήμα Διεθνών Σχέσεων
13.Υπουργείο Νεολαίας και Αθλητισμού	
Mr. Mohamed Nour Salem	Διευθυντής Τμήματος Διεθνών Σχέσεων
14.Ομοσπονδία Αιγυπτιακών Εμπορικών Επιμελητηρίων	
Dr/ Alaa Ezz	Αντιπρόεδρος και Γενικός Γραμματέας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΤΗΣ 8ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Κάιρο,4 Δεκεμβρίου 2014

Η Ελληνική Αντιπροσωπεία

Η Α.Ε. ο κος Δημήτριος Κούρκουλας	Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας Υφυπουργός Εξωτερικών
1. Υπουργείο Εξωτερικών	
Η Α.Ε. ο Πρέσβης Κωνσταντίνος Ορφανίδης	Διευθυντής Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων με Χώρες της Μέσης Ανατολής, της Βόρειας Αφρικής και του Κόλπου
Κα Αθηνά Χανάκη	Βοηθός Νομικός Σύμβουλος, Νομικό Τμήμα, Τομέας Δημοσίου Διεθνούς Δικαίου
Κος Νικόλαος Χριστοδουλίδης	Σύμβουλος για Οικονομικά και Εμπορικά Θέματα, Διπλωματικό Γραφείο του Υφυπουργού Εξωτερικών
Κα Ευγενία Κέππα	Πρώτη Γραμματέας της Διεύθυνσης Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων με Χώρες της Μέσης Ανατολής, της Βόρειας Αφρικής και του Κόλπου
Κα Τερψιχόρη Καπέτου	Υπεύθυνη Τύπου/ Ειδική Σύμβουλος του Υφυπουργού

2. Ελληνική Αντιπροσωπεία από την Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο

Η Α.Ε. ο πρέσβης κος Χριστόδουλος Λάζαρης	Πρέσβης της Ελληνικής Δημοκρατίας στο Κάιρο
Κος Γεώργιος Παπαδόπουλος	Βοηθός Επικεφαλής Αποστολής
Κος Αθανάσιος Ρίζος	Πρώτος Γραμματέας της Πρεσβείας
Κος Αθανάσιος Μακρανδρέου	Επικεφαλής των Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων της Πρεσβείας
Κος Ευάγγελος Δαϊρέτζης	Πρώτος Σύμβουλος Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων
Κος Δημήτριος Πιτσιδήμος	Πρώτος Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων

3. Υπουργείο Υγείας

Δρ Σπυρίδων Καμινάρης Υπάλληλος της Διεύθυνσης Ευρωπαϊκής και Διεθνούς Πολιτικής Υγείας

4.Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων

Και Αγγελική Καλλαρά	Επικεφαλής του Τμήματος για τον Σχεδιασμό και την Ανάπτυξη, Διεύθυνση Υδατοκαλλιεργειών και Εσωτερικών Υδάτων-Γενική Διεύθυνση Αλιείας
Δρ Αριστοτέλης Η. Παπαδόπουλος	Γενικός Διευθυντής Γεωργικής Έρευνας-Ελληνική Αγροτική Οργάνωση «Δήμητρα»
Δρ Κωνσταντίνος Σ. Λιάπης	Επικεφαλής του Τμήματος Φυτοφαρμάκων, Ελέγχου και Φυτοφαρμακευτικής Πολιτικής-Χημικός Επικεφαλής Ερευνητής του Εργαστηρίου Υπολειμμάτων Φυτοφαρμάκων στο Εθνικό Εργαστήριο Αναφοράς του Μπενάκειου Φυτοπαθολογικού Ινστιτούτου

	Δρ Αιμιλία Μαρκέλλου	Φυτοπαθολόγος-Μυκητολόγος- Ερευνήτρια- Εργαστήριο Μυκητολογίας- Τμήμα Φυτοπαθολογίας του Μπενάκειου Φυτοπαθολογικού Ινστιτούτου
5.Υπουργείο Ναυτιλίας, Θαλασσίων Υποθέσεων και Αιγαίου		
	Κος Νικόλαος Ματούλας	Πλωτάχης Λ.Σ.- Επικεφαλής της Μονάδας Ναυτιλιακής Πολιτικής της Διεύθυνσης Ποντοπόρου Ναυτιλίας- Αρχηγείο Ελληνικού Λιμενικού Σώματος
6.Οργάνωση Enterprise Greece		
	Κα Βάσω Κύρκου	Επικεφαλής της Μονάδας Διεθνών Σχέσεων και Σχέσεων με Ενδιαφερόμενους
7.Ένωση Ελληνικών Εμπορικών και Βιομηχανικών Επιμελητηρίων		
	Κος Παναγιώτης Παπαδόπουλος	Πρώτος Αντιπρόεδρος
8.Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών		
	Κος Νικόλαος Βασιλείου	Μέλος του Δ.Σ. και πρόεδρος του Τμήματος Εμπορίου του ΕΒΕΑ
9.Αρχή Λιμένος Πειραιώς		
	Κος Σταύρος Χατζάκος	Γενικός Διευθυντής
	Κος Δημήτριος Σπύρου	Διευθυντής Διαχείρισης

10.Αρχή Λιμένος Αλεξανδρούπολης

Κος Χριστόδουλος Τοψίδης	**Μέλος Δ.Σ. (Εκπρόσωπος Επιμελητηρίου)**
Κος Παναγιώτης Πόγκας	**Υπεύθυνος Συνεργασιών**
Κα Νίκη Μουχταρίδου	**Επιμελητήριο Έβρου**

11.Σύνδεσμος Ελληνικών Τεχνικών Εταιριών

Κα Βασιλική Μπαλιάκα	Εργολήπτρια Δημοσίων Έργων- Αγρονόμος Τοπογράφος Μηχανικός και γεωλόγος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

ΤΗΣ 8ΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Κάιρο, 4 Δεκεμβρίου 2014

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Πρόσφατες διμερείς επισκέψεις υψηλού επιπέδου (2010 έως σήμερα)

I. Επισκέψεις Ελλήνων αξιωματούχων υψηλού επιπέδου στην Αίγυπτο

- Νοέμβριος 2013, Υφυπουργός Εξωτερικών Α.Ε. κος Κυριάκος Γεροντόπουλος
- Σεπτέμβριος 2013, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης Α.Ε. κος Ευάγγελος Βενιζέλος
- Οκτώβριος 2012, Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, Α.Ε. κος Κάρολος Παπούλιας
- Απρίλιος 2011, Υπουργός Εξωτερικών
- Οκτώβριος 2010, Υπουργός Εξωτερικών Α.Ε. κος Δ. Δρούτσας
- Ιούνιος 2010, Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, Α.Ε. κος Κάρολος Παπούλιας
- Μάρτιος 2010, Γενικός Γραμματέας Υπουργείου Εξωτερικών, Α.Ε. Πρέσβης κος Ι.Α. Ζέπος

II. Επισκέψεις Αιγυπτίων αξιωματούχων υψηλού επιπέδου στην Ελλάδα

- Ιανουάριος 2014, πρώην προσωρινός Πρόεδρος Α.Ε. Κος Adly Mansour συνοδευόμενος από τον πρώην Υπουργό Εξωτερικών και Τουρισμού Α.Ε. κο Hesham Zaazou
- Ιούνιος 2013, πρώην Υπουργός Εξωτερικών Α.Ε. κος Mohamed Kamel Amr.
- Σεπτέμβριος 2010, πρώην Υφυπουργός Εμπορίου και Βιομηχανίας Α.Ε. κος Mamdouh Moustafa
- Μάιος 2010, πρώην Πρόεδρος της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου Α.Ε. κος Hosny Mubarak.
- Μάιος 2010, πρώην Υπουργός Εξωτερικών Α.Ε. κος Ahmed Aboul Gheit.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Περαιτέρω τομείς συνεργασίας στον τομέα των Επικοινωνιών και Πληροφορικής Τεχνολογίας

Η Αίγυπτος επιθυμεί να μοιραστεί την εμπειρία της με την Ελλάδα στα ακόλουθα:

1) Δημιουργία και διαχείριση των Τεχνολογικών Πάρκων μέσω: παροχής συμβουλευτικών υπηρεσιών και υπηρεσιών διαχείρισης για τη δημιουργία ενός εξέχοντος πόλου έλξης για διεθνείς επενδύσεις και ενός δικτύου επιχειρηματικών εταίρων για την διενέργεια όλων των περιφερειακών επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, που θα επιτρέπει στην διοίκηση του Επιχειρηματικού Πάρκου να ελαχιστοποιεί το κόστος, χωρίς να διακυβεύεται η ποιότητα των παρεχόμενων υπηρεσιών και να παρέχει επαρκή κατάρτιση για την ομάδα διαχείρισης του Επιχειρηματικού Πάρκου.

Τεκμηρίωση της πολιτιστικής και φυσικής κληρονομιάς μέσω των ακολούθων:

- Ανάπτυξη ενός ιστορικού ψηφιακού χάρτη ιστορικών χώρων και κτιρίων στην Ελλάδα ξεκινώντας από τις ιστορικές περιοχές στην Ελλάδα.

- Ανάπτυξη ενός κοινού σχεδίου για την τεκμηρίωση της φυσικής κληρονομιάς στην Αίγυπτο και την Ελλάδα.

- Παρουσίαση του CULTURAMA της αιγυπτιακής κληρονομιάς στην Ελλάδα.
- Ανάπτυξη περιεχομένου από την Ελλάδα στο CULTURAMA.
- Χρήση τεχνολογία 3D σαρωτή με λέιζερ για την διατήρηση ιστορικών κτιρίων στην Ελλάδα.

Ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών στα ακόλουθα θέματα:

1) Ανάπτυξη δεξιοτήτων στα παρακάτω αναφερόμενα ενδεικτικά και όχι περιοριστικά:

- Προετοιμασία και εκτέλεση εξειδικευμένων προγραμμάτων κατάρτισης σε διάφορες πτυχές του τομέα των τηλεπικοινωνιών για την εξυπηρέτηση των εργαζομένων σε αυτόν τον τομέα.
- Προετοιμασία τεχνικών ερευνών και εφαρμογών από κοινού.

- Διοργάνωση συνεδρίων και εργαστηρίων στον τομέα των τηλεπικοινωνιακών επιστημών και πολιτικών.
- Οργάνωση μαθημάτων για εκπαιδευόμενους από άλλες χώρες στις Νέες Τεχνολογίες (ΝΤΙ) σε ευνοϊκές τιμές.
- Βιοϊατρική Πληροφορική
- Σύγκλιση των μέσων επικοινωνίας και των ΤΠΕ
- Business Process Outsourcing (Διαδικασία Επιχειρηματικής Εξωτερικής Ανάθεσης)
- -Διαδικασία εξωτερικής ανάθεσης της γνώσης (knowledge process outsourcing)
- Τεχνολογίες e-learning
- GIS, Μηχατρονική, Ενσωματωμένα Συστήματα, Σχεδίαση VLSI, Δίκτυα, Ασφάλεια Πληροφοριών, e-business, και Πολυμέσα.

2) Ομάδες αντιμετώπισης έκτακτων αναγκών στην πληροφορική (CERTs).

3) Έρευνα και Ανάπτυξη (R & D) στον τομέα των Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών.

4) Υποδομή ασύρματων και ευρυζωνικών τεχνολογιών

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 13 Ιουλίου 2018

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας
ΠΡΟΚΟΠΙΟΣ Β. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

Οι Υπουργοί

Ο Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης
και Υπουργός Οικονομίας
και Ανάπτυξης
ΙΩΑΝΝΗΣ ΔΡΑΓΑΣΑΚΗΣ

Ψηφιακής Πολιτικής,
Τηλεπικοινωνιών
και Ενημέρωσης
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΠΠΑΣ

Παιδείας, Έρευνας
και Θρησκευμάτων
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΓΑΒΡΟΓΛΟΥ

Εξωτερικών
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΤΖΙΑΣ

Διοικητικής
Ανασυγκρότησης
ΟΛΓΑ ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗ

Πολιτισμού
και Αθλητισμού
ΛΥΔΙΑ ΚΟΝΙΟΡΔΟΥ

Περιβάλλοντος
και Ενέργειας
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΘΑΚΗΣ

Υποδομών
και Μεταφορών
ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΠΙΡΤΖΗΣ

Ναυτιλίας και
Νησιωτικής Πολιτικής
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΟΥΡΟΥΜΠΛΗΣ

Αγροτικής Ανάπτυξης
και Τροφίμων
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Τουρισμού
ΕΛΕΝΑ ΚΟΥΝΤΟΥΡΑ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32, Αθήνα
Τηλ. Κέντρο 210 5279000
Κείμενα προς δημοσίευση: webmaster.et@et.gr
01001362507180104